

# ПТИЧКИ ПЪВЧИЯ

(ПЕРИКОЛА)

## *La Pétichole*

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ

Слова В. КРЫЛОВА

МУЗЫКА

# Ж. ОФФЕНБАХА.

*Цена net. 5 руб.*



**ВАСИЛІЙ БЕССЕЛЬ и К<sup>о</sup>**

Поставщикъ двора Его Императорскаго Величества

С. Петербургъ  
Невскій, 54.



Москва  
Петровка, 12.

# „ПТИЧКИ ПѢВЧІЯ”

I

(ПЕРИКОЛА).

КОМИЧЕСКАЯ ОПЕРА ВЪ ТРЕХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ (четырехъ картинахъ).

Музыка Ж. Оффенбаха.

УВЕРТЮРА. . . . .	1.
<u>ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.</u>	
1 а) ПРАЗДНИЧНЫЙ ХОРЪ „Нынѣшній день изволили родиться?” . . . . .	4.
б) КУПЛЕТЫ ТРЕХЪ СЕСТЕРЪ „Мы служимъ ловко и проворно?” . . . . .	11.
1bis ПОВТОРЕНІЕ ХОРА „Ни во единой изъ столицъ?” . . . . .	22.
2 а) ХОРЪ „Вотъ онъ правитель нашъ?” . . . . .	25.
б) КУПЛЕТЫ ИНКОГНИТО „Не говоря ни съ кѣмъ ни слова?” . . . . .	28.
3. ИНДІЙСКІЙ МАРШЪ И ВХОДЪ ПѢВЦОВЪ. . . . .	32.
4. ЖАЛОВНАЯ ПѢСНЬ. (Испанецъ и молодая индіанка) . . . . .	33.
5. СЕГЕДИЛЬЯ. (Погонщикъ муловъ и молодая дѣвушка) . . . . .	38.
6. ХОРЪ КОМЕДИАНТОВЪ „Господа мы просимъ васъ?” . . . . .	44.
7. ПИСЬМО ПЕРИКОЛЫ „О, другъ мой, тебя до могилы?” . . . . .	46.
7bis МЕЛОДРАМА. . . . .	50.
8 а) ХОРЪ И ДУЭТЪ НОТАРИУСОВЪ „Эй, народъ, ступай сюда?” . . . . .	52.
б) АРИЭТТА ПЕРИКОЛЫ „Какой обѣдъ намъ подавали?” . . . . .	65.
в) ДУЭТЪ НОВОБРАЧНЫХЪ „Мадамъ я вамъ сказать обязанъ?” . . . . .	77.
г) ФИНАЛЬ И МАРШЪ НОСИЛЬЩИКОВЪ „Поскорѣй ихъ пожените?” . . . . .	82.
<u>ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.</u>	
9. АНТРАКТЪ. . . . .	107.
10. ХОРЪ ПРИДВОРНЫХЪ ДАМЪ „Да очнитесь-же снѣдь?” . . . . .	113.
11. КУПЛЕТЫ СПЛЕТНИЦЪ „Ея красой, ея привѣтомъ?” . . . . .	119.
12 ХОРЪ ВЕЛЬМОЖЪ „Сколько лести покорной?” . . . . .	126.
13. КУПЛЕТЫ ПИКИЛЛО „И такъ не будемъ лгать надменно?” . . . . .	128.
14 а) ХОРЪ ПРЕДСТАВЛЕНІЙ „Губернаторъ здѣсь сейчасъ?” . . . . .	131.
б) КУПЛЕТЫ ПЕРИКОЛЫ „Ахъ! какъ мужчины глупы?” . . . . .	142.
в) БРАВУРНОЕ РОНДО (Пикилло) „Въ глазахъ у всѣхъ чистосердечно признаюсь!” . . . . .	147.
г) ФИНАЛЬ. ГАЛОПЪ АРЕСТОВАНІЯ „Взять наглеца?” . . . . .	151.
<u>ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ. КАРТИНА ПЕРВАЯ.</u>	
АНТРАКТЪ. . . . .	170.
15. КУПЛЕТЫ-БОЛЕРО „Всѣ мужья здѣсь покорялись?” . . . . .	173.
16. РОНДО-АРИЯ „Мнѣ предлагали быть продажнымъ?” . . . . .	181.
16bis МЕЛОДРАМА. . . . .	186.
17 а) ДУЭТЪ „Пикилло, другъ ты мой?” . . . . .	187.
б) КУПЛЕТЫ ПРИЗНАНІЯ „Ты не красивъ?” . . . . .	190.
18. ТРИО ТЮРЕМЩИКА „Я сторожъ тюрьмы господы?” . . . . .	199.
19. ТРИО ВЪ ТЮРЬМѢ „Да, мы прямо объявляемъ?” . . . . .	207.
19bis МЕЛОДРАМА. . . . .	219.
20. ФИНАЛЬ „Другъ прекрасный мой мѣсяцъ ясный?” . . . . .	220.
<u>КАРТИНА ВТОРАЯ.</u>	
АНТРАКТЪ. . . . .	223.
21 а) ХОРЪ СОЛДАТЪ „Выступай впередъ?” . . . . .	227.
б) АРИЭТТА-ВАЛЬСЪ ТРЕХЪ СЕСТЕРЪ „Что-то имъ предстоитъ?” . . . . .	236.
в) МЕЛОДРАМА. . . . .	248.
22. ЖАЛОБА ВЛЮБЛЕННЫХЪ („И вотъ вы народецъ честный?”) „Ну-ка ты?” . . . . .	249.
23. ФИНАЛЬ. ДУЭТЪ („Средь нищеты?”) . . . . . „Во дни нужды?” . . . . .	253.

II „ПТИЧКИ ПЪВЧІЯ.” | „LA PÉRICHOLE.”  
(ПЕРИКОЛА.)

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

PERSONNAGES:

1. ПИКИЛЛО, уличный пѣвецъ.  
- PIQUILLO, chanteur des rues.
2. ДОНЪ АНДРЕЙ-ДЕ-РИВЕЙРО, губернаторъ города Лима въ Перу.  
- DON ANDRÉS DE RIBEIRA, vice-roi de Pérou.
3. ПАНАТЕЛЛА, его приближенный.  
- LE COMTE MIGUEL DE PANATELLAS, premier gentilhomme de la chambre.
4. ДОНЪ ПЕДРО-ДЕ-ФИМОЙОЗА, главный алькадъ города Лима.  
- DON PEDRO DE HINOYOSA, gouverneur de la ville de Lima.
5. ТЕРАПОТЪ, смотритель губернаторскаго дворца.  
- LE MARQUIS DE TARAPOTE, chambelan du vice-roi.
6. Первый нотаріусъ. . . . . Теноръ.  
- 1<sup>er</sup> Notaire (1<sup>er</sup> coruphée). . . . . Tenor.
7. Второй нотаріусъ. . . . . Теноръ.  
- 2<sup>e</sup> Notaire (2<sup>e</sup> coruphée). . . . . Tenor.
8. Первый изъ толпы. . . . . Васъ.  
- 1<sup>er</sup> Buveur (1<sup>er</sup> coruphée). . . . . Basse.
9. Второй изъ толпы. . . . . Васъ.  
- 2<sup>e</sup> Buveur (2<sup>e</sup> coruphée). . . . . Basse.
10. Старикъ.  
- Un vieux prisonnier.
11. Тюремщикъ.  
- Un geolier.
12. ПЕРИКОЛА, уличная пѣвица.  
- LA PÉRICHOLE, chanteuse des rues.
13. ГВАДАЛЕНА, первая сестра. . . . . Сопрано.  
- GUADALENA (1<sup>re</sup> cousine). . . . . Soprano.
14. БЕРГИНЕЛЛА, вторая сестра . . . . . Сопрано.  
- BERGINELLA (2<sup>e</sup> cousine) . . . . . Soprano.
15. МАСТРИЛЛА, третья сестра. . . . . Меццо-Сопрано.  
- MASTRILLA (3<sup>e</sup> cousine). . . . . Mezzo-Soprano.
16. Мануэлиа. . . 1<sup>ая</sup> знатная барышня, гостя на балу у губернатора. . . Сопрано.  
- Manuelita. . . 1<sup>re</sup> dame d'honneur. . . . . Soprano.
17. Нинетта. . . 2<sup>ая</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Сопрано.  
- Ninetta . . . 2<sup>e</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Soprano.
18. Врамбилла. . 3<sup>ья</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Меццо-Сопрано.  
- Brambilla . . 3<sup>e</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Mezzo-Soprano.
19. Фраскинелла 4<sup>ая</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Меццо-Сопрано.  
- Frasinella . 4<sup>e</sup> „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ Mezzo-Soprano.
20. Швейцаръ  
- Portier.

Перувианцы, перувианки, индѣйцы, знатные гости обоего пола, лакеи, воины, комедіанты и др.

Péruviens, Péruviennes, Seigneurs de la cour du Vice-Roi, Dames d'honneur, Saltimbanques, Indiens, etc.

Дѣйствіе происходитъ въ Перу, въ городѣ Лима.

La scène se passe à Lima, en Pérou.

# ПТИЧКИ ПЪВЧИЯ.

# LA PÉRICHOLE.

(ПЕРИКОЛА.)

Flûtes.  
Hautbois.  
Clarinets en La.  
Cors en Mi.  
Bassons.  
Pistons en La.  
Trombones.  
Gr. Caisse et Cymb.  
Timbales en Mi-La.  
Quatuor.

Музыка Ж. ОФФЕНБАХА.  
Musique de J. OFFENBACH.

Переводъ В. КРЫЛОВА (Александрова.)

УВЕРТЮРА. | OUVERTURE.

Allegro non troppo. (♩=104)

*ff* Tutti.  
Tutti.  
*dim.* *rit.*  
Timb.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with notes marked with '7' and 'sp' (sforzando). The lower staff features a bass line with chords and notes, including the instruction 'piu rit.' (rhythmically more) and 'sp'.

Second system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked with '7'. The lower staff has a bass line with chords and notes, including the instruction 'pp' (pianissimo) and 'rit. moins vite' (rhythmically slower).

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked with '7' and 'Hib' (ritardando). The lower staff has a bass line with chords and notes, including the instruction 'p' (piano) and 'Bns' (Bassoon). The tempo marking 'Andante. (♩=112)' is present at the top right.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked with '7' and 'Quat.' (Quatuor). The lower staff has a bass line with chords and notes, including the instruction 'dolce' (softly) and 'Bns'.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked with '7'. The lower staff has a bass line with chords and notes, including the instruction 'rit.' (ritardando).

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with notes marked with '7' and 'Animez.' (animate). The lower staff has a bass line with chords and notes, including the instruction 'Cl. Harm.' (Clarinet in Harmonic) and 'Quat.'.

1<sup>re</sup> Vn en sourdine.

*f rit. f*

Cuivres.

*pp*

Allegro. (♩=112)

Tutti sans Flûtes ni Cors.

*rit. f*

Tutti

Timb.

Tutti

Timb.

ЗАХАРЕЦЪ.  
RIDEAU.

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

PREMIER ACTE.

А) ПРАЗДНИЧНЫЙ ХОРЪ.

1.

А) CHŒUR DE FÊTE.

Flûtes.	Pistons en La.
Hautbois.	Trombones.
Clarinettes en La.	Timbales en La-Re.
Cors en Sol.	Triangle.
Bassons.	Quatuor.

ГВАДАЛЕНА.  
1<sup>ая</sup> Сестра.  
GUADALENA.  
1<sup>re</sup> Cousine.

БЕРГИНЕЛЛА.  
2<sup>ая</sup> Сестра.  
BERGINELLA.  
2<sup>e</sup> Cousine.

МАСТРИЛЛА.  
3<sup>ья</sup> Сестра.  
MASTRILLA.  
3<sup>e</sup> Cousine.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

Allegro. (♩=112)

ХОРЪ.  
CORO.

PIANO.

Allegro. (♩=112)

Tutti.

*ff*

1 и 2 СЕСТРЫ съ } Sopr. I.  
1 et 2 COUSINES col)

3 СЕСТРА съ } Sopr. II.  
3 COUSINE col)

1<sup>ИЗЪ</sup> ТОЛПЫ } Bassi I.  
1<sup>ВУВКУР</sup> col)

2<sup>ИЗЪ</sup> ТОЛПЫ } Bassi II.  
2<sup>ВУВКУР</sup> col)

Ны - нѣм - ній день из - во - ли - ли ро -  
Du - Vi - se - Roi c'est au jour d'hui la

дѣ - ся Нашъ муд - рый графъ и онъ же  
fê - te, Cé - lé - brons - là Cé - lé - brons -

дѣ - ся Нашъ муд - рый графъ и онъ же  
fê - te, Cé - lé - brons - là Cé - lé - brons -

дѣ - ся Нашъ муд - рый графъ и онъ же  
fê - te, Cé - lé - brons - là Cé - lé - brons -

самъ за то что мы здѣсь бу - демъ ве - се - лить - ся за  
là; D'au - tant que nous som - mes, à tant par tê - te, Pay -

самъ за то что мы здѣсь бу - демъ ве - се - лить - ся за  
là; D'au - tant que nous som - mes, à tant par tê - te, Pay -

самъ за то что мы здѣсь бу - демъ ве - се - лить - ся за  
là; D'au - tant que nous som - mes, à tant par tê - te, Pay -



пла - тить намъ за - пла - тить намъ.  
 es pour ça Pay - és pour ça.

пла - тить намъ за - пла - тить намъ.  
 es pour ça Pay - és pour ça.

пла - тить намъ за - пла - тить намъ. Нашъ муд - рый  
 es pour ça Pay - és pour ça. Du Vi - се -

*marcato*

из - во - ли - ли ро - дить - ся  
 C'est au jour d'hui la fé - te

Нашъ муд - рый графъ из - во - ли - ли ро - дить - ся  
 Du Vi - се - Roi c'est au jour d'hui la fé - te

графъ нашъ муд - рый графъ из - во - ли - ли ро - дить - ся и онъ же  
 Roi, du Vi - се - Roi c'est au jour d'hui la fé - te, Cé - lé - brons -

за - пла - тить намъ за - пла - тить намъ  
 Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la

и онъ же самъ за - пла - тить намъ за - пла - тить намъ  
 Cé - lé - brons - la, Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la

самъ и онъ же самъ за - пла - тить намъ за - пла - тить намъ  
 la, Cé - lé - brons - la, Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la Harm.

*mf*

Намъ отъ вла - стей данъ при - казъ  
 On nous a dit sou - ez gais  
 Намъ отъ вла - стей данъ при - казъ  
 On nous a dit sou - ez gais

pns Harm sans Fl.  
 Quat.  
 Bns Tromb.  
 Bses  
 marcato il basso.

чтобъ смѣ - ять - ся я кри - чать и за  
 Cri - ez, si vous cri - ez bien Tout le

чтобъ смѣ - ять - ся я кри - чать и за  
 Cri - ez, si vous cri - ez bien Tout le

а - то бу - дутъ насъ день без - плат - но  
 jour vous voi - rez frais Sans qu'il vous en

а - то бу - дутъ насъ день без - плат - но  
 jour vous voi - rez frais Sans qu'il vous en



чи Кри - чи! Мы - нын - ий день из - во - ли - ли ро -  
 ons cri - ons! Du Vi - ce - Roi c'est au jourd'hui la

чи Кри - чи! Мы - нын - ий день из - во - ли - ли ро -  
 ons cri - ons! Du Vi - ce - Roi c'est au jourd'hui la

чи Кри - чи! Мы - нын - ий день из - во - ли - ли ро -  
 ons cri - ons! Du Vi - ce - Roi c'est au jourd'hui la

*do* *sf*

дить - ся нашъ муд - рый графъ и онъ же самъ  
 fê - te, Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la;

дить - ся нашъ муд - рый графъ и онъ же самъ  
 fê - te, Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la;

дить - ся нашъ муд - рый графъ и онъ же самъ  
 fê - te, Cé - lé - brons la Cé - lé - brons la;

*tr*

за то что мы здѣсь будемъ ве - се - лить - ся за - пла - тить  
 D'au - tant que nous som - mes, á tant par té - te, Fay - és pour

за то что мы здѣсь будемъ ве - се - лить - ся за - пла - тить  
 D'au - tant que nous som - mes, á tant par té - te, Fay - és pour

за то что мы здѣсь будемъ ве - се - лить - ся за - пла - тить  
 D'au - tant que nous som - mes, á tant par té - te, Fay - és pour

*tr*

намъ за - пла - тить намъ нашъ муд - рый графъ из - во - ли -  
 ça Ray - és pour ça Du Vi - se - Roi c'est au - jour -

намъ за - пла - тить намъ нашъ муд - рый графъ из - во - ли -  
 ça Ray - és pour ça Du Vi - se - Roi c'est au - jour -

намъ за - пла - тить намъ нашъ муд - рый графъ из - во - ли -  
 ça Ray - és pour ça Du Vi - se - Roi c'est au - jour -

ли ро - дить - ся нашъ муд - рый графъ из - во - ли - ли ро - дить -  
 d'hui la fê - te, Du Vi - se - Roi c'est au - jour - d'hui la fê -

ли ро - дить - ся нашъ муд - рый графъ из - во - ли - ли ро - дить -  
 d'hui la fê - te, Du Vi - se - Roi c'est au - jour - d'hui la fê -

ли ро - дить - ся нашъ муд - рый графъ из - во - ли - ли ро - дить -  
 d'hui la fê - te, Du Vi - se - Roi c'est au - jour - d'hui la fê -

ся Ви - вать нашъ графъ Ви - вать нашъ графъ.  
 te Sé - lé - brons - la Sé - lé - brons - la.

ся Ви - вать нашъ графъ Ви - вать нашъ графъ.  
 te Sé - lé - brons - la Sé - lé - brons - la.

ся Ви - вать нашъ графъ Ви - вать нашъ графъ.  
 te Sé - lé - brons - la Sé - lé - brons - la.

В) КУПЛЕТЫ ТРЕХЪ СЕСТЕРЪ.

В) CHANSON DES TROIS COUSINES.

Allegro vivo. (♩=160) Civres.

Harm. *p.* *f.*

ГВАД. GUAD. *p*

Мы служимъ ловко и про-ворно мы три се-стры всё  
*Promptes à servir la pra-ti-que, Nous sommes trois cou-*

Fl. *p* Cl.

H<sup>b</sup> Quat.

зна-ють насъ Въка-ба-чекънашь просимъпо-корно мы угостить съ у-  
*si-nes, qui Avons ouvert cette bou-ti-que, Pour y vendre du*

Cl.

ГВАД. GUAD. *mf* *p*

мѣ - емъ васъ. Мы у-го-стить съ у - мѣ - емъ васъ. Ко -  
*ri - qui - qui. Pour y vendre du ri - qui - qui. Qui*

БЕРГ. BERG. *mf*

Мы у-го-стимъ съ у - мѣ - емъ васъ.  
*Pour y vendre du ri - qui - qui.*

МАСТ. MAST. *mf*

Мы у-го-стимъ съ у - мѣ - емъ васъ.  
*Pour y vendre du ri - qui - qui.*

Fl. H<sup>b</sup> 1<sup>st</sup> Vn *p*

ГВАД.  
GUAD.

Му ви - на? про - си ско - рѣй!  
*veut du vin? bu - vez, bu - vez!*

Да - вай сю - да, да  
 A nous à nous vez.  
 Да - вай сю - да, да

Triangle  
 Cors.  
 Harm.  
 Cordes.  
 pp  
 Cuivres.

*p*  
 Ко - му ви - на? про - си ско - рѣй!  
*Qui veut du vin? bu - vez, bu - vez!*

лей пол - нѣй! Да  
 vez vez - vez! А  
 лей пол - нѣй! Да

Triangle  
 Cors.  
 Cordes.

ГРАД.  
OUAD.

Ни\_гдѣ по - доб - ныхъ  
Il n'est pas dans toi

вай сю - да да лей пол - нѣй!  
nous à nous, ver - sez, ver - sez!

вай сю - да да лей пол - нѣй!

Harm.  
Fl.  
F.Vn  
Bns  
p  
Cuivres.

ма - сте - рицѣ - какъ три сес - три - цы не най - дет - ся ни во е -  
le Ré - rou - Nidans les na - ti - ons voi - si - nes, Il n'est pas

H<sup>b</sup> Cl.

ди - ной изъ сто - лицѣ - какъ въ каба - чѣ у трехъ сест - рицѣ -  
de ca - ba - ret où - L'on fas - se plus gai - ment glou glou Qu'au

B<sup>s</sup> Cl.



ГВАД. GUAD.

по-ве-се-лнть-ся не при-дет-ся ни во е-ди-ной  
*ca-ba-ret destroys cou-si-nes Ah! qu'on y fait gai-*

БЕРГ. BERG.

МАСТ. MAST.

ни во е-ди-ной  
*Ah! qu'on y fait gai-*

ни во е-ди-ной  
*Ah! qu'on y fait gai-*

ни во е-ди-ной  
*Ah! qu'on y fait gai-*

ни во е-ди-ной  
*Ah! qu'on y fait gai-*

ни во е-ди-ной  
*Ah! qu'on y fait gai-*

*tr Tutti.*

*mf*

Timb.

изъ сто-лицъ— какъ въ ка-бач — къ — у — трехъ сест-рицъ по-  
*ment glou glou Au ca-ba-ret destroys cou-si-nes Au*

изъ сто-лицъ— какъ въ ка-бач — къ — у — трехъ сест-рицъ по-  
*ment glou glou Au ca-ba-ret destroys cou-si-nes Au*

изъ сто-лицъ— какъ въ ка-бач — къ — у — трехъ сест-рицъ по-  
*ment glou glou Au ca-ba-ret destroys cou-si-nes Au*

изъ сто-лицъ— какъ въ ка-бач — къ — у — трехъ сест-рицъ по-  
*ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Au*

изъ сто-лицъ— какъ въ ка-бач — къ — у — трехъ сест-рицъ по-  
*ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Au*

ГВАД. GUAD.

ве - се - лить - ся не при - дет - ся.  
*ca - ba - ret des trois cou - sines.*

БЕРГ. BERG.

ве - се - лить - ся не при - дет - ся.  
*ca - ba - ret des trois cou - sines.*

БЕРГ. BERG.

Кольнѣтъод - ной  
*Ad - res - sezvous*

МАСТ. MAST.

ве - се - лить - ся не при - дет - ся.  
*ca - ba - ret des trois cou - sines.*

ве - се - лить - ся не при - дет - ся.  
*ca - ba - ret des trois cou - sines.*

ве - се - лить - ся не при - дет - ся.

Fl. *Н1b*

БЕРГ. BERG.

такъ съ дру - га - я А нѣтъ дру - го й такъ я по - дамъ  
*à la deu - xième Si la pre - mière n'est pas là;*

Cl.

и такъ

такъ го другъ дру - га за - мѣ - ня - я Вѣтри се - стри - цы слу - жать  
*En manque-t'il deux? la troi - sième La troi - sième vous ser - vi -*

ГВАД. GUAD. *mf*

Всѣ три се - стри - цы слу - жать вамъ.  
*La trois - siè - me vous ser - vi - ra.*

БЕРГ. BERG. *mf* *p*

вамъ. Всѣ три се - стри - цы слу - жать вамъ. Ко - му вы -  
*ra. La trois - siè - me vous ser - vi - ra. Qui veut du*

МАСТ. MAST. *mf*

Всѣ три се - стри - цы слу - жать вамъ. *Triangle*  
*La trois - siè - me vous ser - vi - ra.*

*Fl. H<sup>b</sup> Cors. 1<sup>re</sup> Vn*

на? про - си ско - рѣй!  
*vin? bi - vez, bi - vez!*

Да - вай сю - да да лей пол -  
*A nous à nous, ver - vez ver -*

Да - вай сю - да да лей пол -

*Harm. Cordes. Vlns*

*Cuivres.*

5622

Музыкальная партитура для оперы Берга. Включает вокальные партии и оркестровые инструменты.

Вокальные партии (сверху):

- Сопрано: *Ко - му вы - на? про - си спо - рти!*  
*Qui veut du vin? bu - vez, bu - vez!*
- Актриса: *Да - вай сю -*  
*sez!* *A nous à*
- Бас: *Да - вай сю -*  
*vous*  
*Quivres.*

Оркестровые партии (снизу):

- Triangle.
- Cors.
- Harm.
- Cordes.

МАСТРИЛЛА.  
MASTRILLA.

Музыкальная партитура для оперы Берга. Включает вокальные партии и оркестровые инструменты.

Вокальные партии (сверху):

- Сопрано: *И е - ли три сест - ры лю -*  
*Quand el - les sont jeu - nes, ai -*
- Актриса: *да да лей пол - ный.*  
*pous, ver - sez ver - sez.*
- Бас: *да да лей пол - ный.*

Оркестровые партии (снизу):

- Fl. I: V<sup>o</sup>

МАСТ. МАСТ.

без - ны ум - ны и зор - ки и ост - ры — то мно - гимъ  
*ma - bles On ne sait pas, en ve - ri - té — De quoi trois*

МАСТ. МАСТ.

мо - гутъ быть по - лез - ны для го - су - дар - ства три сест -  
*fem - mes sont sa - pa - bles A - vec un peu d'ac - ti - vi -*

МАСТ. МАСТ.

ры! Ко - му ви - на? про - си ско - рѣй!  
*té! Qui veut du vin? bu - vez, bu - vez!*

ХОРЪ.  
 CORO.

Да - вай сю -  
 A nous à  
 Да - вай сю -  
 Vous

Cuivres. Triangle.  
 Cors.

Cuivres.  
 Harm.

Cordes.

MAST.  
MAST.

*p*

Ко - му ви - на? про - си ско -  
*Qui veut du vin? bu - vez, bu -*

да! Да лей пол - нѣй.  
*pous, ver - sez, ver - sez.*

да! Да лей пол - нѣй.

Triangle.  
*Cors.*

*p*

MAST.  
MAST.

*vez!*

рѣй  
*vez!*

Да - вай сю - да Да лей пол - нѣй!  
*A nous à nous, ver - sez ver - sez!*

Да - вай сю - да Да лей пол - нѣй!

*Bns*  
*Culvres.*

Tutti jusqu'a la fin.

*Harm.*  
*Cordes.*

*f*

## ГВАДАЛЕНА. GUADALENA.

ни во е - ди - ной изъ сто - лицъ такъ ве - се -  
*Ah! qu'on y fait gai - ment glou glou Au ca - va -*

## БЕРГИНЕЛЛА. BERGINELLA.

ни во е - ди - ной изъ сто - лицъ такъ ве - се -  
*Ah! qu'on y fait gai - ment glou glou Au ca - va -*

## МАСТРИЛЛА. MASTRILLA.

ни во е - ди - ной изъ сто - лицъ такъ ве - се -  
*Ah! qu'on y fait gai - ment glou glou Au ca - va -*

ни во е - ди - ной изъ сто - лицъ такъ ве - се -  
*Ah! qu'on y fait gai - ment glou glou Au ca - va -*

ни во е - ди - ной изъ сто - лицъ такъ ве - се -  
*Ah! qu'on y fait gai - ment glou glou Au ca - va -*

Timb.

лить - ся не при - дет - ся какъ вѣка - бач - къ у трехъ сест -  
*ret des trois cou - si - nes Ah! qu'on y fait gai - ment glou*

лить - ся не при - дет - ся какъ вѣка - бач - къ у трехъ сест -  
*ret des trois cou - si - nes Ah! qu'on y fait gai - ment glou*

лить - ся не при - дет - ся какъ вѣка - бач - къ у трехъ сест -  
*ret des trois cou - si - nes Ah! qu'on y fait gai - ment glou*

лить - ся не при - дет - ся какъ вѣка - бач - къ у трехъ сест -  
*ret des trois cou - si - nes Ah! qu'on y fait gai - ment glou*

лить - ся не при - дет - ся какъ вѣка - бач - къ у трехъ сест -  
*ret des trois cou - si - nes Ah! qu'on y fait gai - ment glou*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

риць — какъ въ ка-бач-кѣ у сест-риць — у трехъ сест-риць  
*glou Au ca - ba-ret des trois cou - si - nes!*

*al - - lar - - gan - - do* *a tempo*

*ff*



Flûtes.  
Hautbois.  
Clarinettes en La.  
Cors en Sol.  
Bassons.  
Pistons en La.  
Trombones.  
Timbales en La-Ré.  
Triangle.  
Quatuor.

РЕПЛ: Подогрѣвайте народную  
веселость.  
RÉP: Afin de donner aux autres  
l'idée de chanter

ПОВТОРЕНИЕ ХОРА. 1<sup>bis</sup> REPRISE DU CHŒUR.

Allegro vivo. ♩ = 160.

ГВАДАЛЕНА.  
GUADALENA.

БЕРГИНЕЛЛА.  
BERGINELLA.

МАСТРИЛЛА.  
MASTRILLA.

ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSA.

SOPRANI.

ХОРЪ  
CORO

TENORI.  
CORO

BASSI.

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Ни во е - ди - ной изъ сто -  
Ah! qu'on y fait gai-ment glou

Allegro vivo. ♩ = 160.

PIANO.

*ff* Tutti jusqu'a la fin.

лицъ такъ ве-се-литъ-ся не при-дет-ся какъ въка-бач  
*glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Ah! qu'on y*

лицъ такъ ве-се-литъ-ся не при-дет-ся какъ въка-бач-  
*glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Ah! qu'on y*

лицъ такъ ве-се-литъ-ся не при-дет-ся какъ въка-бач-  
*glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Ah! qu'on y*

лицъ такъ ве-се-литъ-ся не при-дет-ся какъ въка-бач-  
*glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Ah! qu'on y*

Supr. e Tenori.  
 лицъ такъ ве-се-литъ-ся не при-дет-ся какъ въка-бач-  
*glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-nes Ah! qu'on y*

*allargando*

къ у трехъ сест-риць — какъ въка-бач — къ у сест-риць  
*fait gai-ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-*

къ у трехъ сест-риць — какъ въка-бач — къ у сест-риць  
*fait gai-ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-*

къ у трехъ сест-риць — какъ въка-бач — къ у сест-риць  
*fait gai-ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-*

къ у трехъ сест-риць — какъ въка-бач — къ у сест-риць  
*fait gai-ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-*

*allargando*

къ у трехъ сест-риць — какъ въка-бач — къ у сест-риць  
*fait gai-ment glou glou Au ca-ba-ret des trois cou-si-*

*allargando*

у трех сест - риць  
- - - nes!

у трех сест - риць  
- - - nes!

- - - nes!

- - - nes!

у трех сест - риць  
- - - nes!

*pp*  
Quat. seul.

*pp*

РЕПЛ: Мнѣ, - графъ!  
REP: *Moi Excellence!*

Tutti.

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. La.  
Cors Ré.  
Basson.  
Pistons La.  
Tromb.  
Timb. Ré-La.  
Quatuor.

РЕПЛ: пойдёмъ я тебѣ раз-  
скажу.  
РѢП: *une idée qui vient  
de me venir.*

A) ХОРЪ. 2. A) CHŒUR.

Très. modéré et mystérieusement. (♩ = 88)

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LE VICE-ROI.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

ХОРЪ.

CORO.

Вотъ онъ пра - ви - тель нашъ, вотъ онъ и  
C'est lui, c'est no - tre vi - ce Roi Ne

И  
Ne

И  
Ne

Très modéré et mystérieusement. (♩ = 88)

PIANO.

Clar.  
Cors. Clar.

pBas. Bas.

Quatuor

ти - ми - на со - всѣхъ сто - ронъ е - го весь -  
bou - geons pas, te - nous nous soi. Nous le re -

ти - ми - на со - всѣхъ сто - ронъ е - го весь -  
bou - geons pas, te - nous nous soi. Nous le re -

ти - ми - на со - всѣхъ сто - ронъ  
bou - geons pas, te - nous nous soi.

ма - лег - ко уа - нать, но онъ объ  
 son - pais - sons très bien Mais il faut  
 ма - лег - ко уа - нать уз - нать но онъ объ  
 son - pais - sons très bien, très bien Mais il faut  
 лег - ко уа - нать  
 Très bien, très bien

Quatuor.

томъ не дол - женъ знать  
 qu'il n'en sa - che rien  
 томъ не дол - женъ знать нѣтъ, нѣтъ!  
 qu'il n'en sa - che rien, поп rien,  
 онъ не дол - женъ знать  
 qu'il n'en sa - che rien, Fl. Hautb.

Clar.

нѣтъ нѣтъ онъ о  
 нѣтъ нѣтъ, нѣтъ, онъ не дол - женъ  
 rien rien rien, поп rien, il faut  
 нѣтъ нѣтъ, нѣтъ, онъ не дол - женъ  
 нѣтъ нѣтъ онъ о

Bas. Quat.

томъ  
онъ не дол-женъ знать Е-го лег-ко уз-нать лег-ко  
qu'il n'en sa-che rien Nous le re-con-nais-sons très bien

томъ  
онъ не дол-женъ знать Е-го лег-ко-уз-нать лег-ко у-  
qu'il n'en sa-che rien Nous le re-con-nais-sons très bien très

томъ  
онъ не дол-женъ знать у-  
qu'il n'en sa-che rien Très

Quatuor seul.

но о томъ онъ не дол-женъ знать нѣтъ!  
Mais il faut qu'il n'en sa-che rien, rien

знать но о томъ но о томъ онъ не дол-женъ знать нѣтъ!  
bien, Mais il faut, mais il faut qu'il n'en sa-che rien, rien

знать но о томъ онъ не дол-женъ знать нѣтъ!  
bien, mais il faut qu'il n'en sa-che rien, rien

Hautb:  
Clar:  
Corg. *pp*

*morendo*  
нѣтъ онъ не дол-женъ знать нѣтъ, нѣтъ! онъ не дол-женъ знать!  
rien, Ab-so-lu-ment rien, rien, rien, ab-so-lu-ment rien!

*morendo*  
нѣтъ онъ не дол-женъ знать нѣтъ, нѣтъ! онъ не дол-женъ знать!

Б) КУПЛЕТЫ ИНКОГНИТО. | В) COUPLETS de l'INCOGNITO.

Allegro.  $\text{♩} = 144.$

Fl. Clar. Hautb: Fl.

*p*  
Viol:

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LE VICE-ROI.

1. Не го - во - ря ни съкъмъни сло - ва я не за - мѣт - но изъ двор -  
2. И здѣсь еда - ли отъ э - ти - ке - тамнѣ стало пра - во ве - се -  
1. *Sans en rien souf-fler à per-son-ne, Paru-ne por-te du jar-*  
2. *Je puis me le di-re à moi - mê-me, Aussi tôt que je suis la -*

Fl. 1<sup>re</sup> Viol. *pp*

Quatuor.

Д. АНДР.  
V. R.

ца у - дралъ ка - лит - ко - ю са - до - вой пла - щемъ при  
лѣй я при - зна - юсь ни - чтож - ность э - та насъ какъ - то  
*din, Laisant là - bas sceptre et cou - ron-ne, Je me suis*  
*ché, Ce que j'ai - me là ce que j'ai - me, Mon Dieu ce*

Cl: Hautb: Cors *f*

Д.АНДР.  
V.R.

как  
къ кра

кры - ши поль ли - ца какъ граж - да - нишь стра - ны сво -  
дѣ - ла - етъ воль - нѣй къ кра - сот - камъ льнуть мы такъ сно -  
*sau - vé ce ma - tin; Main - te - nant je vais par la*  
*n'est pas un pé - ché, C'est de pren - dre la taille aux*

Hautb.  
Clar.  
Corns.

*sf*

Д.АНДР.  
V.R.

бод - нойчтобъ не уз - налъ ме - ня ни - кто \_\_\_\_\_  
соб - ны ког - да не зна - етъ насъ ни - кто \_\_\_\_\_  
*vil - le Le nez ca - ché dans mon man - teau;* \_\_\_\_\_  
*Da - mes, — Et frin - gant comme un Dia - blo - teau;* \_\_\_\_\_

Hautb.  
Bas.

Corns.

Д.АНДР.  
V.R.

те - перь сну - ю въ сре - дѣ на -  
и мно - ги - е грѣшки у -  
*Je vais, je viens, je me fai -*  
*C'est d'al - ler chez les pe - ti - tes*

Culvre.  
légèrement. *pp* Timb.

Corns. Clar. 1<sup>re</sup> Viol.



Д. АНДР. V. R.

да какъ е - ще у -

род-ной сну-ю въ сре-дѣ на - род-ной сну-ю въ сре-дѣ на - род-ной ин-ког-ни -  
 доб-ны (грѣшки, грѣшки) у - доб-ны Да какъ е - ще у - доб-ны ин-ког-ни -  
*fi - le, je viens, je me sau - fi - le, Je viens, je me sau - fi - le — In - co -*  
*femmes, chez les pe - ti - tes femmes, Chez les pe - ti - tes femmes, — In - co -*

Quatuor senl.

Д. АНДР. V. R.

ТО ИН - КОГ - НИ - ТО ИН - КОГ - НИ - ТО ИН - КОГ - НИ - ТО Ахъ, какъ бы  
 ТО ИН - КОГ - НИ - ТО ИН - КОГ - НИ - ТО ИН - КОГ - НИ - ТО Ахъ, какъ бы  
*gni - to, In - co - gni - to, In - co - gni - to, In - co - gni - to! Ah! qu'un mo -*  
*gni - to, In - co - gni - to,*

Clar. Fl. Hautb.  
 Bas. Cors. *mf*

Д. АНДР. V. R.

намъ пришлось ску-чать ко-ль не мо-гли бѣмы пошнырять ин-когни-то Ахъ, какъ бы  
*par que vennie-rail Si pour se distraire il n'avait l'In.co.gni-to. Ah! qu'un mo -*  
 ХОРЪ. СОРО.

Да, да, да Да ин - ко - гни - то  
 Res - pec - tons son in - co - gni - to.  
 Да, да, да Да ин - ко - гни - то

*rit.* *ritenuto*

намъ пришло съску-чать ко-ль не мо-гли бы мы по-шны-рять ни-ко-гда ни-  
*par - que s'ennuie - rait Si pour se distraire il n'a - vaît l'in - co - gni -*

ха ха ха! Да ни - ко - гда ни -  
*Res - pec - tons son in - co - gni -*

ха ха ха! Да ни - ко - гда ни -

*rit* *Hautb ritenuto*

Д.АНДР. V. R.

то!  
 to!

то!  
 to!

то!  
 to!

*mf* Tutti.

1.  $\text{§}$  2

И здѣсь вѣда -  
*Je puis te*

*pp*

Grandes Flûtes.  
Hautbois.  
Clar. Si b  
Cora Mi b. Bassons.  
Pistons Si b  
Tromb.  
Cymb. seule.  
Tambour de Basque.  
Quatuor.

ИНДІЙСКІЙ МАРШЪ  
и  
ВХОДЪ ПЪВЦОВЪ

3.

MARCHE INDIENNE  
et  
ENTRÉE des CHANTEURS

РЕПЛ. вы всѣ другъ друга  
знаете?  
RÉP: vous vous connaissez  
tous ici.

Marche indienne. (♩=88)

(Входятъ Панателла переодѣтый  
индѣйцемъ.)  
(Entre Panatellas déguisé en Indien.)

*ff* Quatuor. Harm. Cuivre.

РЕПЛ. Ты ее узнаешь,  
или я позволю  
тебѣ съѣсть  
меня...

(разговоръ)  
(on parle) REP: c'est contenu je  
te mangerai.

Entrée des chanteurs. (♩=69)  
Allegro. (Входятъ Перикола и Пикялло.)  
(Entrent la Périchole et Piquillo.)

Fl: Hautb: Tamb: basque. 2<sup>e</sup> G. de Flute.

Quatuor. Quatuor.

*p* Quatuor. seul.

The musical score is written in a grand staff with two systems of staves. The first system is for the 'Marche indienne' in 2/4 time, marked 'ff' and 'Quatuor'. The second system is for the 'Entrée des chanteurs' in 3/8 time, marked 'Allegro' and 'Quatuor'. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics, and articulation marks. There are also Russian and French lyrics interspersed with the music.

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. Ut.  
Corns Fa.  
Bassons.  
Pistons Si b  
Tromb.  
Timb. Fa-Do.  
Quatuor.

РЕПЛ. Испанецъ и молодая индіанка.  
REP: *l'espagnol et la jeune indienne.*

ЖАЛОБНАЯ ПѢСНЬ. 4. COMPLAINTE.

ПЕРИКОЛА и ПИКИЛЛО.  
(Испанецъ и молодая индіанка.)

LA PÉRICHOLE et PIQUILLO.  
(L'espagnol et la jeune indienne.)

*Allegro poco moderato.* (♩ = 96.)

Tutti. *f*

Quatuor pizz.

Clar.  
Basson.  
Basse.

ПИКИЛЛО. (подражая уличному пѣвцу.)  
PIQUILLO. (imitant le chanteur des rues.)

За-во-е-ва-тель молвилъ индіанкѣ: пойми Фатма, что я васъ побѣ.  
*Le conquérant dit à la jeune indienne: Tu vois Fatma que je suis vain.*

Clar.  
Corns.  
Bassons. *sf*

*m.d.* *P* Quatuor. *Pist.* *Tromb.* *sf* *sf*

*m.g.*

но до-бро-дѣ-тель чту я въ и-но-стран-кѣ ни-ког.  
диль... (но до-бро-дѣ-тель я чту и въ и-но-стран-кѣ) и (для се-  
*queur, Mais sa vertu doit respec-ter la tien-ne, Et ce rev-*

Flûte.  
Hautb. Clar. Corns. *cuvres* *sf* Basson.

ПНК. PIQU.

*rit.*

ла бя) ни ко го не сгу биль ска жи ди - тя сво имь собратьямь  
*rest ar re te mon ar deur. pistons. Va dire en fant à la tribu sau.*

*rit. a tempo*

ПНК. PIQU.

*rit.*

ди - кимь что мой де - визъ воз дер жан ность мо - я и я гор жу сь и я гор -  
*va ge Que l'é tran ger qui sou le i ci son sol, a pour vi se a proud*

*suivez*

ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

Но я люб.  
*On sait ai.*

ПНК. PIQU. *rall. - a tempo*

жу сь де ви зомь темъ ве ли кимь Но я люб - лю Но я люб.  
*vi se: ab stinence et cou ra - ge! a tempo Piston solo. Viol. I. piston. On sait ai - mer; On sait ai.*

*rall.*

*Cors. Bassons.*

ПЕР. LA PÉR.

лю но я люблю на то не па - нецъ я! Но я люб.  
*mer; on sait aimer quand on est es - pa - gnol! On sait ai.*

ПНК. PIQU.

лю но я люблю на то не па - нецъ на на на на на па нецъ я  
*mer; on sait aimer quand on est es - pa - gnol, gnognognogni gnognognol*

*Cors. piston.*

ПЕР. LA PÉR.

*rit. piu rit.*

лю но я люб-лю но я люб-лю на то ис-па-нець я!  
*mer; on sait ai-mer; on sait ai-mer quand on est es- pa - gnol!*

ПНК. PIQU. *rit.*

Но я люб-лю но я люб-лю на то ис-па-нець я!  
*On sait ai-mer; on sait ai-mer quand on est es- pa - gnol!*

*rit. suivez le chant tutti.*

*f. Quatuor*

ПЕРИКОЛА. (подражан уличной пѣвицѣ)  
 LA PÉRICHOLE. (imitant la chanteuse des rues.)

Наэ-ту рѣчь краса-вица ди-  
*A ce dis-cours, la jeune indienne.*

*m.d.*

*Basson.*

*m.d. m.g.*

ПЕР. LA PÉR.

кар-ка мол-чить глядѣть: Ис-па-нець такъ хорошь! То ста-нетъ  
*tu - e, Vers son vainqueur sou-lé - va ses beaux yeux; Et - le pa'*

*sfz*

ПЕР. LA PÉR.

ей — и жут-ко такъ и жар - ко то какъ то вдругъ е - е бро-са-етъ  
*lit et chancelle á sa vu - e Car il lui plait ce soldat gé - né*

ПЕР. LA PÉR.

въ дрожь но годъ про - шель и вотъ у - нихъ сы - нни - ка въ тѣ - ни зон -  
*reux. Un an plus tard, ga - ge de leur ten - dres - se, Un jeune en.*

*a tempo*  
 Pistons.

ПЕР. LA PÉR.

та вку - ша-етъ мирный сонъ, надъ нимъ по-къ - ть надъ нимъ по - къ - ть пус - кай поспитъ мальчиш -  
*fant dort sous un pa - ra - sol, Et ses parents et ses pa - rents chantent a - vec iv - res*

*rit. rall.*

*suivez rall.*

ПЕР. LA PÉR.

ка онъ (бу-детъ смѣль) онъ (бу-детъ смѣль) онъ (бу-детъ  
*se Il grandi - ra, il grandi - ra, Il grandi -*  
 ПИКИЛЛО. PIQUILLO. под-рос-теть под-рос-теть под-рос-теть

Онъ (бу-детъ смѣль) онъ (бу-детъ  
*Il grandi - ra, Il grandi -*

*a tempo*  
 Piston solo.

*f p*

ПЕР.  
LA PÉR.

под-рос- тетъ      под-рос.

тетъ  
СМѢЛНА.ТО ИС - ПА - НЕЦЪ ОНЪ      ОНЪ (БУ-ДЕТЬСМѢЛЪ)      ОНЪ (БУДЕТЬ  
*ra car il est es - pa - gnol!*      *Il grandi - ra*      *il grandi.*

ПНК. ПІОУ.      под-рос.

тетъ  
СМѢЛНА.ТО ИС - ПА - НЕЦЪ ПА ПА ПА ПА ПА ПАНЕЦЪОНЪ      ОНЪ (БУДЕТЬ  
*ra car il est es - pa - gnol, gno gno gno gno gno!*      *Il grandi.*

ПЕР.  
LA PÉR.

*rit.*      под-рос - тетъ      *più rit.*

тетъ  
СМѢЛЪ,)      ОНЪ (БУ-ДЕТЬСМѢЛЪ)НА - ТО ИС - ПА - НЕЦЪ ОНЪ!  
*ra,*      *Il grandi - ra, car il est Es - pa - gnol!*

ПНК.  
ПІОУ.      *rit.*      под-рос - тетъ

тетъ  
СМѢЛЪ,)      ОНЪ (БУ-ДЕТЬСМѢЛЪ)НА - ТО ИС - ПА - НЕЦЪ ОНЪ!  
*ra,*      *Il grandi - ra, car il est Es - pa - gnol!*

*f*      Tutti.

*più rit.*      *ff*



38 Flûtes.  
Hautbois.  
Clar.La.  
Cora Mi.  
Bassons.  
Pistons La.  
Tromb.  
Grelots.  
Grand.Casse et Cimb.  
Quatuor.

РЕПЛ. Не угодно ли прослу-  
шать еще Сегедилью господа!  
REP: *Sequedille pour soirée.*

СЕГЕДИЛЬЯ. 5. SÉQUEDILLE.

ПЕРИКОЛА и ПИКИЛЛО.

LA RÉVICHOLE et PIQUILLO.

(Погонщикъ муловъ и молодая дѣвушка.) (Le muletier et la jeune personne.)

Allegro vivo. (♩ = 168.)

ff tutti. *grelots*

Grosse caisse.  
et Cimb.

Clar.  
Bas.

Clar.  
Bas.

p quatuor.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

1. Слу \_ чалось ли что бь насъ Вь гла\_ за хва\_ ли\_ ли страстно слы\_ хали\_ ль вы под\_
1. Vous a t'on dit sou\_ vent, E\_ cou\_ tez moi la fil, le vous a t'on dit sou\_
2. А есл\_ ли бь кто по смѣл\_ь на столько у\_ вле\_ кать\_ ся, что да\_ же за\_ хо\_
2. Si l'on te promet\_ tait? Dieu comme je t'ien\_ ga\_ ge, si l'on te promet\_

Viol. I.

ПИК.  
PIQU.

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

1. часть: О, какъ о - на пре - кра - сна? Ко - не - чно и за мной Муж.  
1. *part* *Que vous é - tiez gen - til - le? On me la dit vraiment Mil -*  
2. тѣль снѣ съва - ми об - вѣн - чать - ся? Коль ис - крен - но влюбленъ И  
2. *part* *Le jo - li ma - ri - a - ge? Oui ce mot suf - fi - rait Si*

ПЕР.  
LA PÉR.

чи - ны у - ви - вались Мо - е ю кра - со - той Не рѣд - ко вос - хи.  
*le fois plu - tôt qu'a - ne, On me l'a dit vraiment Bien des fois à la*  
бу - деть мнѣ по нра - бу пус - кай намъ дасть за - конъ со - възъ люб - ви по  
*lof fre était sin - cè - re. Oui ce mot suf - fi - rait Ce - la pourrait se*

ПЕР. ПИКИЛЛО.  
LA PÉR. PIQUILLO.

щались А е - же - ли при томъ нѣж - но къ вамъ при - сту - па - лись лю -  
*brune Si bon vous le di - sait en promet - tant merveil - le Si*  
пра - ву Цѣ - луй - ся же со мной До - ро - го - е соз - данъ - е Ты  
*fai - re A - lors emb - ras - sons ó ma bel - le An - da lou - se A*

Hautb.  
Clar.  
Bassen.

Flute.  
Hautb.

ПИК.  
PIQU.

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

1. бовнымъ о-гонь-комъ Вы нмъ что от-вѣ-ча-ли Плъ-нител-ну-ю  
1. *l'on vous le di-sait fer-me-riez vous l'o-reil-le? Mon-sieur ca de-pen-*  
2. бу-дешь нмъ же-ной И ужь зав-тра вѣн-чанъ-е нѣтъ нѣтъ о-но не  
2. *lors embrassons nous des de-main je l'é-pou-se Tout doux eh! là tout*

ПЕР.  
LA PÉR.

рѣчь намъ все-гда слушать Мо-жно но чтобъ се-бя се-речь Будь во-  
*drait, on dit tout quand on cau-se Mon-sieur ca dé-pen.drait d'u-ne*  
такъ Вотъ ког-да дѣ-ло спра-вимъ и со-вер-шит-ся бракъ мы се-  
*doux Monsieur rak de bé-ti se Tout doux eh! là tout doux car j'y*

ПЕР.  
LA PÉR.

ПИК.  
PIQU.

ПЕР.  
LA PÉR.

ПИК.  
PIQU.

ПЕР.  
LA PÉR.

всемъ о-сто-рож-на о-сто-рож-на о-сто-рож-на о-сто-рож-на о-сто-  
*cer-tai-ne cho-se Quel-le cho-se? u-ne cho-se quel-le cho-se? u-ne*  
бя по-за-ба-вимъ по-за-ба-вимъ по-за-ба-вимъ по-за-ба-вимъ по-за-  
*fus dé-ja pri-se dé-ja pri-se? dé-ja pri-se dé-ja pri-se? dé-ja*

Flûte.  
Heutb.

Violon. I.

Bassons.  
*mf*

ПЕР. LA PÉR.

рожна А!  
cho-se Аh!  
ба-внмъ А!  
pri-se Аh!

ПИК. PIQU.

А!  
Аh!  
А!  
Аh!

Нукавьдобрыйпутьсчаст.  
En a-vant vî-te

Flaute.  
Hautb.

p Cors.  
G. Caisse.

ПИК. PIQU.

ПЕР.  
LA PÉR.

ли - во что по - съ-ешь то пож - нешь по та-кой до-ро-гѣ жи - во ты до-  
te, ma mule va grand train Et là non pas si vî - te n'al-

Viol. I.

ПЕР.  
LA PÉR.

ПИК.  
PIQU.

цѣ - ли до - бре - дешь Нукавьдоб-рыйпутьсчаст ли - во что по -  
lons pas si grand train Sur cet air là, pe - ti - te, on doit

ПИК.  
PIQU.

ПЕР.  
LA PÉR.

св-ешь то пож-нешь — По та-кой до-ро-гѣ жи-во ты до-цѣ-ли до-бре-  
*fai-re du che-min — Sur cet air la pe-ti-te Tu se-rais trop de che-*

ПЕР.  
LA PÉR.

*cres - - - - - sen - do*

дешь. Гоп-ля гоп-ля гоп-ля По та-  
*min. Hop là hop là hop là Sur cet*

ПИК. PIQU. *cres - - - - - sen - do*

Гоп-ля гоп-ля гоп-ля гоп-ля ля По та-  
*Cuivre. Hop là hop là hop là hop là, là Sur cet*

Flûte.

Viol I

Grelots.

Grosse Caisse.

ПЕР.  
LA PÉR.

кой до-ро-гѣ жи-во ты до-цѣ-ли до-бре-дешь.  
*air là pe-ti-te, tu se-ras trop de che-min.*

кой до-ро-гѣ жи-во ты до-цѣ-ли до-бре-дешь. Гоп-ля  
*air là pe-ti-te, tu se-ras trop de che-min. Hop là*

ПЕР. LA PER.  
*cen*

*do* *f*

ГОП-ЛЯ ГОП-ЛЯ ГОП-ЛЯ ПО ТА-КОЙ ДО-РО-ГѢ  
Hop là hop là hop là Sur cet air là pe -

ПНК. PIQU.

ГОП-ЛЯ ГОП-ЛЯ ГОП-ЛЯ ЛЯ ПО ТА-КОЙ ДО-РО-ГѢ  
Hop là hop là hop là là Sur cet air là pe -

*cen* *do* *f*

ПЕР. LA PER. *allarg.*

ЖИ-ВО ТЫ ДО ЦѢ-ЛИ ДО-БРЕ-ДЕШЬ.  
*ti - te Tu fe - ras trop de che-min.*

ПНК. PIQU. *allarg.*

ЖИ-ВО ТЫ ДО ЦѢ-ЛИ ДО-БРЕ-ДЕШЬ.  
*ti - te Tu fe - ras trop de che-min.*

*allarg.* *ff* *Grelots.*

*Grelots.*

НИКИЛЛО. PIQUILLO. § 2.

*A* *Si*

Flûtes.  
Hautbois.  
Clar. La.  
Cors La.  
Bassons.  
Pistons La.  
Tromb.  
Gr. Caisse et Cymb.  
Quatuor.

РЕПЛ. Тогда увидишь.  
REP: Et tu verras.

ХОРЪ КОМЕДИАНТОВЪ, 6. CHOEUR DES SALTIMBANQUES.

Allegro. (♩=104.)

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

CORO.

Clar.  
Cors.  
Bassons.

Allegro. (♩=104.)

PIANO.

*ff* Cuivres.

G. Caisse.  
et Cymb.

2 SOPRANI. Го\_спо\_ да\_ мы

2 TENORI. Le\_vez vous с\_

2 BASSI. Го\_спо\_ да\_ мы

TUTTI.

*f*

про - сямъ васъ по - смо - трѣть со - ба - чій плясъ!

pre - nez vos rangs, Pour ve - nir voir les chiens sa - vants!

про - сямъ васъ по - смо - трѣть со - ба - чій плясъ!

Хоръ народа.  
Chœur du peuple.

Ну пой - дем - те про - сятъ насъ по - смо - трѣть со - ба - чій плясъ.

Le - vous nous et pre - nons nos rangs pour al - ler voir les chiens sa - vants.

Ну пой - дем - те про - сятъ насъ по - смо - трѣть со - ба - чій плясъ.

Clar. *mf* *di - mi - ni - nu -*

Flûte.

Quatuor

G. Caisse. et Cymb. *en - do*

G. Caisse et Cymb.

Viol. I. *mo - ren - do*

Viol. I. seul.

Alto. *p*

G. Caisse. et Cymb. Bass *pp*



РЕПЛ. Что скажешь ты читая  
это письмо?

REP: En recevant cette lettre.

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. Si b  
Cors Mi b. Bassons.  
Pistons Si b  
Tromb.  
Quatuor.

ПИСЬМО ПЕРИКОЛЫ. 7. LA LETTRE DE LA PÉRICHOLE.

Andante. (♩=112.)

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

PIANO.

Flûto.  
Hautbois.

Quatuor seul.

Clar.  
Vlle. Bassons.  
C. B.

я бу - ду лю - бить всей ду - шой но  
другъ мой те - бя до мо - ги - лы (я лю - бить бу - дув всей ду - шей но ахъ!  
*mon cher a tant, je te ja re, Que je t'ai me de tout mon coeur; Mais, vrai,*

ПЕР.  
LA PÉR.  
ахъ, мы бѣд - ны и нѣтъ  
мы бѣд - ны и нѣтъ ужъ) см - лы . бо - роть - ся весь вѣкъ съ ни - ще - той Соз -  
*la mi - sère est trop du - re Et nous a - vons trop de mal heur. Tu*

Flute.  
Clar.

rit. a tempo

rit. a tempo

ПЕР.  
LA PÉR.

47

на - ем - ся безъ о - го - во - рокъ мывътягостьдругъдру - гу и всѣмъ намъ  
dois le com - pren - dre toi mé - me Que ce - la ne saurait du - rer Et  
Viol. I.  
très doux.  
p  
Bassons.

ПЕР.  
LA PÉR.

луч - ше ахъ, какъ ты мнѣ до - рога намъ лучше раз - статься совсѣмъ (вѣрь мнѣ)  
qu'il vaut mieux, Dieu que je t'ai - me! Et qu'il vaut mieux nous sé pa - rer. — Crois  
Viol. I. Clar. I.  
rit. всѣ  
Clar. Bassons  
p

ПЕР.  
LA PÉR.

лас - ки люб - ви са - мой страстной безъ хлѣ - ба за - бу - дешь какъ разъ — (и — )  
tu qu'on puisse être bien ten - dre A lors que l'on manque de pain? A quels trans.  
a tempo  
pp

ПЕР.  
LA PÉR.

го - лодъ О другъ мой несчаст - ный онъ гу - битъ всѣ прелес - тивъ насъ (Вѣдь я)  
ports peut on s'at ten - dre En sai - mant quand on meurt de faim! Je suis  
Fl. Clar.  
rit. a tempo

ПЕР. LA PÉR.

Animez.

жен-щи на ес-ли сла-ба я такъ можно-ль ме-ня об-ви-нять Вѣдь только лю-  
*fai - ble, car je suis fem me, Et j'ai rais reñ duquelque jour Le dernier sou.*

Animez. Hautbb.

ПЕР. LA PÉR.

пришлось намъ ды-  
*rit. a tempo*

ба, да взды-ха - я не-долгобъ намъ пришлось дышать Сло-  
*rit. a tempo*

*rit. a tempo*

*Viol. I.*

*a tempo*

*suivez.*

ПЕР. LA PÉR.

ва мо-и зна-ю жес-то - ки но жить съто-бой я не-дол-жна Безъ  
*ro - les là sont cru-el - les, Je le sais bien, mais que veux tu? Pour*

*2. 2. Clar.*

ПЕР. LA PÉR.

то - бѣ я оста-нусь нр. на — хотъ  
*rit.*

зло-бы чи-тай э-ти стро-ки (те-бѣ оста-нусь я вѣр-на — и хотъ)  
*les cho-ses es-sen-ti-el - les Tu peux comp-ter sur ma ver-tu. — Je t'a*

*2. 2.*

ПЕР.  
LA PÉR.  
*a tempo*

страсть я въ се - бѣ но - бо - ро - ла ты вса - та - ки вѣрь я не -  
do - re, si je suis fol - le C'est de toi, com - pte la des -

ПЕР.  
LA PÉR.

на вѣ - ки  
лгу (я вѣч - но) тво - я Пе - ри - ко - ла Но  
sus! Et je si - gne: la Pe - ri - cho - ie, Qui

ПЕР.  
LA PÉR. *rit.*

боль - ше стра - дать не - мо - гу!  
l'ai - me, Mais qui n'en peut plus! *a tempo*

*rit.* *mf* Tutti.

*rall.*

1<sup>re</sup> Violon Solo.  
2<sup>d</sup> Violons.  
Altes.  
Vlle.  
C. B.

РЕПЛ. Послѣ ухода трехъ сестеръ.  
REP: A la sortie des trois cousines.

МЕЛОДРАМА. 7<sup>bis</sup> MELODRAME.

Andante. (♩=112.)  
Violon I Solo en Scordine.

*pp* (on parle)

Quatuor pizzicato.

*rit.* *a tempo*

*rit.* arco.

*a tempo* pizzicato.

*rit.* arco.

The musical score is written for Violin I Solo in Scordine. It consists of five systems of music. The first system is marked 'Andante' with a tempo of 112 beats per minute. The piano accompaniment is marked 'pp' and 'on parle', and the strings play 'Quatuor pizzicato'. The second system includes markings for 'rit.' and 'a tempo'. The third system includes 'rit.' and 'arco'. The fourth system includes 'a tempo' and 'pizzicato.'. The fifth system includes 'rit.' and 'arco'.

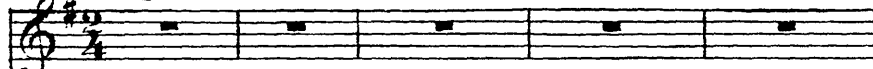
Flûtes.  
Hautb.  
Clac. La  
Cors Sol.  
Bassons.  
Pistons La.  
Tromb.  
Timbales Sol-Re.  
Gr. Caisse et Camb.  
Quatuor.

РЕЦЛ: наконецъ то дѣло улажено.  
REP: j'en mourais d'envie.

8. А) ХОРЪ И ДУЭТЬ НОТАРИУСОВЪ.  
8. А) CHŒUR ET DUETTO DES NOTAIRES.

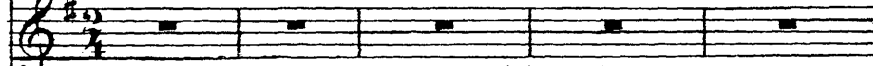
Allegro. (♩=96.)

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.



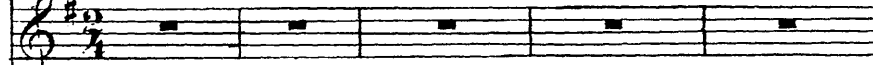
ГВАДАЛЕНА. GUADALENA. col Sopr. I.  
БЕРГИНЕЛЛА. BERGINELLA. col Sopr. I.

ТРИ СЕСТРЫ.  
LES 3 COUSINES.

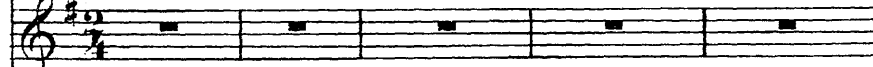


МАСТРИЛЛА. MASTRILLA. col Sopr. II.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.



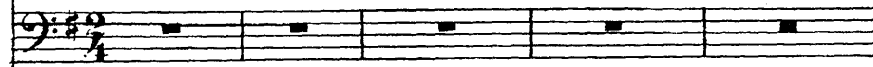
ПАНАТЕЛЛА.  
PANATELLAS.



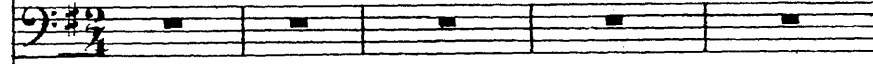
ДВА НОТАРИУСА.  
LES 2 NOTAIRES.



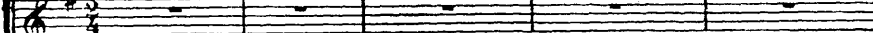
ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LE VICE - ROI.



ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSA.

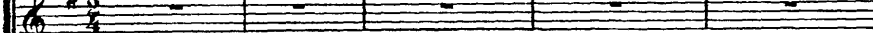


SOPRANI.



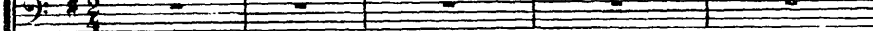
ХОРЪ.

TENORI.



СОРО.

BASSI.



PIANO.

Allegro. (♩=96.)

Flute.  
Hautb. *tr*

*ff*

Clar. *ff*  
Bas

Cuivres.  
Timb.  
Quatuor.

*tr*

## ГВАД. GUAD.

Эй на-родъ сту - пай жи - вѣй  
 Ho - là, eh! ho - là de là - bas,

Эй на-родъ сту - пай жи - вѣй  
 Ho - là, eh! ho - là de là - bas,

Эй на-родъ сту - пай жи - вѣй  
 Ho - là, eh! ho - là de là - bas,

Эй на-родъ сту - пай жи - вѣй  
 Ho - là, eh! ho - là de là - bas

Эй на-родъ сту - пай жи - вѣй

со - би - рай - ся по - ско - рѣй — тутъчтобъ насъ по - ве - се - лить  
 Ve - nez vi - te pres - sez le pas, On dit que pour nous a - mu - ser

со - би - рай - ся по - ско - рѣй — тутъчтобъ насъ по - ве - се - лить  
 Ve - nez vi - te pres - sez le pas, On dit que pour nous a - mu - ser

со - би - рай - ся по - ско - рѣй — тутъчтобъ насъ по - ве - се - лить  
 Ve - nez vi - te pres - sez le pas, On dit que pour nous a - mu - ser

со - би - рай - ся по - ско - рѣй — тутъчтобъ насъ по - ве - се - лить  
 Ve - nez vi - te pres - sez le pas, On dit que pour nous a - mu - ser

со - би - рай - ся по - ско - рѣй — тутъчтобъ насъ по - ве - се - лить

и за то что бу-демъ

Двухъ шу-товъ хо-тятъ же-нить (за то что будемъ здѣсь мы) пить не при-  
*deux per-son-nes vont s'é-pou-ser et qu'à leur san-té l'on boi-ra sans a-voir*

и за то что бу-демъ

Двухъ шу-товъ хо-тятъ же-нить (за то что будемъ здѣсь мы) пить не при-  
*deux per-son-nes vont s'é-pou-ser et qu'à leur san-té l'on boi-ra sans a-voir*

и за то что бу-демъ

Двухъ шу-товъ хо-тятъ же-нить (за то что будемъ здѣсь мы) пить не при-  
*deux per-son-nes vont s'é-pou-ser et qu'à leur san-té l'on boi-ra sans a-voir*

Двухъ шу-товъ хо-тятъ же-нить (за то что будемъ здѣсь мы) пить не при-  
*deux per-son-nes vont s'é-pou-ser et qu'à leur san-té l'on boi-ra sans a-voir*

дет-ся намъ пла-тить ти-ше ти-ше стой народъ  
*a pay-er pour ça. Voi-ci les no-tai-res, Paix!*

дет-ся намъ пла-тить  
*a pay-er pour ça.*

дет-ся намъ пла-тить  
*a pay-er pour ça.*

дет-ся намъ пла-тить  
*a pay-er pour ça.*

дет-ся намъ пла-тить

Flute.  
Haut.

*p* Quatuor.





1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>й</sup> НОТ.

ай! Ай, ай! Дер-жи-те крѣп-че насъ,  
*lon Al-lons, ne vous re-ti-ez pas*

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

ай! Ай, ай! Дер-жи-те крѣп-че насъ,  
*lon Al-lons, ne vous re-ti-ez pas*

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>й</sup> НОТ.2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

Хѣ-ресъ чуд-но-е ви-но. Ху-же конь-я-ку о-но.  
*Le Xé-res é-tait fort vieux Le Ma-la-ga va-lait mieux*

*pp*

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>й</sup> НОТ.2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

КАКЪ ВЫ ЛЮ-БИ-ТЕ  
 (Лю-би-те-ли вы) ма-де-ру? Ахъ, я пью е-е не въ мѣ-ру  
*Que di-tes vous du Ma-dè-re? Un ru-de vin—mon con-frère*

1<sup>re</sup> HOT.  
1<sup>re</sup> NOT.

А ма - ла - га ка - ко - ва?  
*L'a - li - can - te é - tait fort sec*

2<sup>de</sup> HOT.  
2<sup>de</sup> NOT.

Для ме - ня что трынъ тра - ва  
*J'ai pris des bis - cuits a - vec*

Flute.  
Hautb.

*p* Quatuor.

Detailed description: This system contains the first two vocal parts and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in a grand staff with treble and bass clefs. The flute and oboe parts are indicated by a bracket on the left. The piano part is marked 'p' for piano. The music is in a 4/4 time signature.

1<sup>re</sup> HOT.  
1<sup>re</sup> NOT.

Я порт - вей - номъ вос - хи - щень!  
*Et le Por - to, quel ré - gul!*

2<sup>de</sup> HOT.  
2<sup>de</sup> NOT.

Толь - ко мнѣ то вре - день  
*Oui, mais il m'a fait du*

*pte* Flute.

Clar.

Basson.

Detailed description: This system contains the second two vocal parts and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano part is in a grand staff with treble and bass clefs. The flute, clarinet, and bassoon parts are indicated by a bracket on the left. The piano part is marked 'pte' for piano. The music is in a 4/4 time signature.

ГВАДАЛЕНА. GUADALENA.

Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни  
 Ah! com - me ils mar - chent de tra - vers

БЕРГИНЕЛЛА. BERGINELLA.

Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни  
 Ah! com - me ils mar - chent de tra - vers

МАСТРИЛЛА. MASTRILLA.

Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни  
 Ah! com - me ils mar - chent de tra - vers

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>е</sup> НОТ.

Про - симъ крѣп - че насъ дер -  
 Te - nez nous bien par le

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

онъ  
 mal!  
 Про - симъ крѣп - че насъ дер -  
 Te - nez nous bien par le

Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни  
 ХОРЪ.  
 CORO. Ah! com - me ils mar - chent de tra - vers  
 Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни

Tutti. *f* Harmonie. *p*  
 Timb. Quatuor.

## ГВАД. GUAD.



Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о -  
*Ah! comme ils mar - chent de tra -*

## БЕРГ. BERG.



Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о -  
*Ah! comme ils mar - chent de tra -*


## МАСТ. MAST.



Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о -  
*Ah! comme ils mar - chent de tra -*

1<sup>е</sup> НОТ. 1<sup>е</sup> НОТ.


жать намъ од - нимъ не ус - то - ять.  
*bras et ne nous re - mu - ez pas.*

2<sup>е</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.


жать намъ од - нимъ не ус - то - ять.  
*bras et ne nous re - mu - ez pas.*



Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о -  
*Ah! com - me ils mar - chent de tra -*  
 Ахъ, какъ ша - та - ют - ся о -



## ГВАД. GUAD.

ни  
vers

Ахъ, какъ ша-та-ют - ся о -  
*Ah! comme ils marchent de tra -*

## БЕРГ. BERG.

ни  
vers

Ахъ, какъ ша-та-ют - ся о -  
*Ah! comme ils marchent de tra -*

## МАСТ. MAST.

ни  
vers

Ахъ, какъ ша-та-ют - ся о -  
*Ah! comme ils marchent de tra -*

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>й</sup> НОТ.

просимъ крѣпче насъ держать намъ однимъ не усто-ять дер - жи-те крѣпче  
*Tenez nous bien par le bras Et ne nous re.tuez pas. Ne nous re.tuez*

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>й</sup> НОТ.

просимъ крѣпче насъ держать намъ однимъ не усто-ять дер - жи-те крѣпче  
*Tenez nous bien par le bras Et ne nous re.tuez pas. Ne nous re.tuez*

ни  
vers

Ахъ, какъ ша-та-ют - ся о -  
*Ah! comme ils marchent de tra -*

ни  
Ахъ, какъ ша-та-ют - ся о -

*p*

*sf* Tutti.

Timb.

## ГВАД. GUAD.



ни! ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни!  
*vers, Ah! comme ils marchent de tra - vers.*

## БЕРГ. BERG.



ни! ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни!  
*vers, Ah! comme ils marchent de tra - vers.*

## МАСТ. MAST.



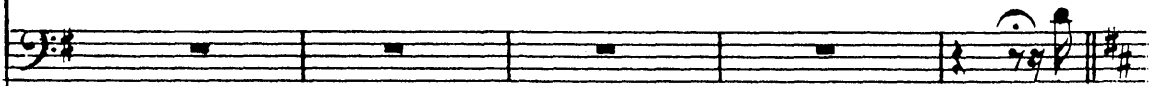
ни! ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни!  
*vers, Ah! comme ils marchent de tra - vers.*

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>й</sup> НОТ.

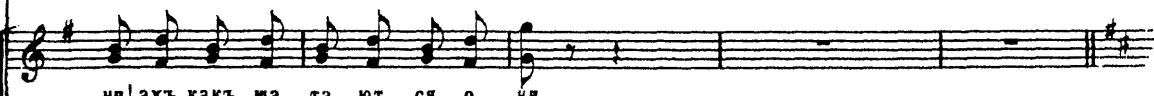
насъ дер - жи - те крѣпче насъ.  
*pas Ne nous re - ti - ez pas.*

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

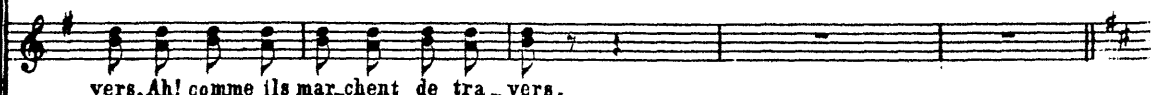
насъ дер - жи - те крѣпче насъ.  
*pas Ne nous re - ti - ez pas.*

ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSA.

Эй,  
47 -



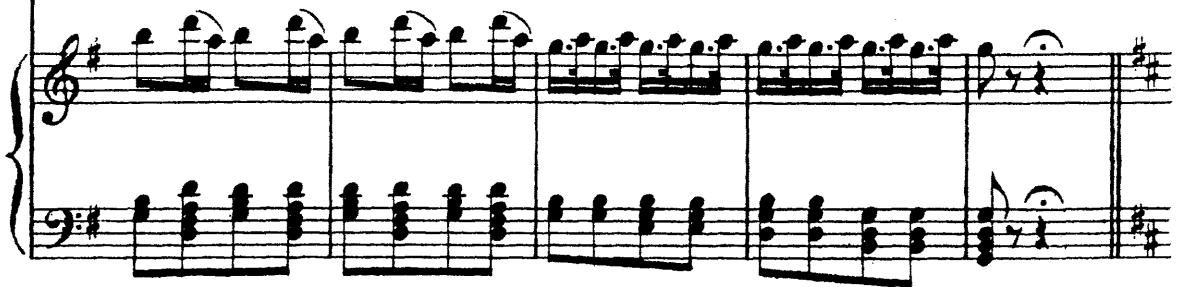
ни! ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни



*vers, Ah! comme ils marchent de tra - vers.*



ни! ахъ, какъ ша - та - ют - ся о - ни



Д. ПЕДР. НИН.

61

Allegro moderato. (♩ = 92.)

клер - ковъ намъ ско - рѣй сю - да! За нихъ дер -  
*lons, mes - sieurs* *Quit - tez mes bras* *Et pre - nez*

Flute  
Viol. I.  
*p* Quatuor.  
Clar.

Д. ПЕДР. НИН. крѣпче гос - по - да  
жи - тесь (гос - по - да) \_\_\_\_\_  
*les bras de vos* *clercs* \_\_\_\_\_

Viol. I.  
Flute.  
Hautb.  
Clar. *p*

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

Ну что? ну что го - то - воль все?  
*Hé bien, hé bien, tout est - il prêt?*

ДОНЪ ПЕДРО. NIHOYOSA. (къ Донъ Андрею)  
(au Vice-Roi.)

Же - нихъ не - вѣ - сту ждетъ дав - но  
*Il ne manque plus rien, plus rien.*

Tutti.  
sans timbales.



ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.  
Moderato. (♩ = 88.)

Moderato. (♩ = 88.)

Viol. I.

Hautb. Clar.

Bas. Viol.

Cors.

Такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -  
Voi - ci ————— la fi - an -

ГВАДАЛЕНА. GUADALENA.

такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -  
Voi - ci ————— la fi - an -

БЕРГИНЕЛЛА.  
BERGINELLA.

такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -  
Voi - ci ————— la fi - an -

МАСТРИЛЛА.  
MASTRILLA.

такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -  
Voi - ci ————— la fi - an -

Д.АНДР.  
V. R.

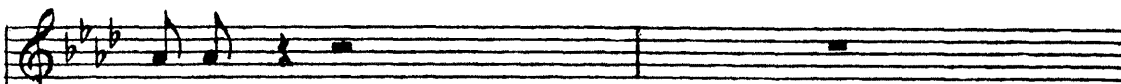
вѣс - та  
се - е,

такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -

Voi - ci ————— la fi - an -

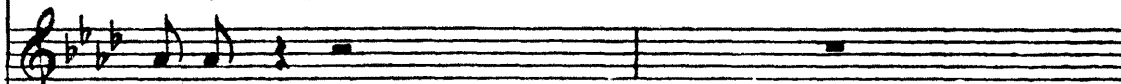
такъ вотъ ————— вотъ вамъ и не -

ГВАД. GUAD.



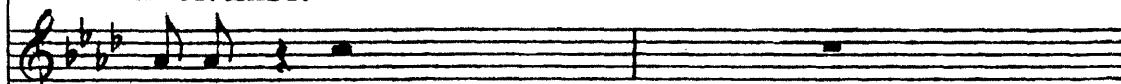
вѣс-та  
cé - e

БЕРГ. BERG.



вѣс-та  
cé - e

МАСТ. MAST.

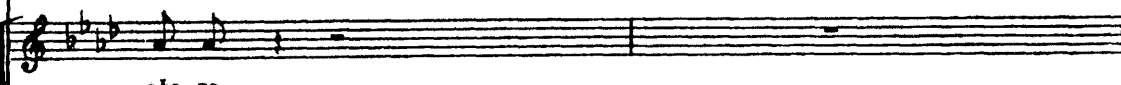


вѣс-та  
cé - e

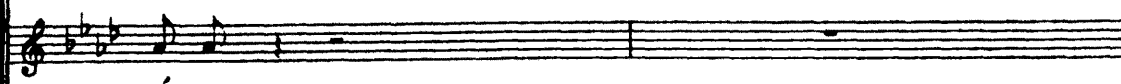
Д.АНДР. V. R.



Вънейсмѣшлвость у мѣста      И э - то кьней и  
*Elle est un peu lan - cé - e*      *Mais ça lui va fort*



вѣс-та

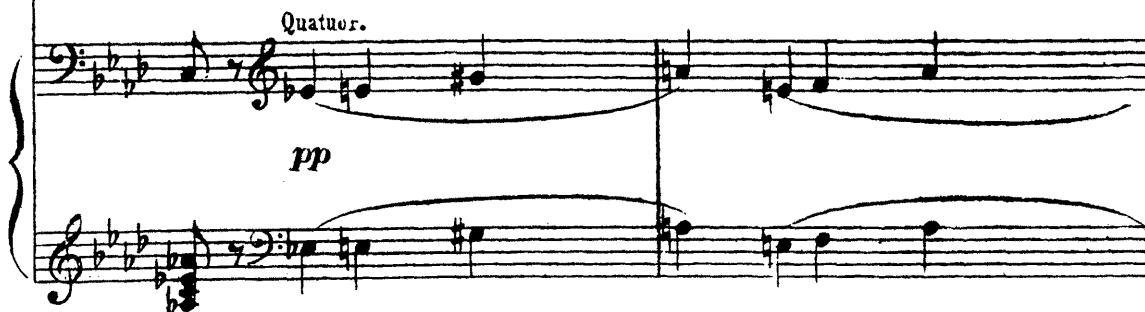


cé - e



вѣс-та

Quatuor.



*pp*

## ГВАД. GUAD.



Смѣш - ливостьвьней у мѣста  
Elle est un peu lan - cé - e.

## БЕРГ. BERG.



Смѣш - ливостьвьней у мѣста  
Elle est un peu lan - cé - e.

## МАСТ. MAST.

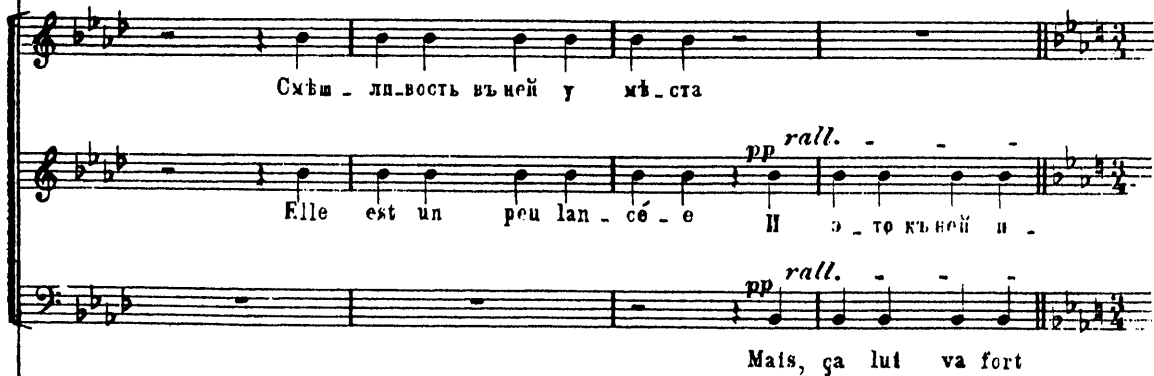


Смѣш - ливостьвьней у мѣста  
Elle est un peu lan - cé - e.

## Д.АНДР. V. R.



дегы!  
bien



Смѣш - ливостьвьней у мѣста  
Elle est un peu lan - cé - e И э - то кьней и -  
Mais, ça lut va fort

*pp rall.*

*pp rall.*



*rall.*

## Б) АРИЭТТА ПЕРИКОЛЫ. | В) GRISERIE-ARIETTE.

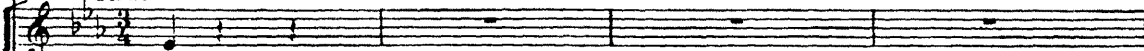
ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

Andantino. ♩ = 169.



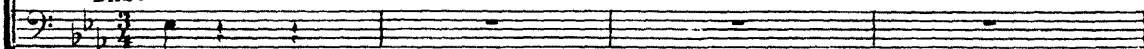
Ка-кой о-бъдъ намъ по-да-ва-ли ка-кимъ ви-номъ тамъ у-го-  
*Ah! quel di-ner je viens de fu-ire Et quel vin ex-traor-di-nai-*

ТЕН.



деть.

БАС.



bien.

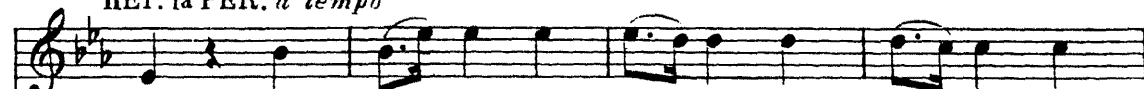
Andantino. Flute, Hautb.  
*pp* Quatuor.

## ПЕР. la PÉR.



ца-ли ужъ я е-го пи-ла, пи-ла... И до то-го те-перь до-  
*re, J'en ai tant bu, mais tant tant, Que je crois bien que main-te-*

## ПЕР. la PÉR. a tempo



ца что про-сто го-то-ва го-то-ва но  
*nant Je suis un peu gri-se, un peu gri-se, Mais*

Hautb.  
 Clar.  
 Clar. a tempo  
 Basson.

## ПЕР. la PÉR.

*rit.*

тсс! Объ э-томъ ни сло-ва тсс! Мол-чи! Мол-  
*chut!.. faut pas qu'on le di-se, chut!.. faut pas faut*

Clari.  
 Bassons

ПЕР. (Говоромъ!)  
la PÉR. (Parlé)

(Тсс!) (Chut!)

чи!  
*pas*

Мнѣ не подѣ  
*Fl. Si та ра-*

G<sup>de</sup> Fl: Hautb.  
 Clar. Bassons.  
 Fl. Si  
 Hautb:  
 Piston.  
 Tromb:  
 Quatuor.  
 Quatuor.  
 pp Quatuor.

## ПЕР. la PÉR.

пи-шу мыс-

си-лу о-бѣ-ды э-ти п е с - ли я — пи-(шу мыс-)  
*ro-le est un peu va-gue, Si tout en mar-chant je zig-za-*

## ПЕР. la PÉR.

ле-те и колъ ма-за ог-ня пол-ны вы у-див-  
*gue, Et si mon œil est é-gril-lard, Il ne faut*

ПЕР.  
la PÉR.

*sf*

дѢТЬ - ся не долЖ - ны я про - сто го - то - ва го -  
*s'en é - ton - ner car Je suis un peu gri - se un peu*

ПЕР. la PÉR.

го - ва но тсс! ОбЪ э - томъ ни  
*gri - se, mais chut!.. faut pas, qu'on le*

ПЕР. la PÉR.

*rit.* (Говоритъ) (Parlé)  
 (Тсс!)(Chut!)  
 сло - ва тсс! Мол - чи! Мол - чи!  
*di - se, chut!.. faut pas, faut pas!*

*suivez*

*f*  
 Tutti.

*sf*

Allegro vivo. (♩ = 76)  
 ДОНЪ АНДРЕЙ.  
 LE VICE-ROI.

ПЕРИКОЛА.  
 LA PÉRICHOLE.

Allegro vivo. *C'est un an - ge, mes - sieurs* Ну такъ чтожъ вы хо - ти -  
*Di - tes moi, Je vous pri -*

Hautb.  
 6<sup>de</sup> fluto.

*pp* Quatuor.  
*leggiere*

ПЕР. la PÉR.  
 Д.АНДР. V. R.

те, что бы дѣ - ла - ла я? Ди - та, замужь и - ди - те  
*e, Ce qu'il faut que je fas - se? En - fant, je te ma - ri - e*

*tr.*

ПЕР. la PÉR.  
 Д.АНДР. V. R.

Ну нѣтъ глу - нѣ - е и - щи - те Да вѣдь вы  
*Moi, moi, ja - mais de la vi - e! Vous vou - liez*

Flute. Clar.  
 Hautb. Cors. *pp* Quatuor. Clar.  
 Bassons.

Д.АНДР.  
 V. R.

ПАНАТЕЛЛА.  
 PANATELLAS.

Со - гла - шались? Да вѣдь вы Со - гла - шались  
*tout à l'heure Vous vou liez tout à l'heure*

Hautb. rit.  
 Bassons.  
 Flute.

ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

Récit.

Plus lent. *Où* Гол-од-на - я бы - ла от - то-го со - гла - ша - лась и  
*lors-que j'a-vais fait, j'ai di-né main-te - nant, sei*

Viol. I.  
 Alto  
*pp*

ПЕР. la PÉR.

*rall.*  
 яс - но что по-кон-чивъ о-бъдъ я о-пять не со-глас -  
*gneur J'ai-di-né main-te-nant, seigneur; c'est au-tre cho -*

*rall.*

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

*Allegro vivo. (♩=76)*  
 на! Ты че - рез-чуръ смѣ-ла мож-ноль такъ  
*se! Vo - tre sou - ve - raïn Vous o - sez*

Quatuor seul  
*mf* *tr* *tr* *tr*

Д.АНДР. V.R.

Un peu moins vite.

ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

*rall.*

от - вѣчать Вотъ пре-крас - но Вотъ пре-крас -  
*ré - sis - ter! Je l'o - se! Je l'o -*

Flute. Clar.  
*f* *rall.*



Tempo I.  
ПЕР. la PÉR.

ПАНАТЕЛЛА.  
PANATELLAS.

но! Е - е мы у - бѣ - димъ  
se! Nous la dé - ci - de - rons

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

Же - ни -  
Ех - ли -

Tempo I.

*p* cre - - - - - secn

Clar.  
Basson.

Д.АНДР. V.R.

ДОНЪ ПЕДРО. HINAYOSA.

(Входитъ Пикилло)  
(Entre Piquillo)

ха дай - те намъ Вотъ же - ни хъ вотъ онъ самъ!  
bons le ma - ri, Le voi - ci, le voi - ci.

G<sup>de</sup> Flute.  
1<sup>re</sup> Flute.  
Viol. I.

*do*

*sf* Harmonie.  
Cuvres.

*tr*

*rit. mollo*

Allegretto. (♩ = 104.)

ГВАДАЛЕНА. GUADALENA. (въ полголоса)  
(a demi voix)

И дру-ги-е пья-ны бы-ли Все-жь о-ни смѣ-лѣй хо-ди-ли но  
*Ah! les autres étaient bien gris, Mais il l'est tant ce - lui là gris,*

БЕРГИНЕЛЛА. BERGINELLA.



И дру-ги-е пья-ны бы-ли Все-жь о-ни смѣ-лѣй хо-ди-ли но  
*Ah! les autres étaient bien gris, Mais il l'est tant ce - lui là gris,*

МАСТРИЛЛА. MASTRILLA.



И дру-ги-е пья-ны бы-ли Все-жь о-ни смѣ-лѣй хо-ди-ли но  
*Ah! les autres étaient bien gris, Mais il l'est tant ce - lui là gris,*



ХОРЪ И дру-ги-е пья-ны бы-ли Все-жь о-ни смѣ-лѣй хо-ди-ли но



CORO

*Ah! les autres étaient bien gris, Mais il l'est tant ce - lui là gris,*

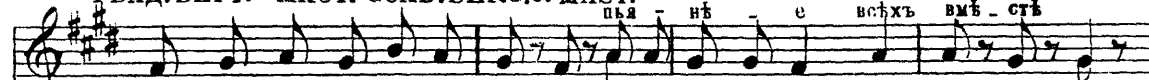


И дру-ги-е пья-ны бы-ли Все-жь о-ни смѣ-лѣй хо-ди-ли но

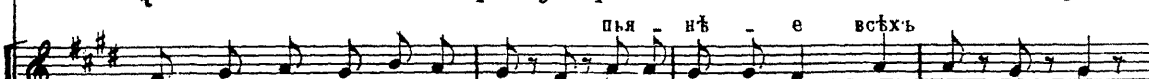
Allegretto.

Hautb. Cl.  
 Viol. I.  
 Quatuor.

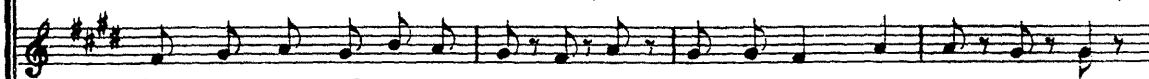
ГВАД. БЕРГ. МАСТ. GUAD. BERG. et MAST.



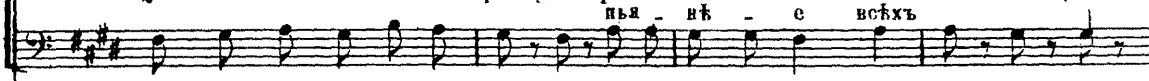
онъ о-динъ ска-зать по чес-ти (онъ пья-нѣ-е всѣхъ ихъ вмѣ-стѣ былъ)  
*Qu'a lui tout seul il est plus gris que tous les au - tres n'e - taient gris*



онъ о-динъ ска-зать по чес-ти (онъ пья-нѣ-е всѣхъ ихъ вмѣ-стѣ былъ)  
*Qu'a lui tout seul il est plus gris que tous les au - tres n'e - taient gris*



*Qu'a lui tout seul il est plus gris que tous les au - tres n'e - taient gris*



онъ о-динъ ска-зать по чес-ти (онъ пья-нѣ-е всѣхъ ихъ вмѣ-стѣ былъ)

Un peu plus vite.  
ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

ДОНЪ АНДРѢЙ.  
LE VICÉ-ROI. та мо - е

Э - то Пи - килло Мой! Что вы! ди - тя мо - е  
C'est lui, c'est Piquillo! Vous di - tes chère en - fant?

Viol. I. Viol. II. Clar.

*P*

ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

Пол - но сер - дить - ся вамъ я со - гласна со -  
Ne soy - ez plus fâ - ché, je consens, je con -

ПЕР. la PÉR.

ПИКИЛЛО. PIQUILLO.

гласна на все При - вѣтъ мой, го - спо - да, но спер -  
sens mainte - nant. Mes - sieurs, je vous sa - lue et d'a -

Viol. I. Clar.

ПИК. PIQU.

о - чень ве - селъ

ва но сперва я ска - жу что (ве - селъ о - чень)  
bordet d'a - bord je di - rai Je ne sais pas pour -

ПНК. P1QU. хоть ед - ва и хо - жу  
 я (вамъ ска - жу хоть ед - ва) ед - ва хо - жу!  
*quoi, mais je suis as - sez gai as - sez gai*

ПНК. P1QU.  
 Хоть ед - ва я хо - жу!  
*Ah! je suis as - sez gai*

Fl. tr. 3 8  
 Viol. I. 8  
 Cuirres.  
 Cora.  
 Bass

Un peu moins vite.  
 ПНК. P1QU. я те - перь женить - ся  
 Пиль я пиль я, чтобъ на - нить - ся должень (я те - перь же - нить - ся а  
*Pour avoir bien vu j'ai bien vu, faut mainte nant pay - er mon dû, faut*

Cora.  
 Viol. I. tr tr tr  
 Quat.

ПНК. P1QU. ме - ня туть свя - жуть  
 но  
 вотъ ну - скай миѣ чер - ти ска - жуть съ кѣмъ сей - часъ (ме - ня туть свя - жуть)  
*me ma - ri - er et, ma foi. Ne sais à qui, ne sais à quoi*

## ГВАДАЛЕНА. GUADALENA.

онъ о-динъ ска-затъ по-че-сти пѣ-нѣ-е всѣхъ вмѣ-стѣ  
*A lui seul il est plus gris Que tous les autres n'étaient gris*  
 БЕРГИНЕЛЛА. BGINELLA.

онъ о-динъ ска-затъ по-че-сти пѣ-нѣ-е всѣхъ вмѣ-стѣ  
*A lui seul il est plus gris Que tous les autres n'étaient gris*  
 МАСТРИЛЛА. MASTRILLA.

онъ о-динъ ска-затъ по-че-сти пѣ-нѣ-е всѣхъ вмѣ-стѣ  
*A lui seul il est plus gris Que tous les autres n'étaient gris*  
 ПИК. PIQU.

*A  
Faut*

онъ о-динъ ска-затъ по-че-сти пѣ-нѣ-е всѣхъ вмѣ-стѣ  
*A lui seul il est plus gris Que tous les autres n'étaient gris*

онъ о-динъ ска-затъ по-че-сти пѣ-нѣ-е всѣхъ вмѣ-стѣ

ПИК. PIQU.

да пу-скай мнѣ чер-тѣ ска-жутъ съкъмъ ме-ня се-го-дня  
*me ta-rai-er et, ma foi, Ne sais à qui, ne sais à*

свѣжутъ ну, да гдѣ-жѣ гдѣ не-вѣ-ста?  
*quoi Done, où dia-ble est ma fem-me?*

ТРИ СЕСТРЫ.  
LES 3 COUSINES.

75

Вонь тамъ! ту - да гля - ди  
Elle est là - bas au bout.

Viol. I.  
Cl.  
Quat.

ПАНАТЕЛЛА. PANATELLAS. ПИКИЛЛО. PIQUILLO.

Не ви - димъ, чтоль? п - ди! Не ви - жу  
Ne la voy - ez - vous pas? Je ne vois

НИК. PIQU.

ни - че - го ни - че - го  
rien du tout! rien du tout

Cl. Cors. Un peu moins vite.  
BUS

(Подводятъ Пикилло къ Периколѣ)  
(On conduit Piquillo à la Péricole)

НИК. PIQU. ПЕРИКОЛА. LA PERICOLE.

Эй! гдѣ вы тамъ? Я здѣсь  
E - tes - vous là? J'y suis

ПЕР. la PÉR.

Récit.

я здесь!  
j'y suis.

Allegro.

Harm.

tr tr tr tr

Поз - вольте васъ про -  
Pour - rais je vous pri -

Récit.

Quat.

ПИК. PIQU.

Animé.

снть по - зволь - те васъ про - снть По - слу - шай - те что я вамъ  
er, pour - rais - je vous pri - er, D'é cou - ter quel ques mots dits

ПИК. PIQU.

Plus animé.

Trés vite.

долженъ со - общить По - слу - шай - те что я вамъ долженъ со - общить По -  
en par - ti - cu - lier, D'é - cou - ter quel ques mots dits en par - ti - cu - lier, Dé -

ПИК. PIQU.

вамъ долженъ по слушайте что я вамъ

слушайте что я долженъ вамъ со - общить долженъ вамъ со - общить долженъ  
cou - ter quel ques mots dits en par - ti - cu - lier, dits en par - ti - cu - lier, dits en

ПИК. PIQU.

долженъ

rapido

вамъ со - об - щить!  
par - ti - cu - lier. Ah!

**Tutti**

В) ДУЭТЬ НОВОБРАЧНЫХЪ. | С) DUETTO DU MARIAGE.

Allegretto. (♩ = 69.)

ПНК. PIQU.

Ma-дамъ я вамъ ска-зать о-бязанъ я не ге-рой я не ге-  
*Je dois vous pré-ve-nir ta-da-me, En bon é-poux, En bon é-*

Viol. I. Fl. H<sup>b</sup> Clar. B<sup>is</sup> Viol. I.

*p* Quat.

ПНК. PIQU.

рой притомъ съдру-гой лю-бо-вью связанъ со-всѣмъ съдру-гой со-всѣмъ съдру-  
*poux, Que j'ai-me fort une au-tre fem-me, Pas du tout vous, Pas du tout*

ПНК. PIQU.

гой я вамъ за-ра-нѣ от-кро-вен-но при-зна-юсь  
*vous. N'avant pour vous, soyez en sû-re, Rien dans le*

Viol. I. Fl. H<sup>b</sup> Clar. Viol. I.



ПНК. PIQU. *rit.* *a tempo*

самъ при-зна-юсь самъ при-зна-юсь самъ что об-ма-ну васъ непре-мѣнно ру-ча-юсь  
*cœur Rien dans le cœur Rien dans le cœur, Je vous tromperai je vous ju-re Avec bon-*

*rit.* *a tempo*

## ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

ПНК. PIQU. *rit.* *a tempo* (очень просто) (très simplement)

вамъ ру-ча-юсь вамъ ру-ча-юсь вамъ Какъ а-ук-нет-ся такъ от-  
*heur A-vec bonheur A-vec bon-heur. Com-me vous se-rez*

*suivez* *vous a tempo* *Harm.*  
*Alto. Basso.*

ПЕР. la PÉR. ПНК. PIQU.

клян-нет-ся колъ об-ма-нуть ме-ня об-ма-ну и я Ме-  
*je se-rai, Si vous me trompez Je vous le rendrai Me-*

ПЕР. la PÉR. *riten.*

ПНК. PIQU. Те-бя на-дуть эхъ-ма! про-живемъ (мы) какъ ни-  
*Vous ver-rez ça, Al-lons-y qui vi-vra ver-*

*riten.*

ня на-дуть? про-живемъ (мы) какъ ни-  
*trom-per, vous? Qui vi-vra ver-*

*riten.*

ПЕР. la PÉR.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано и альт, а также фортепиано. Музыкальный язык — французский, с элементами оперной музыки.

буди!  
ra!

ПНК. PIQU.

буди!  
ra!

Росо più

Язолъ и  
Je n'ai pas

Tempo I.

Нарм.  
Quat.

Quat. seul.  
p

p

ПНК. PIQU.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано и альт, а также фортепиано. Музыкальный язык — французский, с элементами оперной музыки.

взло-бъ у-вле-ка-юсь я со-зна-ю я со-зна-ю, что раз-сер-  
un bon ca-rac-té-re, O'est là mon tort, O'est là mon tort! Et quand je

Fl.  
Hib

Cors

Bns

Vn I.

ПНК. PIQU.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для сопрано и альт, а также фортепиано. Музыкальный язык — французский, с элементами оперной музыки.

дясъ совсѣмъ те-ряюсъ и сильно бью и сильно бью пусть ва-на ю-на-я го-  
metts en co-lè-re Je ta-pe fort, Je ta-pe fort Si l'apeur d'une tri-po-

Fl. Hib

Vn I.

Cl.

## ПНК. PIQU.

*rit.*

лов-ка со-об-ра-зить со-об-ра-зить со-об-ра-зить О томъ, что  
*té - e Ne vous fait rien, Ne vous fait rien, Ne vous fait rien, Al-lons, mais*

VI I.

*rit.*

## ПНК. PIQU.

*rit.*

да-же по-та-сов-ка ей пред-сто-итъ ей пред-сто-итъ ей пред-сто-итъ  
*vous se-rez fro-té - e Son-gez - y bien, Son-gez - y bien, Son-gez - y*

*suivez*

## ПНК. ПЕРИКОЛА. LA PÉRICHOLE.

PIQU.

(очень просто) (très simplement)

итъ Какъ а-ук-нет-ся такъ от-клик-нет-ся ста-нуть  
*bien! Com-me vous fe-rez Je fe-rai, Si*

Altos. Basses.

*marcato il basso*

ПЕР. la PÉR. ста-ну ПИК. RIQU. ПЕР. la PÉR.

бить ме-ня (бу-ду) бить и я ме-ня то вздуть? Те-бя то вздуть эхъ-  
*vous me bat-tez Je vous le rendrai. Me bat-tre, vous? Vous ver-rez ça! Al-*

ПЕР. la PÉR. *riten.*

ма! про-жи-вемъ какъ ни - будь  
 ПИК. *l'ons-y qui vi - vra ver - ra!*  
 RIQU. *riten.*

про-жи-вемъ какъ ни - будь  
*Qui vi - vra ver - ra!*

*suivez* *Harm.* *tr* *p* *Quat. seul.*

*tr* **Allegro. (♩ = 120.)**

*f* **Tutti** *f* **Cordes.**

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

Ну, ну, потомъ долго-во-ри-те те-перь ско-рѣй ихъ по-же-  
*Mon Dieu que de cé-ré-mo-ni - e Qu'on se bâte et qu'on les ma-*

*p* *Harm.* *tr*



рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

БЕРГ. BERG.

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

МАСТ. MAST.

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

ЦАН. ЦАН.

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

Д. АНДР. V. R.

*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

Д. ПЕДР. HIN.

ихъ по-же-  
*Qu'on les ma-*

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

рѣй ихъ по-же-ни-те-ско- рѣй ско- рѣй ихъ по-же-  
*hâte et qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-ri-e Qu'on les ma-*

*f*

Allegro vivo. (♩ = 176.)  
ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICOLE.

ГВАД. GUAD.

ни-те  
ri-e

БЕРГ. BERG.

ни-те  
ri-e

МАСТ. MAST.

ни-те  
ri-e

ПАН. PAN.

ни-те  
ri-e

Д. АНДР. V.R.

ни-те  
ri-e

Д. ПЕДР. HIN.

ни-те  
ri-e

ни-те  
ri-e

ни-те  
ri-e

ни-те  
ri-e

Да-вай-те ру-ку  
Donnez moi la main,

Cors.

Allegro vivo. (♩ = 176.)

Tutti.

*f*

Vn I.

*ff* Quat.

ПЕР. la PÉR.      ПИКИЛЛО. PIQUILLO.      ПЕР. la PÉR.

ми - лый мой Я радъ служить вамъ всей ду - шой. Вы сло - вно пья - ны  
*cher sei - gneur Je vous la donne et de grandcœur. Vous me pa - rais - sez*

ПЕР. la PÉR.      ПИК. PIQU.

мой суп - ругъ Ска - зать по прав - дѣ  
*un peu gris Nous se - rons tous d'aux*

Ко - неч - но пьянь лю - без - ный другъ Ска - зать по прав - дѣ  
*Bel an - ge, c'est que je le suis Nous se - rons tous deux*

ПЕР. la PÉR.      ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

вы да я мы бу - демъ чуд - на - я семь - я Бу - демъ  
*sur l'honneur Un a - do - rable in - té - ri - eur. Nous fe -*

вы да я мы бу - демъ чуд - на - я семь - я Бу - демъ  
*sur l'honneur Un a - do - rable in - té - ri - eur. Nous fe -*

О - на е - го, но  
*Elle est à lui de*

*Gsse Csse sans Cymb.*      *Cors.*



ИИР. la PÉR.

чуд - на - я с е м ь - я Да бу - демъ. чуд - на -  
*vous tous deux, sur l'honneur, Un a - do - rable in -*

ИИК. PIQU.

чуд - на - я с е м ь - я Да бу - демъ чуд - на -  
*vous tous deux, sur l'honneur, Un a - do - rable in -*

Д. АНДР. V. П.

вла - стенья такъ ста - ло быть о - на мо - я такъ ста - ло быть  
*par la lui. Par son séquent elle est à moi, Elle est à lui*  
 ДОНЪ ПЕДРО. NIHOYOSA.

Чтобъэ - товнелъзу о - братить при -  
*En - sou-ra-geons sa pas-si-on Pour*

Tromb.

я с е м ь - я Ска - зать по правдѣ вы за -  
*té - ri - eur Un a - do - rable in - té - ri -*

я с е м ь - я Ска - зать по правдѣ вы за -  
*té - ri - eur Un a - do - rable in - té - ri -*

ПАНАТЕЛЛА. PANATELLAS.

Чтобъ мѣсто мнѣ не полтерять е - му я стану по - та -  
*Ah! puis se cet é - vè - nement Me valoir de l'a - van - ce -*

о - на мо - я о - на е - го но властень  
*le par la lui Par son sé - quent elle est à*

бав - ку бу - ду я про - сить Чтобъэ - то въпользу о - бра -  
*savoir ma po - si - ti - on. Poursuivre ma po - si - ti -*

ПЕР.  
la PÉR.



я мы будемъ чуд-на - я семь - я мы будемъ чуд-на - я семь - я  
*eur Nous ferons tous deux sur l'honneur Un a - do - rable in - té - ri - eur*

ТРИ СЕСТРЫ. LES 3 CONSINES.



Ско-рѣй ихъ на-до по-же-нить за ихъ здо-ро-вье будемъ пить  
*Ma - ri - ez - vous vite a - près ça Nous vous pro - mettons qu'on boi - ra*

ПЕР. PIQU.



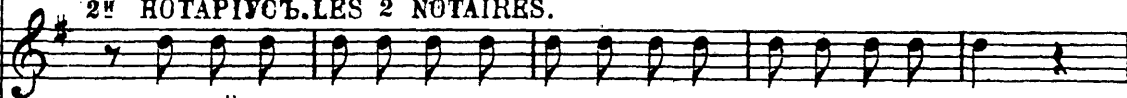
я мы будемъ чуд-на - я семь - я мы будемъ чуд-на - я семь - я  
*eur Nous ferons tous deux sur l'honneur Un a - do - rable in - té - ri - eur*

ПАН. PAN.



ка-тъ что-бъ мѣ-сто мнѣ не по-те-рять е-му я ста-ну по-та-ка-тъ  
*inent Ah! puisse cet é - vè - ne - ment Me va - loir de l'a - vance - ment*

2й НОТАРИУСЪ. LES 2 NOTAIRES.



Ско-рѣй ихъ на-до по-же-нить за ихъ здо-ро-вье будемъ пить -  
*Ma - ri - ons les vite a - près ça Il est pro - ba - ble qu'on boi - ra*

Д. АНДР. V. R.



я такъ ста-ло быть о - на мо - я такъ ста-ло быть о - на мо - я  
*moi Elle est à lui de par la loi Par con - sé - quent elle est à moi*

Д. ПЕДР. HIN.



та-тъ при-бав-ку ста-ну я про-сить при-бав-ку ста-ну я про-сить  
*on En cou - ra - geons sa pas - si - on Pour sauver ma po - si - ti - on*



Gsse Csse et Cymb.

ПЕР.  
la PRR.

Plus vite. (♩ = 192)

A \_\_\_\_\_ нахъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

ТРИ СЕКТ. les 3 CONS.

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

ПНК. PIQU.

A \_\_\_\_\_ нахъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

ПАН. PAN.

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
D.АНДР. Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

V.R.

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
D.ПЕДР. Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

НН.

A \_\_\_\_\_ ихъ све - ла - ги - та - ра  
Oui \_\_\_\_\_ Ah! le beau ma\_ri - a - ge

Ихъ све - ла - ги - та - ра

Ah! le beau ma\_ri - a - ge

Ихъ све - ла - ги - та - ра

Plus vite. (♩ = 192)

ff

ПЕР. la PÉR.

col Sopr. II.

го - ре ни - ще - та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

ТРИ СЕСТ. les 3 CONS.

1<sup>я</sup> и 2<sup>я</sup> сест. 1<sup>я</sup> et 2<sup>я</sup> col Sopr. I.

го - ре ни - ще - та Ужъ 3<sup>я</sup> сест.  
 Que nous voy - ons là Le 3<sup>я</sup> col Sopr. II.

ПИК. PIQU.

col Ten. I.

го - ре ни - ще - та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

ПАН. PAN.

col Ten. I.

го - ре ни - ще - та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

1<sup>я</sup> сест. 1<sup>я</sup> col Ten. I.  
 2<sup>я</sup> сест. 2<sup>я</sup> col Ten. II.

го - ре ни - ще - та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

Д. АНДР. V. R.

col Bassi. I.

го - ре ни - ще - та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

Д. ПЕДР. HIN.

col Bassi II.

го - ре ни - ще та Ужъ  
 Que nous voy - ons là Le

бу - деть

го - ре ни - ще - та (Ужъ) то - го (до - ро - га - я) па -

Que nous voy ons là Le jo - li le jo - li mé - па -

бу - деть.

го - ре ни - ще - та (Ужъ) то - го (до - ро - га - я) па -

слав - на - я че - та  
 ра (ужь то - то слав - на - я че - та) Брач - но -  
 ре Que se - la que se la fe - ra Que la  
 слав - на - я че - та

ра (ужь то - то слав - на - я че - та) Брач - но -

е ус - ловь - е на - до за - клю - чить и за -  
 vie est bel - le Quand le vin est bon J'ai dans  
 е ус - ловь - е на - до за - клю - чить и за -

ихъ здо - ровь - е мы да - ромъ бу - демъ пить.  
 la cer - vel - le Des airs des airs des chansons  
 ихъ здо - ровь - е мы да - ромъ бу - демъ пить.

Quat.seul.

1<sup>й</sup> НОТАРИУСЪ. 1<sup>е</sup> NOTAIRE.

От-вѣть-те вы намъ суп-ругъ мла-дой со-глас-ны-ль  
*Ré-pon-dez - nous, vous le ma - rié, Vous pre - nez*

Fl.  
H<sup>b</sup>

1<sup>й</sup> НОТ. 1<sup>е</sup> НОТ.

ПКИЛЛО. PIQUILLO.

вы на ней же-нить-ся Да, да да да да да да  
*ma - da - me pour fem - me? Oui oui oui oui oui oui*

Fl. et 1<sup>re</sup> Fl.

Basses.

2<sup>й</sup> НОТАРИУСЪ. 2<sup>е</sup> NOTAIRE.

ХОРЪ. CORO.  
TENORI. Вамъ не у-год-ноль  
*Ré - pondez - nous aus*

BASSI. Да да да да да да да  
*Oui oui oui oui oui oui oui*

Fl.  
H<sup>b</sup>  
Corns.

Vn I.

объ-яс-нить-ся со-гласными быть е-го же-ной  
*si, ma - da - me, Vous prenez monsieur pour ma - rié?*

МЕРИКОЛА. LA REVICHOLE.

Да, да да да да да да  
 Oui oui oui oui oui oui oui

SOPRANI

Да да да да да да да  
 Oui oui oui oui oui oui oui

Fl. et Pic Fl. Fl. H<sup>b</sup>

V<sup>cl</sup> I.

Basses.

2<sup>й</sup> НОТАРИУСЪ. 2<sup>е</sup> NOTAIRE.

Вотъ и все что мы сказать дол - жны те - перь вы на  
 C'est fi - ni mes petits a - mis Au nom de la

H<sup>b</sup> Bass Cl. Cors.

Fl.

ТРИ СЕСТРЫ. LES 3 COSINES.

Те - перь вы на вѣкъ со - е - ди - не -  
 Au nom de la loi vous ê - tes u -

2<sup>й</sup> НОТ. 2<sup>е</sup> НОТ.

вѣкъ со - е - ди - не - ны  
 loi vous ê - tes u - nis!

Fl. mf

ТРИ СЕСТ.  
les 3 COUS.

1<sup>я</sup> и 2<sup>я</sup> сест.  
1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> col Sopr. I.

ны те - 3<sup>ья</sup> сест  
nis Au 3<sup>e</sup> col Sopr. II.

ПАНАТЕЛЛА и 1<sup>й</sup> НОТ. PANATELLAS et 1<sup>er</sup> NOT. col Ten. I.

2<sup>ой</sup> НОТ. те -  
2<sup>e</sup> НОТ. Au col Ten II

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI. col Bassi I.

ДОНЪ ПЕДРО. те  
HINOYOSA. Au col Bassi II.

Те - перь вы на - вѣкъ со - е - дн - не - ны  
Au nom de la loi vous ê - tes u - nis  
Те - перь вы на - вѣкъ со - е - дн - не - ны

*cresc.* Tutti *scen. de* *f*

ПЕРИКОЛА. LA PERICHOLE.

Со - е - дн - не - ны А  
Nous som - mes u - nis Ah!

ПИКИЛЛО. PIQUILLO. *f* col Ten. I.

Со - е - дн - не - ны А  
Nous som - mes u - nis Ah!

Со - е - дн - не - ны А

Vous ê - tes u - nis Ah!

Со - е - дн - не - ны А



ПЕР. съ } Tempo I.  
la PÉR. avec les } Sopr. II.

Ихъ све - ма ги - та - ра го - ре

PIQUILLO съ Ten. I.  
Ah! le beau ma - ri - a - ge Que nous

Ихъ све - ма ги - та - ра го - ре

Tutti.

*ff*

Gsse Gsse et Cymb.

ни - ще - та (Ужъ) то - то (до - ро - га - я) па - бу - деть

vous là Le jo - li le jo - li mé - na

ни - ще - та (Ужъ) то - то (до - ро - га - я) па -

слав - на - я че - та

ра (ужъ) то - то (слав - на - я че - та) Брач ..

ge Que se - la que se - la fe - ga Que

слав - на - я че - та

ра (ужъ) то - то (слав - на - я че - та) Брач -

не - до та - как - чить

но - е ус - ловь - е (вѣтомъ за - ключе - но)

la vie est belle Quand le vin est bon

на - до за - ключи - ть

но - е ус - ловь - е (вѣтомъ за - ключе - но)

и

(чтобъ) за ихъ здо - ровь - е без -

J'ai dans la cervelle Dieu

и

(чтобъ) за ихъ здо - ровь - е без -

бу - демъ

плат - но (пить ни -

airs des chan -

бу - демъ

плат - но (пить ви -

ПЕРИКОЛА. LA PERICHOLE.

но. Да-вай-те ру-ку ми-лый мой  
*sons. Donnez moi la main, cher sei- gneur*  
 ТРИ СЕСТРЫ. LES 3 COUSINES.

пять  
 но)  
*sons.*  
 НИКИЛЛО. PIQUILLO.  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

пять  
 но)  
*sons.*  
 ПАНАТЕЛЛА. PANATELLA.  
 Я радъ слу-  
*Je vous la*

пять  
 но)  
*sons.*  
 ДВА НОТАРИУСА. LES 2 NOTAIRE.  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

пять  
 но)  
*sons.*  
 ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

пять  
 но)  
*sons.*  
 ДОНЪ ПЕДРО. HINOYOSA.  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

пять  
 но)  
*sons.*  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

но)  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!  
*Vi-vent les deux é roux!*

*sons.*  
 пискъ  
 но)  
 мы хо-ромъ грянемъ вдругъ!

Cors.  
 ВЛ<sup>8</sup>

Cors.  
 ВЛ<sup>8</sup>

Quat. Tutti. tr tr Quat.  
*p f p*

ПЕР. la PRR.

Высловно пьяны мой суп -  
Vous me pa - raissez un peu

ТРИ СЕСТ. les 3 COUS.

Мы крикнемъ всей тол - пой  
Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

ПНКИЛЛО. PIQUILLO.

жить вамъ всеяду - шой  
donne et de grand cœur

ПАН. PAN.

Мы крикнемъ всей тол - пой  
Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

ДВА НОТ. les 2 NOT.

Мы крикнемъ всей тол - пой  
Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

Д. АНДР. le V. R.

Мы крикнемъ всей тол - пой  
Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

Д. ПЕДР. HIN.

Мы крикнемъ всей тол - пой  
Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

Мы крикнемъ всей тол - пой

Gai, gai, ma - ri - ons - nous!

Мы крикнемъ всей тол - пой

Cors.

BRS

ПРР. la PЕР.

ругъ  
gris

ТРИ СЕСТ. les 3 COUS. 1<sup>я</sup> и 2<sup>я</sup> сест.  
1<sup>ет</sup> 2<sup>е</sup> C. col

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ.  
Vi\_vent les deux é\_roux. 3<sup>я</sup> сест.  
3<sup>е</sup> C. col Sop.II.

Пик. RIQU.

Конеч\_но пьянь лю\_без\_ный другъ  
Bel an\_ge cest que je le suis

ПАН. PAN. col Ten. I.

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ.  
Vi\_vent les deux é\_roux.

ДВА НОТ. les 2 NOT. 1<sup>я</sup> Нот.  
1<sup>ет</sup> Нот. col Ten. I.

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ.  
Vi\_vent les deux é\_roux. 2<sup>я</sup> Нот.  
2<sup>ет</sup> Нот. col Ten. II.

Д. АНДР. le V. R. col Bassi I.

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ.  
Vi\_vent les deux é\_roux.

Д. ПЕДР. HIN. col Bassi II.

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ.  
Vi\_vent les deux é\_roux.

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ. Съсуп\_

Vi\_vent les deux é\_roux. Gai

Да здрав\_ству\_еть суп\_ругъ. Съсуп\_

Cors.  
Bns

Tutti. *tr* *tr* Quat. Tutti.

*f* *p*

ПЕР. la PÉR.

Да - вай - те ру - ку мнѣ мы счаст.ли.вы.впол.  
*Où nous fe - rons tous deux Ah! tous deux sur l'hon.*

ПИК. RIQU.

Да - вай - те ру - ку мнѣ мы счаст.ли.вы.впол.  
*Où nous fe - rons tous deux Ah! tous deux sur l'hon.*

ру - го́й мо - ло - до́й Да здрав - ству - етъ суп - ругъ съсуп - ро - го́й мо - ло -  
*gai ma - ri - ons - nous, Vi - vent les deux é - poux! Gai gai ma - ri - ons -*

ру - го́й мо - ло - до́й Да здрав - ству - етъ суп - ругъ съсуп - ро - го́й мо - ло -

ПЕР. la PÉR.

нѣ Да - вай - те ру - ку мнѣ мы счаст.ли.вы.впол. нѣ мы  
*neur Où nous fe - rons tous deux Ah! tous deux, sur l'hon - neur, Un*

ПИК. RIQU.

нѣ Да - вай - те ру - ку мнѣ мы счаст.ли.вы.впол. нѣ мы  
*neur Où nous fe - rons tous deux Ah! tous deux, sur l'hon - neur, Un*

до́й да здрав - ству - етъ суп - ругъ съсуп - ро - го́й мо - ло - до́й  
*nous Vi - vent les deux é - poux Gai gai ma - ri - ons - nous*

до́й да здрав - ству - етъ суп - ругъ съсуп - ро - го́й мо - ло - до́й

ПЕР. la PER.

счаст - ли - вы впол - нѣ впол - нѣ  
*a - do - rable in - té - ri - eur*

ПНК. PIQU.

счаст - ли - вы впол - нѣ впол - нѣ  
*a - do - rable in - té - ri - eur*

съсун - ру - гои мо - ло - дой

Gai gai, ma - ri - ons - nous

съсун - ру - гои мо - ло - дой

8-----

(входят носильщики)  
 (entrent les Palanquins)

8-----

Maestoso. (♩ = 100.) ДОНЪ АНДРѢЙ.  
LE VICE-ROI.

Теперь прошу ихъ разлу - чить и во - дворець мой про - во.  
Et maintenant sé - pa - rons - les Et qu'on les con duise au pa -

8... Harm.  
Pist. *ff* *p*

ТРИ СЕСТРЫ. LES 3 COUSINES. *p* 1<sup>я</sup> и 2<sup>я</sup> сест. 1<sup>е</sup> et 2<sup>е</sup> C. col Sop. I.

ПАНАТЕЛЛА. (au Vice-Roi) PANATELLA. *p* И - 3<sup>я</sup> сест. II 3<sup>е</sup> C. col Sop. II. col Ten. I

От - дѣльно? Сѣ - па - ре - ment? И - II 1 Нот. I 1 Нот. col Ten. I.

ДВА НОТАРИУСА. LES 2 NOTAIRE. *p* И - II 2 Нот. II 2 Нот. col Ten. II.

Д.АНДР. V. R. *p* col Bassi I.

дѣть Дѣльно! И - II *lais* *Cer - tai - ne - ment!* II

ДОНЪ ПЕДРО. HINOYOSA. *p* col Bassi II.

И - ди - те ночь ужь II

II se fait tard la

И - ди - те ночь ужь II

Vn I. Harm. *tr* *tr* *p* Cymb Quat.



ЧИКИЛЛО. (въ паланкинѣ)  
PIQUILLO. (sur le palanquin)

Но годъ пройдетъ и  
*Un an plus tard, ga-*

на - сту - па - етъ и мо - ло - дыхъ ко - сну ма - нятъ судь - ба нмъ сча - стье  
*pp*

nuit est noi-re, Qu'on les re - con - dui - se chez eux. Al - lons, par - tez tout  
*pp*

на - сту - па - етъ и мо - ло - дыхъ ко - сну ма - нятъ судь - ба нмъ сча - стье

ПЕРИКОЛА. (въ паланкинѣ)  
LA PÉRICHOLE. (sur le palanquin)

А надъ зонтомъ  
*Et ses parents*

ПИК.  
PIQU.

вотъ у насъ сынш - ка вѣтъ - ни зонта вкушаетъ мирный сонъ  
*de leur tendresse, Un jeune enfant dort sous un para sol*

о - бѣ - ща - етъ судьба нмъ ра - до - сти су - лить  
*pp*

porte à croire Que vous se - rez heu - reux tous deux.

о - бѣ - ща - етъ судьба нмъ ра - до - сти су - лить

ПЕР. la PÉR.

*rit.*

*a tempo*

ти - хо сно\_емъ. пус - кай по\_спитъ маль чини - ка  
*et ses pa rents chan - tent a - vec i - vres - se*

ПНК. PIQU.

*rit.*

*a tempo*

ти - хо сно\_емъ. пус - кай по\_спитъ маль - чини - ка  
*Et ses pa rents chan - tent a - vec i - vres - se*

(♩=96)

Онъ под - ро - стеть онъ под - ро -  
*Il gran - di - ra il gran - di -*

Онъ под - ро - стеть Онъ под - ро - стеть онъ под - ро -  
*Il gran - di - ra il gran - di - ra il gran - di -*

стеть на то ис - па - нецъ онъ онъ по - дро - стеть онъ подро -  
*ra car il est Es - pa gnol, Il gran - di - ra il grandi -*

стеть на то ис - па - нецъ па па па па па нецъ онъ онъ подро -  
*ra car il est Es - pa gnol, gno gno gno gno gno gno gno Il grandi -*

ПЕР. 1<sup>а</sup> PEP. (Всѣ, до конца.) (Tutti jusqu' a la fin.) col Sop. II.

стеть онъ подро- стеть на то ис па- нець онъ онъ подро-  
*ra il grandi-ra car il est Es-pa - gnol! Il grandi -* 1<sup>я</sup> и 2<sup>я</sup> сест.  
 ТРИ СЕСТРЫ. LES 3 COUSINES. 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> C. col Sop. I.

ПЕК. PIQU. (Всѣ, до конца.) (Tutti jusqu' a la fin.) col Ten. I.

стеть онъ подро- стеть на то ис па- нець онъ онъ подро-  
*ra il grandi-ra car il est Es-pa - gnol! Il grandi -* 3<sup>я</sup> сест.  
 ПАНАТЕЛЛА. PANATELLAS. 3<sup>e</sup> C. col Sop. II.

стеть онъ подро- стеть на то ис па- нець онъ онъ подро-  
*ra il grandi-ra car il est Es-pa - gnol! Il grandi -* col Ten. I.

ДВА НОТАРИУСА. LES 2 NOTAIRE. 1<sup>1</sup> Нот. col Ten. I.  
 1<sup>2</sup> Нот. col Ten. II.

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI. col Bassi. I.

ДОНЪ ПЕДРО. PINOYOSA. col Bassi. II.

онъ по-дро-стеть онъ подро-  
*Il grandi - ra il grandi -*  
 онъ по-дро-стеть онъ подро-

FI. (Всѣ, до конца.) (Tutti jusqu' a la fin.)  
*rit. ff*  
 GSSU GSSU et Cymb.

стеть онъ подро-стеть на то ис-па-нець онъ гnoi онъ по-дро-  
 га il grandi - ga car il est Es - ра - gnoi ti ti ti ti ti ti Il gran-di -  
 стеть онъ подро-стеть на то ис-па-нець да да да да да панець онъ по-дро  
 gnoi ti ti ti ti ti ti

стеть онъ по-дро-стеть онъ по-дро-стеть на то ис-па-нець  
 га, il gran-di - га, car il esi - га car il esi Es - ра -  
 стеть онъ по-дро-стеть онъ по-дро-стеть на то ис-па-нець

**Presto.**  
 да (онъ) онъ по-дро-стеть онъ по-дро-стеть на то ис-па-нець  
 gnoi, Il gran - di - га il gran - di - га car il est Es - ра -  
 да онъ под - рос - тетъ  
 (онъ) (по - дро - стеть) на то ис-па-нець  
 gnoi, Il gran - di - га car il est Es - ра -

**Presto.**

да  
 (онъ) онъ по - дро - стеть онъ по - дро - стеть на го ис - па - - нець  
 gnoi, Il gran - di - ga il gran - di - ga car il est Es - - ра -  
 да онъ под - рос - четъ  
 (онъ) (но - дро - стеть) на го ис - па - - нець  
 gnoi, Il gran - di - ga car il est Es - - ра -

онъ Да ис - па - нець онъ Да ис па нець онъ  
 gnoi, il est Es - ра - gnoi, il est Es - ра - gnoi!  
 онъ Да ис - па - нець онъ Да ис па нець онъ

*XXX*

Конецъ 1<sup>го</sup> Дѣйствія.  
 Fin du 1<sup>er</sup> Acte.

Flûtes.  
Hautbois.  
Clar. Ut.  
Cors Sol.  
Bassons.  
Pistons La.  
Tromb.  
Gr. Caisse et Cymb.  
Quatuor.

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

DEUXIEME ACTE.

АНТРАКТЪ. 9. ENTR' ACTE.

Allegro. (♩ = 69)

**Tutti.**

**sf**  
Casse Caisse et Cymb.

Flutes.  
Hautb.

**pp**

Viol. II.  
pizz.

Viol. II.  
Vclle.

Harmonie.

Viol. I.  
V-lla.

Harmonie.

*a tempo*  
Flûte.  
Viol. I.

Cuivres.

**p rit.**

Harmonie.

Piston.

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems of staves. The first system is a grand staff with piano accompaniment, marked 'Tutti' and 'sf'. The second system features woodwinds (Flutes and Hautbois) and Violin II, with a 'pp' dynamic. The third system features Violin I and Viola, with 'Harmonie' markings. The fourth system features brass (Cuivres) and Violin I, with 'a tempo' and 'p rit.' markings. The fifth system continues the piano accompaniment.

Musical score for Trombones (Tromb.) and Cymbals (G-sse Caisse). The system includes dynamic markings *f* and *p*, and the instruction *Tutti.*

Musical score for Piano, second system.

Musical score for Piano, third system.

Musical score for Piano, fourth system.

Musical score for Piano, fifth system. Includes dynamic markings *f* and *p*, and instructions *Tutti.* and *Animé.*

Musical score for Piano, sixth system. Includes the instruction *G-sse Caisse.*

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and some triplets. The left hand provides a steady accompaniment with eighth-note chords.

Second system of piano accompaniment. Similar to the first system, with a melodic line in the right hand and accompaniment in the left. A dynamic marking of *f* (forte) is present at the end of the system.

Third system of piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand continues with accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is present towards the end of the system.

Clarinet. A single-line musical staff for the Clarinet, showing a melodic phrase with a slur and a dynamic marking of *p* (piano).

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with trills (*tr*) and slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment. Labels "Flute" and "Quatuor." are positioned above the staff.

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with trills (*tr*) and slurs. The left hand continues with accompaniment.

Sixth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with trills (*tr*) and slurs. The left hand has accompaniment. Labels "Cors." and "Clar." are positioned above the staff. The system concludes with first and second endings, marked "1." and "2.".



First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass clef staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking *f* and the instruction *Tutti.* are present.

G-sse Caisse et Cymb.

Second system of musical notation, continuing the melodic and rhythmic patterns from the first system.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a double bar line and a second ending marked with a '2'. The bass clef staff continues the accompaniment. The dynamic marking *ff* and the instruction *Tutti.* are present.

G-sse Caisse et Cymb.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *p>*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with slurs.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with slurs and a dynamic marking *p*. The bass clef staff has a rhythmic accompaniment with slurs.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with eighth notes in the left hand.

Second system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p* (piano). The left hand continues with a steady eighth-note bass line.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note bass line.

Fourth system of musical notation, continuing the rhythmic and melodic patterns from the previous systems.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The left hand continues with the eighth-note bass line.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a dynamic marking of *p* (piano). The left hand continues with the eighth-note bass line.

Tutti jusqu'a la fin.

*f* G-sse Caisse.

This system shows the piano accompaniment for the 'G-sse Caisse'. The right hand has a melodic line with some chromaticism, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment with slurs. The key signature has one sharp (F#).

This system continues the piano accompaniment with similar melodic and rhythmic patterns in both hands.

This system continues the piano accompaniment, maintaining the established texture.

This system features a change in the piano accompaniment texture, with the right hand playing a more active melodic line and the left hand providing a rhythmic accompaniment of chords.

Allegro.  
Quatuor.

*f*  
Bassons.

This system introduces a woodwind quartet (Allegro Quatuor). The right hand has a melodic line, and the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords. The key signature changes to three flats (B-flat major).

ЗАНАВѢСЪ,  
RIDEAU.

This system continues the woodwind quartet part, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing a rhythmic accompaniment of chords. The key signature remains three flats.

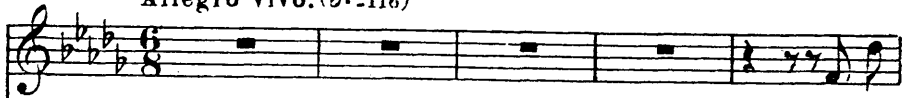
Elûtes.  
 Hautb.  
 Clar. Si b  
 Cors Si b (haut)  
 Basson.

ХОРЪ ПРИДВОРНЫХЪ ДАМЪ. 10. CHŒUR DES DAMES DE LA COUR

Pistons Si b  
 Tromb.  
 Timb. Si b F#  
 Quatuor.

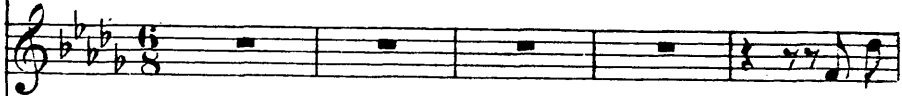
Allegro vivo. (♩.=116)

МАНУЭЛИТА.  
 MANUELITA.



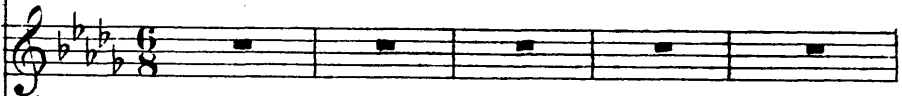
Да оч-  
 Cher sei.

ФРАСКИНЕЛЛА.  
 FRASQUINELLA.



Да оч-  
 Cher sei

БРАМБИЛЛА.  
 BRAMBILLA.



НИНЕТТА.  
 NINETTA.



Да оч-  
 Cher sei.

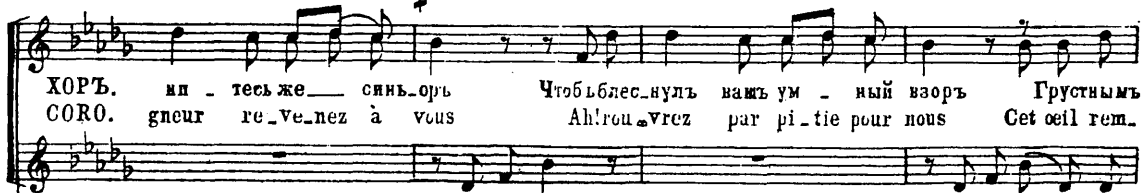
Flute.  
 Clar.

Allegro vivo. (♩.=116)

PIANO.



Timb.



ХОРЪ. ип - тесь же — снѣ-оръ Чтобблеснулъ вамъ ум - ный взоръ Грустнымъ  
 CORO. gneur re-ve-nez à vous Ah!rou-vrez par pi-tie pour nous Cet oeil rem.

Даснѣоръ  
 Chorseigneur

чтобблеснулъвамъ  
 Re-ve-nez re-ve-



блескомъ со - стра - дань - я ну не стыд - ноль до - смхъ поръ такъ ва -  
 pli d'in - tel - li - gen - se; Ça nous met sens des - sus des - sous De vous

у - ныи взоръ Ну не стыдноль вамъ  
 pez à vous Ça nous met sens des -

Cors.

лять - ся безъ со - знанъ - я ну снхъ\_оръ ну снхъ\_оръ Да оч -  
 voir là sans con - nais - sance se Cher seigneur cher seigneur re - ve -

до - смхъ поръ ну снхъ\_оръ ну снхъ\_оръ Да оч - нитесь ско -  
 sus des - vous Cher seigneur cher seigneur cher seigneur re - ve -

Cors.

Hautb

нитесь ско - ртй снхъ\_оръ Ну снхъ\_оръ ну снхъ\_оръ Да оч -  
 nez re - ve - nez à vous Cher seigneur cher seigneur re - ve -

ртй снхъ\_оръ Ну снхъ\_оръ ну снхъ\_оръ Да оч - нитесь ско -  
 nez à vous Cher seigneur cher seigneur cher seigneur re - ve -

НИНЕТТА. NINETTA.  
 (Подавая флаконъ Брамбиллѣ.)  
 (Passant un flacon à Brambilla.)

По-можеть спиртъ намъ на ша.  
*Vi-te des sels te-nez com-*

ни-тесъ ско-рѣи снѣ-оръ  
*nez re-ve-nez à vous,*

рѣи снѣ-оръ.  
*nez à vous.*

Hautb:  
 Clar:

Flutes.  
 Harmonie.  
 Viol. I.

НИН ФР. FRASQ.  
 NIN

тыр-ный и к стати тутъ онъ у-ме-ня по-стойте вотъ въ за-ты-локъ  
*tes - se, j'en ai sur moi fort à pro-pos A - vez vous u.ne clef du*

Basses.

ФР. FRASQ.  
 БРАМ.  
 БРАМ.

жир-ный бу-лавкой колоть стану я  
*chez - se, pour la lui fourrer dans le dos,*

Открыл-ся глазъ ка-ко-е  
*Vo-yez, il ou.vre u.ne pri-*

Clar: Hautb:  
 Viol I

БРАМ.  
BRAM.

МАНУЭЛИТА.  
MANUELITA.

счастье хоть первый крѣп - кій сонъ ис - чезъ  
*nelle, il en ou - vri - ra bien tôt deux.*

Гри - ма - са  
*Cet - te gri -*

Basson

tr. s.

Flute.

Hautb.

МАН.  
MAN.

э - та не кра - си - ва, Новьней за - логъ что  
*ma - ce n'est pas bel - le; Mais el le prou ve*

Basson.  
Basses.

МАН.  
MAN.

онъ вос - кресъ  
*qu'il va mieux,*

Онъ вос - кресъ Онъ вос - кресъ онъ вос - кресъ  
 Il va mieux Il va mieux, Il va mieux,

Онъ вос - кресъ онъ вос - кресъ  
 Il va mieux Il va mieux,

*ces - cen - do*

Harmonie.

Cuivres.

Timb.

Да оч - ип - тесь же снѣ - оръ      Чтобъ блеснулъ вамъ ум - ный  
 Cher sei - gneur, re - ve - nez à vous,      Ah! rou - vrez par pi - tié pour

Ну снѣ - оръ  
 Cher sei - gneur

Flute.  
 Clar.

Basson.

*p* Quatuor.

взоръ      Грустнымъ блескомъ со - стра - дань - я      ну не стыд - ноль до - сихъ  
 nous      Cet oeil rem - pli d'in tel - li - gen - ce;      Ça nous met sens des - sus des -

чтобъ блеснулъ намъ вамъ ум - ный      взоръ  
 re - ve - nez, re - ve - nez      à      vous

поръ      такъ ва - лять - ся безъ со - знань - я      ну снѣ - оръ      ну снѣ -  
 sous,      De vous voir la sans connais - san - ce,      Cher sei - gneur      cher sei -

ну не стыдноль вамъ до - сихъ      поръ ну снѣ - оръ      ну снѣ - оръ  
 Ça nous met sens des - sus,      des -      sous, Cher seigneur      cher seigneur

Cors.



оръ Да оч - ни - тесь ско - рѣй синь - оръ ну, синь - оръ ну, синь -  
 gneur re - ve - nez re - ve - nez à vous, cher seigneur cher sei -

Да оч - ни - тесь ско - рѣй синь - оръ ну синь - оръ ну синь - оръ  
 Cher seigneur re - ve - nez à vous, cher seigneur cher seigneur

*Hautb.*

оръ Да оч - ни - тесь ско - рѣй синь - оръ ну ско - рѣй синь -  
 gneur re - ve - nez re - ve - nez à vous, re - ve - nez à

Да оч - ни - тесь ско - рѣй синь - оръ ну ско - рѣй синь -  
 cher seigneur, re - ve - nez à vous, re - ve - nez à

*Harmonie. cresc.*

*Quatuor.*

оръ ну ско - рѣй синь - оръ.  
 vous, re - ve - nez à vous.

оръ Да оч - ни - тесь ско - рѣй синь - оръ.  
 vous, re - ve - nez re - ve - nez à vous.

*Suivre.*

*Timb.*

*ff*

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. Si b  
Cors Fa.  
Basson.  
Piston Si b  
Tromb.  
Triangle.  
Quatuor.

РЕП. Но можетъ быть вы  
ее и въ глаза не видали.  
REP. Je suis marié!

КУПЛЕТЫ СПЛЕТНИЦЪ. 11. CANCANS-COUPLETS.

Allegro. (♩=112)

МАНУЭЛИТА.  
MANUELITA.

PIANO.

Allegro.

Flûte.  
Clar.  
Viol. I.

Cors.  
Alto. p

Viol.

Tutti.

МАН.  
MAN.

я кра-сой е - я при - вѣ - томъ пол - ны всѣ рос-каз - ни мол -  
van - te par - tout son sou - ri - re, Son pied sa taille et son main -

Clar.

МАН.  
MAN.

вы Да такъ ли? Мо - жетъ быть объ э - томъ не зна - е - те и са - ми  
rien, Est ce à tort, veuillez nous le di - re, Peut é - tre en sa - vez vous

МАН.  
MAN.

ФРАСК.  
FRASQU.

вы! О - на у - мѣ - етъ дѣ - лать глаз - ки лас -  
rien. On la dit d'humeur douce et ten - dre Et

Flûte.

Hautb.

Piston.

ФР.  
FRASQU.

вась-ся лю-бить и меч-тать — Но чтобъ цѣ-нить лю-бовь и  
*ré-veu-se quand vient le soir — Est - ce vrai? mais pour nous la p-*

Basson.

ФР.  
FRASQU.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO

лас-ки ихъ на-до прежде ис-пы-тать и э-ти  
*prendre, Il faudrait d'a-bord le savoir. Que de can-*

ПИК.  
PIQU.

сплет-ни имъ иг-руш-ки Что за е-хид-ны-я бол-  
*cans, que de sor-net-tes. Ah! les pe-ti-tes mal-hon-*

*mf* Bass. Clar.

ПИК.  
PIQU.

туш-ки А  
*né-tes! Ah!*

Hautb. Cuvres. Cuvres.

МАН. и ФР. МАН. et FRASQ. Col Sopr. I.

Пра - во вы при - мѣрь всѣмъ мужьямъ и впредь суп - ру - гу не стѣс -  
*Eh bon jour mon - sieur le ma - ri, qu'a - vez vous fait de vo - tre*

БРАМ. и НИН. БРАМ. et NIN. Col Sopr. II.

Пра - во вы при - мѣрь всѣмъ мужьямъ и впредь суп - ру - гу не стѣс -  
*Eh bon jour mon - sieur le ma - ri, qu'a - vez vous fait de vo - tre*

ОБЩІЙ. Пра - во вы при - мѣрь всѣмъ мужьямъ и впредь суп - ру - гу не стѣс -  
 ХОРЪ. *Eh bon jour mon - sieur le ma - ri qu'a - vez vous fait de vo - tre*

Пра - во вы при - мѣрь всѣмъ мужьямъ и впредь суп - ру - гу не стѣс -  
*Eh bon jour mon - sieur le ma - ri qu'a - vez vous fait de vo - tre*

Triangle.

P-te Flûte.

G-de Flute.

Tutti.  
sans Tromb.

няй - те А случись съ ней встрѣ - тись ся вамъ,  
*fem - me? Si vous la vo - uez au - jour d'hui,*

няй - те А случись съ ней встрѣ - тись ся вамъ, Ей поклоньотънасъ  
*fem - me? Si vous la vo - uez au - jour d'hui, Bien des compliments*

няй - те А случись съ ней встрѣ - тись ся вамъ,  
*fem - me? Si vous la vo - uez au - jour d'hui,*

няй - те А случись съ ней встрѣ - тись ся вамъ, Ей поклоньотънасъ  
*fem - me? Si vous la vo - uez au - jour d'hui, Bien des compliments*

Viol. I.

Ей по-клонъотъ насъ,  
Bien des com-pli-ments,

Ей по-клонъотъ насъ, по -  
Bien des com-pli-ments, Bien

Ей по-клонъотъ насъ,  
Bien des com-pli-ment

по -  
Bien

Ей по-клонъотъ насъ  
Bien des com-pli-ments

Ей по-клонъотъ насъ по -  
Bien des com-pli-ments Bien

Ей по-клонъотъ насъ  
Bien des com-pli-ments

по  
Bien  
Flute.

Hautb.

*rit.* *piu rit.*

клонъотъ насъ вы пе-ре-дай - те вы пе-ре-дай - те!  
des com-pli-ments à ma - da - me, à ma - da - me.

клонъотъ насъ вы пе-ре-дай - те вы пе-ре-дай - те!  
des com-pli-ments à ma - da - me, à ma - da - me.

клонъотъ насъ вы пе-ре-дай - те вы пе-ре-дай - те!  
des com-pli-ments à ma - da - me à ma - da - me.

клонъотъ насъ вы пе-ре-дай - те вы пе-ре-дай - те!  
des com-pli-ments à ma - da - me à ma - da - me.

*a tempo*

Tutti. *rit.* *f* *piu rit.* *f*

БРАМБИЛЛА.  
BRAMBILLA.

Е - ще твердятъ что буд - то  
*On dit en cor bien au tre -*

Vil. Clar.  
Corns.  
Alto.

БРАМ.  
BRAM.

съне - ю но нѣтъ ужь луч - ше про мол - чать. Обь э - томъ я спросить не -  
*cho - se; Mais de mander, m'e' me tout bas, Si c'est exact monsieur je*

БРАМ.  
BRAM.

НИНЕТТА.  
NINETTA.

смѣ - ю Да и кто - му же какъ вамъ знать? Коль э - то все вамъ не из -  
*no se. Dail leurs vous ne le sa vez pas. Tout ca le dia ble vous em -*

Pistons.

НИН.  
NIN.

вѣст но такъ ужь од - но вывнать дол - жны что по - ступи - ли о - чень  
*por - te, Mon sieursi vous en sa vez rien! Mais ce que l'hy men vous rap -*

НИН.  
NIN.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

чест-но и хо-ро-шо на-гражде-ны и э-ти сплет-ни имъ не-  
*por te, Pour ce-la vous le sa-vez bien. Que de can-cans, que de sor-*

*mf* Clar.  
Bas.

ПИК.  
PIQU.

руш-ки, Что за е-хид-ны-я бол-туш-ки А  
*net-tes. Ah les pe-ti-tes malhon ne-tes! Ah!*

*mf* Hautb. Cuyrés.

ХОРЪ. Пра-во вы при-мръ встѣму-жямъ и впрядь суп-ру-гу не стѣ-  
 СОРО. Ен! bon-jour mon-sieur le ma-ri, Qu'a-vez vous fait de vo-tre

Пра-во вы при-мръ встѣму-жямъ и впрядь суп-ру-гу не стѣ-  
 Ен! bon-jour mon-sieur le ma-ri, Qu'a-vez vous fait de vo-tre

няй-те А слу-чись съ ней встрѣ-тить ся вамъ  
 fem-me, Si vous la voy-ez au-jour-d'hui?

няй-те А слу-чись съ ней встрѣ-тить ся вамъ  
 fem-me, Si vous la voy-ez au-jour-d'hui?

Ей по-клонъ отъ насъ,  
Bien des com-pli-ments,

Ей по-клонъ отъ насъ,  
Bien des com-pli-ments,

Ей по-клонъ отъ насъ,  
Bien des com-pli-ments,

Viol. I.

МАН. и ФРАСК.  
MAN. et FRASQU.

ОБЩ. Ей по-клонъ отъ насъ По-клонъ отъ насъ вы пе-ре-дай-  
ХОРЪ. Bien des com-pli-ments Bien des com-pli-ments à Ma-da-

БРАМ. и НИН. BRAM. et NIN.

По-клонъ отъ насъ вы пе-ре-дай-  
Bien des com-pli-ments à Ma-da-

Fl.  
Hautb.

*rit.* *poco rit.*

*rit.* *piu rit.*

те вы пе-ре-дай-те.  
ме, ма-да-ме.

те вы пе-ре-дай-те.  
ме, ма-да-ме. *a tempo*

*ff*



1<sup>re</sup> Viol.  
2<sup>de</sup> Viol.  
Alto  
Vclle.  
C. Basse.

РЕП Мнѣ здѣсь кто ни-  
будь скажетъ.  
*REP. des personnes qui  
me le diront.*

ХОРЪ ВЕЛМОЖЬ. 12. CHŒUR des SEIGNEURS.

Allegro moderato. (♩=88)

Quatuor.  
*pp* (*On parle.*) (Разговоръ)

Ten. *mf*  
РЕП: Это мое ремесло *Quel mar-ché de bas-ses - se!* На - до въраб-ствѣ на-жить  
*извольте господа Гм.:гмтф* *C'est trop fort, sur ma foi,*

*REP: leur chanter* *quelque chose, hum! hum!* *Quel mar-ché de bas-sus - se!* На - до въраб-ствѣ на-жить  
*C'est trop fort, sur ma foi,*

что - бы свя - зи по - зор - ной По - кры - ва - ломъ слу - жить  
*É - pou - ser la maî - tres - se La maî - tres - se du roi!*

что - бы свя - зи по - зор - ной По - кры - ва - ломъ слу - жить  
*É - pou - ser la maî - tres - se La maî - tres - se du roi!*

Quatuor. *f* *fp*

Сколь-ко снѣ-си за-дор-ной на-до мол-ча сно-сить  
 Faut pas tant de fi-nes-se Pour de-vi-ner pour-quoi

Сколь-ко снѣ-си за-дор-ной на-до мол-ча сно-сить  
 Faut pas tant de fi-nes-se Pour de-vi-ner pour-quoi

Что-бы свя-зи по-зор-ной По-кры-ва-ломъ служить **РЕЦИЛ:** Господа  
 E-pou-ser la maî-tres-se La maî-tres-se du Roi? **позвольте проше-**  
**вать.**

Что-бы свя-зи по-зор-ной По-кры-ва-ломъ служить **REC: messieurs**  
 E-pou-ser la maî-tres-se La maî-tres-se du Roi? **je vous en prie!..**

Quatuor. *Sp*

Сколь-ко ни-зо-сти чер-ной На-довъсерд-цѣ та-ить  
 Quel-le indé-li-ca-tes-se! Elle é-charpe à la loi

Сколь-ко ни-зо-сти чер-ной На-довъсерд-цѣ та-ить  
 Quel-le indé-li-ca-tes-se! Elle é-charpe à la loi

Что-бы свя-зи по-зор-ной По-кры-ва-ломъ слу-жить.  
 E-pou-ser la maî-tres-se, La maî-tres-se du Roi

Что-бы свя-зи по-зор-ной По-кры-ва-ломъ слу-жить.  
 E-pou-ser la maî-tres-se, La maî-tres-se du Roi

Flûtes.  
Hautb.  
Clar. Si b  
Corns La b  
Basson.  
Pistons Si b  
Tromb.  
Timb.: La b-Mib  
Quatuor.

РЕП. Безъ жендинъ радости нѣтъ.  
REP. Et qu'il n'y a qu'ça! Il n'y a qu'ça!

КУПЛЕТЫ ПИКИЛЛО. 13. COUPLETS.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

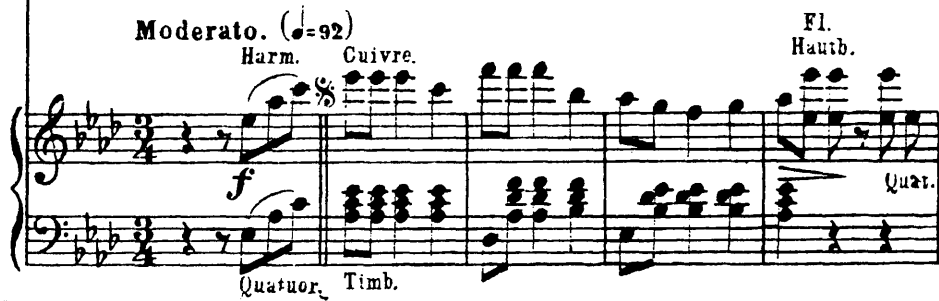
Moderato. (♩ = 92)



1. И  
2. Спро.

1. Et  
2. Voy-  
3. Vou-

PIANO.



ПИК. PIQU.

такъ не бу - демъ лгать над - мен - но втро - емъ од - ни здѣсь  
си - те встрѣчныхъ по - пе - реч - ныхъ про что ме - чта - ютъ

*là, main te - nant que nous som - mes seuls Et tran - quil - les  
ez, mes - sieurs, comme ils sont tris - tes Les gens qui ré - vent  
lez vous fai - re u - ne ex - pé - rien - ce. Pre - nons tous les gens*

ПИК. PIQU.

при - та - ясь Да - вай - те крик - немъ от - кро - вен - но: безъ  
здѣсь и тамъ въ сво - ихъ вол - не - ні - яхъ сер - деч - ныхъ про -

*tous les trois, Pour - quoi: mes - sieurs les gen - tils hom - mes, Di -  
le pou - voir Nous som - mes gais, nous les ar - tis - tes, Et  
qui pass - rent? De - man - dons leur à quoi ils pen - sent: J'pa -*

П.И.К.  
P. I. Q. U.

1. ми - лыхъ жен - щинъ чортъ - ли въ насъ. Безъ жен - щинъ. Безъ  
2. жен - щинъ всѣ от - вѣ - тать вамъ. Безъ жен - щинъ, безъ

1. rions nous pas à plei - ne voix, Les fem - mes les  
2. c'est ce qui nous fait a voir Des fem - mes les  
3. rie dix sous qu'il re - pon - dront, aux fem - mes aux

П.И.К.  
P. I. Q. U.

жен - щинъ Ра - до - сти нѣтъ.  
жен - щинъ ра - до - сти нѣтъ,

fem - mes.... Il n'y a qu'ça,  
fem - mes.... Il n'y a qu'ça,  
fem - mes.... Il n'y a qu'ça,

Basson.

П.И.К.  
P. I. Q. U.

Из - вѣст - но всѣмъ милъ - о - ны мѣтъ стѣхъ поръ какъ су - ще - ству - етъ  
Из - вѣст - но всѣмъ милъ - о - ны мѣтъ стѣхъ поръ какъ су - ще - ству - етъ

Tant que le mon - de du - re - ra, Tant que la ter - re tour - ne -  
Tant que le mon - de du - re - ra, Tant que la ter - re tour - ne -  
Tant que le mon - de du - re - ra, Tant que la ter - re tour - ne -

Clar.  
Corns.

ПНК.  
PIQU.

свѣтъ Безъ жен - щинъ безъ жен - щинъ ра - до - сти нѣтъ.  
*ra, Les fem - mes, les fem - mes il n'y a qu'ça!*

ПАНАТЕЛЛА. PANATELLAS.

Безъ жен - щинъ безъ жен - щинъ ра - до - сти нѣтъ.  
*Les fem - mes, les fem - mes il n'y a qu'ça!*

ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSA.

Безъ жен - щинъ безъ жен - щинъ ра - до - сти нѣтъ.  
*Les fem - mes, les fem - mes il n'y a qu'ça!*

Basson.

ПНК.  
PIQU.

Съ тѣхъ поръ какъ су - ще - ству - етъ свѣтъ безъ нихъ счастья нѣтъ.  
*Tant que la ter - re tour - ne - ra, Il n'y au - ra qu'ça!*

ПАН.  
PAN.

Съ тѣхъ поръ какъ су - ще - ству - етъ свѣтъ безъ нихъ счастья нѣтъ.  
*Tant que la ter - re tour - ne - ra, Il n'y au - ra qu'ça!*

Д. ПЕДРО. HIN.

Съ тѣхъ поръ какъ су - ще - ству - етъ свѣтъ безъ нихъ счастья нѣтъ.  
*Tant que la ter - re tour - ne - ra, Il n'y au - ra qu'ça!*

Tutti.

Cuivres.

А) ХОРЪ ПРЕДСТАВЛЕНІИ.

A. CHŒUR DE LA PRESENTATION.

Flûtes. Tromb.  
Hautb. Timb.  
Clar. Ut. Gr. Caisse et Cymb.  
Cors Ré. Triangle.  
Bassons. Quatuor.  
Pistons La.

Allegro vivo. ♩=138

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICOLE.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

ПАНАТЕЛЛА.  
PANATILLAS.

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LE VICÉ ROI.

ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSO.  
ТЕРАПОТЬ.  
TARAPOTE.

МАНУЭЛИТА и ФРАСКИНЕЛЛА съ } Sopr. I.  
MANUELITA et FRASQ. col.

БРАМ. и НИН. съ } Sopr. II.  
BRAM. et NIN. col.

РЕП. я сдѣлаю скан-  
далъ.

REP: Peu de chose  
mais quelque chose...

Allegro vivo. (♩=138)  
(разговоръ.)  
(On parle)

Tutti.

PIANO.

pp Quatuor seul.

(входятъ придворные кавалеры и дамы.)  
(entrent les seigneurs et dames de la cour.)

Harm.

p Quatuor.



Д. АНДР. (къ ПИКИЛЛО.)

V. R. (à PIQUILLO.)

ПИК. (къ Д. АНДРЕЮ.)

PIQU. (au VICE-ROI.)

Вонжуръмар - кизъ! Мо - е по - чень - е!  
*Com.te, bon - jour!* *Bon - jour, Al - tes - se!*

*tr tr tr*

Cors. *P* *Quat.*

Д. АНДР.

V. R.

И такъ ме - ня вы по - зна - ко - ми - тесьмар - ки - зой?  
*Donc, vous al - lez, monsieur, pré - sen - ter la com - tes - se.*

*tr tr tr*

Cors. *Quat.*

(строго.)  
(severement.)

(подсмѣваясь.)  
(goguenard.)

Ну - да съмар - ки - зой!  
*Oui, la com - tes - se!*

*P* Ха - ха! Съмар - ки - зой!  
*P* Ah! la com - tes - se!

(смѣясь.)  
(riant.)

Ха ха  
 Ah! ah!

Clur. Triangle.

Basson. *mf* Fl. Haut.



(смѣясь.)  
(riant.)

(смѣясь.)  
(riant.)

Мар-ки-за не-че-го ска-затъ.  
El-le est bien bon-ne, cel-le-là!

Ха-ха-ха! Мар-ки-за не-че-го ска-затъ.  
Ah! ah! ah! El-le est bien bon-ne, cel-le-là!

ха!  
ha!

Мар-ки-за не-че-го ска-затъ. Ха-ха  
El-le est bien bon-ne, cel-le-là! Ah! ah!

Harm. Cuivres.

Д. АНДР. V. R.

Про-шу сей-  
Mes a-mis,

Мар-ки-за не-че-го ска-затъ.  
El-le est bien bon-ne, cel-le-là!

Ха-ха-ха! Мар-ки-за не-че-го ска-затъ.  
Ah! ah! ah! El-le est bien bon-ne, cel-le-là!

ха!  
ah!

Мар-ки-за не-че-го ска-затъ.  
El-le est bien bon-ne, cel-le-là!

Harm. Cuivres.

ПАН. PAN.

Ну столь-ко глѣ-токъ не за-  
Que pou-rons-nous fai-re à ce

Д. ПЕДР. НИН.

часъ же ихъ у-нять. Ну столь-ко глѣ-токъ не за-  
le res-pect s'en va, Que pou-rons-nous fai-re à ce

зять.  
la.

зять.  
la.

Мар - ки - за не - че - го ска -  
El - leest bien bon - ne cel - le -

Ха ха ха ха ха ха ха ха! Мар - ки - за не - че - го ска -  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! El - leest bien bon - ne cel - le -

Ха ха ха ха ха ха ха ха! Мар - ки - за не - че - го ска -  
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! El - leest bien bon - ne cel - le -

1<sup>re</sup> Viol. Fl.

(входят Перикола.)  
p (Entre la Périchole.)

зять!  
la! (Швейцаръ докладывая.) Вотъ же - на ла вотъ же - на съгу - бер - на - те -  
Баронесса Табаго -  
Маркиза де Мансанаресь! p

зять! (Un huissier annonçant.)  
la! Madame la Baronne de Nous al - lons donc voir un ma - ri Pré - sen - ter sa  
Tabago Marquise du  
Mançanarès.

зять!  
la!

Cordes.

p Timb.

Pist. 1<sup>re</sup> Viol.

Timb.

дол - жна

ромъ (здѣсь дол - жна) по - зна - ко - мять - ся о - на Э - та сце - на

femme à la cour; Cet - te fê - te se pas - se i - ci Un peu plus sou -

такъ смѣш - на **Plus vite.** и же - на

(намъ такъ смѣш - на.) Вотъ гля - дя - те (вотъ и же - на) И съграфомъ здѣсь сей -

vent qu'à son tour. Cet - te fê - te se pas - se i - ci Un peu plus sou - vent

и же - на

Вотъ гля - дя - те (вотъ и же - на) И съграфомъ здѣсь сей -

**Tutti**

**Tutti sans Timb.** **Timb**

по - зна - ко - мить - ся дол - жна

часъ о - на **f** (со - вершить зна - ком - ство дол - жна) Э - та сце - на

qu'à son tour. Cet - te fê - te se pas - se i - ci Un peu plus sou -

по - зна - ко - мить - ся дол - жна

часъ о - на **f** (со - вершить зна - ком - ство дол - жна) Э - та сце - на

**Tutti sans Timb.**

ПАН. PAN.

(à Piquillo.)

За-по-м-ни-ли-ли-ли  
De tout ce que j'ai

намъ такъ смѣш - на.  
vent qu'à son tour.

намъ такъ смѣш - на.

Même mouvement.

Quat.

ПИК. PIQU.

на-став-ле-ни-е мо-е я пом-ню все  
J'en sou-viens

вы (у-че-ни-е мо-е) ну такъ нѣ-воль-те же и-ди-те  
dit Vous sou-ve-nez vous bien? al-lez donc et n'ou-bi-ez

Andantino.

ПЕР. la PÉR.

ПИК. PIQU

же-ну вес-ти Да-вай-те ру-ку  
Vous al-lez voir... Venez, ma-da-me.

ни-че-го  
rien!

Andantino.

Alto vlle

p1<sup>o</sup> Viol.  
Harm.

ПИК. PIQU. ПЕР. la PÉR. ПИК. PIQU.

на! О, Боже мой! Пери-кола. Ну - да! такъ э - то  
*sier. Dieu! cette voix!.. la Périchole! Eh! oui! comment, c'est*

1<sup>re</sup> Viol.

Harm.

Quat.

ПЕР. la PÉR. ПИК. PIQU.

ты? же-ни мо-я Ну да, ну да! о го-ре го-ре!  
*toi! toi... ma fem-me! Eh! oui, c'est moi. Qu'est ce que j'entre*

Alto Vlle

1<sup>re</sup> Viol.

Quat seul.

ПЕР. la PÉR. ПИК. PIQU. что - же больше

мнѣ мол-чи, мол-чи! у-зна-ешь все. (И боль-ше что-жъ мнѣ)  
*vois! tais-toi! tais-toi! tu sauras tout! Ah! j'en sais bien as -*

ПИК. PIQU. rit. - - Moderato. те -

знать что же боль - - ше знать ес-ли зна - ю  
*sez, j'en sais bien as - sez, Car je sais, со -*

rit. - Fl. Haut.

Cl. Basson.

1<sup>re</sup> Viol.

*sf*

**П. И. К. ПИКУ.**  
пер.

(я —) что про-даж — на я жен — ши — на ты и что  
qui — ne, Que c'est vous la maîtresse du roi, Et qua —

Fl.  
Cl.

**Allegro. ПЕР. la PÉR.**

я что я? я? Молчи мол — чи молчи мол — чи!  
lors je suis... moi... tais-toi, tais-toi! tais-toi, tais-toi!

**Allegro.**  
1<sup>re</sup> Viol. Corde Sol.

*mf*

Harm.

**Tempo I.**

(смеясь)  
(riant)  
Мар — ки — за не — че — го ска —  
El — le est bien bon — ne, cel — le —

(смеясь)  
(riant)  
Ха ха ха! Мар — ки — за не — че — го ска —  
Ah! ah! ah! El — le est bien bon — ne, cel — le —

(смеясь)  
(riant)  
Ха ха ха!  
Ah! ah! ah! Мар — ки — за не — че — го ска —  
El — le est bien bon — ne, cel — le —

Triangle.

Tutti.

*p* *tr*

ШАН. РАН.

(къ Пая. и Д. Педр.)  
 Д. АНДР. V. R. (à Ран. et Hin.)

Что бу-детъ даль-ше ста-немъ  
*Faut voir ce que ça de - vien -*

Кто могъ за-ра-нѣ э-то знать  
*Vous at - tendiez vous à ce - la*

Д ПЕДР. HIN.

Что бу-детъ даль-ше ста-немъ  
*Faut voir ce que ça de - vien -*

затъ.  
 ОБЩ. là.

затъ.  
 ХОРЪ. là.

затъ.  
 là. Pte Flûte.

ждать.  
*dra.*

ждать.  
*dra.*

ОБЩ. *f* Ха ха ха ха! Map - ки - за не - че - го ска -  
 Ah! ah! ah! ah! El - le est bien bon - ne cel - le -

ХОРЪ. *f* Ха ха ха ха ха ха ха ха! Map - ки - за не - че - го ска -  
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! El - le est bien bon - ne cel - le -

*f* Ха ха ха ха ха ха ха ха! Map - ки - за не - че - го ска -  
 Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! El - le est bien bon - ne cel - le -

Plus lent.  
 ПЕР. (къ П. Андрею)  
 la PÉR. (au Vice-Roi)

Тутъ не до-ра-зу-мѣнъе но я не до-ну-  
 C'est un malente - du, Mais je vais le cal-

затъ!  
 ОБЩ. là.

затъ!  
 ХОРЪ. là.

Plus lent.

Quatuor.

(къ Пиккило)  
 (à Piquillo)

шу что-бъ былъ скандалъ я мужа укро-шу. Позволь те-  
 mer; ne craignez rien. je saurai l'apai-ser Ecoute un

Allegro mesuré.

pp

бъ кой-что ска-затъ но я про-шу ме-ня не пре-ры-  
 реи, écoute un peu et ne bouge pas, de par Dieu, de par



В) АХЪ! КАКЪ МУЖЧИНЫ ГЛУПЫ.  
 В) AH! QUE LES HOMMES SONT BETES.

КУПЛЕТЫ. | COUPLETS.

Алlegro.  $\text{♩} = 152$ .

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICHOLE.

ВѢТЬ.  
Dieu!

Къче\_му скажи миѣ о\_та  
Queveulentdire ces co\_

PIANO.

Quatuor pizz.  
p pp

со\_ра? за\_чѣмъ сер\_диль\_ся и кри\_чать?  
le\_res Et ces ges\_tes de mau\_vais ton?

Hautbois.

Clar.  
Bass.

Ког\_да быть мо\_жетъ о\_чень ско\_ро мы не\_ре\_станемъ го\_ло.  
Sont\_ce là, monsieur, les ma\_nié-res Qu'on doit a\_voir dans un sa\_

presser.

Cors.

*la RRR. rall.*

да-ть мы не-ре-ста-немъ го-ло-да-ть. Ка-ки-е-сть мы бу-дем  
*lon, Qu'ondoit avoir dans un sa-lon?* Flûte. Troubler ainsz ie-clai des  
 Harib. Clar.

су-ны. Ка-кой сто-говя-ть на-мъ о-бъ-дъ ду-ракъ! ду-  
*fê-tes Dont je prends ma part pour ton bien! Ni-gaud, ni-*  
 1<sup>er</sup> Viol. Flûte.

Harmonie.

Quatuor.

*rit.*

ра-къ! и ты не по-ня-лъ? нтъ? нтъ? нтъ? О, Бо-же мой! какъ  
*gaud, tu ne comprends donc rien, rien, rien? Mon Dieu, mon Dieu, que*  
 1<sup>er</sup> Viol.

Clar.  
Cors.

Quatuor.

*a tempo*

всѣ му-щи-ны глу-пы какъ всѣ му-щи-ны глу-пы какъ  
*les hom-mes sont bê-tes, que les hom-mes sont bê-tes, que*  
 Flûte.

*portez la voix. rit.*

всѣ му-щи-ны глу-пы о, Во-же! какъ всѣ му-щи-ны глу-пы какъ  
*les hommes sont bê-tes, Mon Dieu ah! que les hommes sont bê-tes, sont*

Flûte.



*più rit.*

всѣ мужчины (глу-пы!) ны.  
*bê-tes. - tes.*

*più rit.*

Harmonie.

*mf*

Quatuor.



Коль ты мѣшать те-перь мнѣ бу-дешь  
*Comment! tu vois que j'ai la chan-se,*

*pp*



такъ не у-даст-ся мой об-манъ. А безъ об-мана не до-  
*Et tu veux tout brouiller i-ci! Manquerais tu de confi-*

Hautb.

Clar.  
2

Bas. #



бу дешь ты ня гро-ша се-бѣвкар-мань ты ня гро-ша се-бѣвкар-  
*an. ce. c'est un dé-faut chez un ma - ri, c'est un dé-faut chez un ma -*  
*prenez.*

Cors.

Гдѣ бо-га-чи на по-можь  
 мань! (На по-можь бо-га-чи гдѣ) оку-ны,  
*ri. Laisse - les donc fi - nir ces jê - tes,*

Hautb. Flûte Clar.

тамъ ну сѣ моро-чнть ихъ вѣсь свѣтъ Ду-ракъ ду-ракъ и ты не по-нялъ  
*Et puis après, tu verras, bien... Nigaud, ni - gaud, tu ne comprends donc*

rit.

Harmonie. suivez.

Quatuor.

нѣтъ нѣтъ нѣтъ. О, Во-же мой! какъ всѣ му-щи-ны глу-пы какъ  
*rien, rien, rien? Mon Dieu, mon Dieu! que les hommes sont bê - tes, que*

a tempo 1<sup>er</sup> Viol.

Clar. Cor.

ПЕР. la PER.

*portez la voix.*

ВСѢ МУ - ШИ - НЫ ГЛУ - ПЫ КАКЪ ВСѢ МУ - ШИ - НЫ ГЛУ - ПЫ О, Во - же какъ  
*les hommes sont bê - tes, que les hommes sont bê - tes, Mon Dieu, ah! que*

Flûte

ВСѢ МУЖЧИНЫ ГЛУ - - ПЫ.

*rit. più rit.*  
 ВСѢ МУ - ШИ - НЫ ГЛУ - ПЫ КАКЪ (ГЛУ - - ПЫ.)  
*les hommes sont bê - tes, sont bê - - - tes!*

*rit. più rit. Harmonie. mf*  
 Quatuor.

ПИК. PIQU.

И  
*C'est*

*ff*

Maestoso.

*rit.*

Allegro. (♩=108)

то вѣдъглупостьтутьмо - я. И - дем - те васъпредставлю я.  
*vrai,j'ai tort de m'emporter; Ve - nez, je vais vous présen - ter!*

Harmonie. Harmonie.  
*f* Cuivre. *f* Quatuor.

## В) БРАВУРНОЕ РОНДО.

## C) RONDO DE BRAVOURE.

Allegro. (♩=108)  
ПИК. PIQU.

Въ глазахъ у всѣхъ чис-  
*Ecoute, ô roi, je*

Allegro. (♩=108)

Fl. Hautb.

*p* Quatuor.

то сердеч-но призна-юсь вотъ мо-я же-на!  
*te présente, à la fa-ce de tous ces gens,*

О-на кра-са-ви-  
*La femme la plus*

Clar. Cors.

Fl. Hautb. Cuivre.

*p* Quatuor.

Timballes.

ца ко-неч-но но об-ма-на и жи-ви пол-на!  
*sé-duit-sante et la plus faus-se en mê-me temps!*

Clar. Cors.

Cuivre.

## ИМ. ПИО.

Не у - вле - рай - тесь о - ба - янь - емъ и ласкѣ е - я и кра - со - ты за  
*Prends garde à la ca - li - ne - ri - e De sa voix et de son regard, En*

Hautb. I & Viol.

Clar.

и хъ плачу я здѣсь стра - дань - емъ за - платишь графъ за нихъ и ты.  
*el - le tout est men - te - ri - e, J'en a - per - çois, mais trop tard.*

Cuivre.

Bassons.

Timb.

Въ глазахъ у всѣхъ чис - ло сердеч - но призна - юсь вотъ мо - я же - на.  
*Fl. Ecoute, ô roi, je te présente, à la fa - ce de toutes gens,*

Hautb.

Clar. Cors. Cuivre.

Quatuor.

О - на кра - са - ви - ца ко - неч - но но об - ма - на и лжи пом -  
*Fl. La femme la plus sé - dui - sante et la plus faus - se en mè - me*

Hautb.

ПИК. PIQU. *dolce*

на. Графъ будешь ты об-жа-нуть то-же и вв-рять  
*temps!* Et - le te di - ra quel - le t'ai - me. Pau - vre vieux,

Cuivres. 1er Viol.

Cor. Clar. *p*

будешь ду-ра-лей! Какъсамъ я вѣрилъ ей о, Бо-же! Взгляни!  
*et tu la croiras,* Comme je la croy - ais moi - mē - mē!... Voy - ez,

Bassons.

Взгляни! Кто-жъне по-вв-рять ей?  
*voy - ez,* Qui ne la croi - rait pas?

Cuivre. Timb.

О - на ми - ла те - бѣ я зна - ю но смот - ри вы - дастъ го - ло -  
*Puis - que tu la veux pour maitres - se, Gar - de - la, mais veil - le - des -*

Fl. Haut. Clar. Cors.

*p* Quatuor



## ПНК. PIQU. Animé peu à peu.

вой, *plus,* Возь-ми е-е я ос-тав-ля-ю  
*Gar-de la bien! je te la lais-se,*

Animé peu à peu.

Harm.

Возь-ми е-е я ос-тав-ля-ю и бѣ-гу  
*Gar-de la bien, je te la laise-se Et m'en vais,*

я те-перь чу-жой я ей чу-жой те-перь чу-  
*car-je n'en veux plus, je n'en veux plus Non, non, non,*

*cres - - - cen - - - do*

*piu rit.*  
 жой на вѣкъ на вѣкъ я чу-жой.  
*non, non, non je n'en veux plus Tutti.*

*rit.*

Г) ГАЛОПЪ АРЕСТОВАНІЯ. | D) GALOP DE L'ARRRESTATION.

Allegro vivo. (♩=126).

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

Взять на\_гле\_ца взять (на\_гле\_ца) и сей\_часъ свя\_зать мо\_лод\_ца  
*Sau-tez des-sus, sau-tez des-sus, sau-tez sau-tez, sau-tez des-sus.*  
 храб\_ре\_ца

Tutti.

*p*

G. Caisse  
 et Cymb.

храб\_ре\_ца  
 Взять на\_гле\_ца Взять (на\_гле\_ца) и сей\_часъ свя\_зать мо\_лод\_ца

*p*

*Sau-tons des-sus! sau-tons des-sus, sau-tons, sau-tons sau-tons des-sus!*

храб\_ре\_ца  
 Взять на\_гле\_ца Взять (на\_гле\_ца) и сей\_часъ свя\_зать мо\_лод\_ца

*mf*

ДОНЪ АНДРЕЙ. LE VICE-ROI.

Взять и свя\_зать Взять и свя\_зать чтобъ не смѣлъ онъ такъ раз\_суж\_дать  
*Sau-tez des-sus, sau-tez des-sus! sau-tez sau-tez sau-tez des-sus!*

Tutti.

*p*

G. Caisse  
 et Cymb.

ХОРЪ  
CORO

*p* Взять и свя-зять Взять и свя-зять чтобъ не смѣлъ онъ такъ раз-суж-дать  
*p* Sau-tons des-sus, sau-tons des-sus! sau-tons, sau-tons, sau-tons des-sus,  
*p* Взять и сля-зять Взять и сля-зять чтобъ не смѣлъ онъ такъ раз-суж-дать

*mf*

ПЕРИКОЛА. LA FÊTE CHOLE.  
 ког - да онъ  
 Хва-тай-те друж-но ког-да та-ковъ колъ не ум-нѣй онъ  
 Ah! ma foi oui, sau-tez des-sus! gens de la fê-te,  
 Viol. I.

*pp* Quatuor seul

всѣхъ ду-ра-ковъ хва-тай-те друж-но му-жа бол-ва-на  
 sau-tez des-sus, car moi non plus, je n'en veux plus. il

*mf*

ПРР.  
la PRR. сене  
во

мнѣ не нуж - но Взять и свя - зать, Взять и свя - зать  
est trop bê - te... Sau - tez des - sus. sau - tez des - sus,

Clar.  
Cors.

Pist.

*cres*

*cre* *scen*

ДОНЪ АНДРѢЙ.  
LE VICE-ROI.

Взять на - гле - ца Взять мо - лод - ца Взять и свя - зать  
sau - tez des - sus, sau - tez des - sus, sau - tez des - sus,

*sen* *do*

*do* *f Tutti.* *p* *Tutti*

G. Caisse  
et Cymb.

Взять и свя - зать чтобъ не смѣлъ онъ такъ раз - суж - дать  
sau - tez des - sus, sau - tez, sau - tez, sau - tez des - sus!

*p*

Взять мо-лод-ца    взять и свя-зать    чтоб не смёл онъ такъ раз-суж-дать

Sau - tons des - sus,    sau - tons des - sus,    sau - tons, sau - tons    sau - tons des - sus.

*p*

Взять мо-лод-ца    взять и свя-зать    чтоб не смёл онъ такъ раз-суж-дать

*mf*

Д.АНДР. V. R.

Ну же бе-ри    глу-пый на-родъ    а не то отъ насъ онъ уй-детъ

Sau - tez des - sus,    sau - tez des - sus!    sau - tez, sau - tez, sau - tez des - sus,

Tutti.

*f*

G. Caisse et Cymb.

*ff*

Взять на-гле-ца    Взять мо-лод-ца    не то отъ насъ уй-

Sau - tez des - sus,    sau - tez des - sus, sau - tons, sau - tons des -

*ff*

Взять на-гле-ца    Взять мо-лод-ца    не то отъ насъ уй-

Sau - tons des - sus,    sau - tons des - sus, sau - tons, sau - tons des -

*ff*

Взять на-гле-ца    Взять мо-лод-ца    не то отъ насъ уй-

Д.АНДР.  
V. R.

детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй -  
sus, sau-tons des - sus, sau-tons des - sus, sau-tons des -

детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй -  
sus, sau-tons des - sus, sau-tons des - sus, sau-tons des -

детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй - детъ отъ насъ уй -

ПАНАТЕЛЛА.  
PANATELLA.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

А - га! по - па - л - ся мо - ло - децъ!  
nous le te - nons, nous le te - nons.

О, Бо - же  
Ah! les bri -

ДОНЪ ПЕДРО.  
HINOYOSA.

Д.АНДР.  
V. R.

А - га! по - па - л - ся мо - ло - децъ!  
nous le te - nons, nous le te - nons.

детъ отъ насъ уй - детъ!  
sus, sau-tons des - sus!

детъ отъ насъ уй - детъ!  
sus, sau-tons des - sus!

детъ отъ насъ уй - детъ!

Cordes.  
p

Harmonie

ПИК. PIQU.

мой!  
gands!

Раз-бой! Раз-бой!  
Les mé-cré-ants!

ПАН. ПАН.

Е-го мы дер-жимъ на-ко-нецъ  
Nous le te-nons, nous le te-nons,

Е  
Nous

Д. ПЕДР. ПИН.

Е-го мы дер-жимъ на-ко-нецъ  
Nous le te-nons, nous le te-nons,

Е  
Nous

Flute.

Harmonie.

*f*

Allegro moderato.

го мы дер-жимъ на-ко-нецъ ка-ко-ежъ  
le te-nons, nous le te-nons Et main-te-

го мы дер-жимъ на-ко-нецъ ка-ко-ежъ  
le te-nons, nous le te-nons Et main-te-

Harmonie.

Tutti. *p* Quatuor.

бу-дешь при-казанъ-е пре-муд-рый графъ про на-ка-  
nant Que faut-il fai-re? Grand roi, grand roi, Que faut-il

бу-дешь при-казанъ-е пре-муд-рый графъ про на-ка-  
nant Que faut-il fai-re? Grand roi, grand roi, Que faut-il

ПАН. ПАН.

завь - е?  
fai - re?

Д. ПЕДР. НИН.

завь - е?  
fai - re?

На - значь - те на - ка - завь - е  
Grand roi que faut - il fai - re?

На - значь - те на - ка - завь - е На - значь - те на - ка -  
Grand roi que faut - il fai - re? Grand roi que faut - il

На - значь - те на - ка -  
Grand roi que faut - il

Cois.

*pp*

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LE VICE-ROI.

Allegro moderato. (♩=66)

Да, да по - ща - ды нѣтъ е -  
Conduisez le, bons cour - ti -

завь - е!  
fai - re?

завь - е!  
fai - re?

Allegro moderato. (♩=66)  
Quatuor.

*p*



му на казанъ онъ бу- деть при- мѣр - но!      Что дер- жавъ  
*sans Et que cet ex - em - ple ser - ve,      Dans le ca -*

Harm. Fl. Harpb. Clar.

такъ э - то вѣр-но  
 онъ (такъ э - то вѣр - но) э - то вѣр -  
*choit qu'on ré - ser - ve, qu'on ré - ser -*

но,      И от - то - го      и по - то - му      све- сти, е -  
*ve Aux ma - ris ré... Aux ma - ris cal... Aux ma - ris*

Viol. II. Alto.  
 Fl. Harm.  
 Viol. I.  
 Basses.

го      сей- часъ вѣр- ному      И от - то - го      и по - то -  
*ci... Aux ma - ris trants... Aux ma - ris ré - cal - ci -*

Д. АНДР. V. R.

col Bassi.

Musical staff for Basses, showing a melodic line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music, ending with a double bar line.

ну — све-сти — е - го сейчас вътюрь - му!  
*trants, aux ma - ris, aux ma - ris ré - cal - ci - trants!*

ПЕР. и 4 ДАМЫ. LA PÉR: 4 DAMES. col Sop.

Musical staff for Soprano, showing a melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music, ending with a double bar line.

И от - то -

ПАНАТЭЛЛА. PANATELLAS. col Ten.

Musical staff for Tenor, showing a melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music, ending with a double bar line.

Ах ма - ris

Д. ПЕДРО и ТЕР. НИНОУ. et ТАРАП. col Bassi.

Musical staff for Basses, showing a melodic line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music, ending with a double bar line.

И от - то -

Piano accompaniment for Basses, showing a complex rhythmic pattern in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The right hand plays chords and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Bassons Pist.

Musical staff for Soprano, showing a melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music.

го и по - то - му све-сти е - го сейчас вътюрь -

Musical staff for Soprano, showing a melodic line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music.

ré... ах ма - ris cal... ах ма - ris ci... ах ма - ris

Musical staff for Basses, showing a melodic line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The staff contains several measures of music.

го и по - то - му све-сти е - го сейчас вътюрь -

Gr. Caisse et Cimb.

Piano accompaniment for Gr. Caisse et Cimb., showing a complex rhythmic pattern in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The right hand plays chords and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

му и от-го-го и по-то-му — све-сти — е -  
 trants, aux ma - ris ré - cal - ci - trants, aux ma - ris, aux ma -  
 му и от-го-го и по-то-му — све-сти — е -

ПИКИЛЛО. PIQUILLO. (Периколь) (à la Périchole)

Ты во двор - цѣ ме - ня за -  
 Dans son pa - lais, ton Roi t'ap -  
 го сей-часъ вътюрь - му!  
 ris ré - cal - ci - trants!  
 го сей-часъ вътюрь - му!

Viol. I.  
 Cl. Basson.  
*p*

ПИК. PIQU.

бу - дешь те - бя по -  
 pel - le, Pour te cou -  
 Fl. Cl.  
 Cors. *f*

кро - ютъ зла - томъ зла - томъ и сты - домъ  
*vrir, pour te cou - vrir de hon - te et d'or!*

Е - ще пре - крас - нѣ - е ты будешь и по -  
*Son a - mour te rendra plus belle, plus*

зор - нѣ - е ты бу - дешь въ немъ! ты по - зор - нѣй будешь  
*belle Et plus in - fâme en - cor, Plus belle, plus*

*Fl. Cl.*

*rall.*

въ немъ ты по - зор - нѣй бу - дешь въ немъ! А!  
*belle! et plus in - fâme en - cor! Ah!*

*rall. Cuivres.*

ПЕРКОЛА. LA PÉRICOLE.  
4 ДАМЫ 4 DAMES col Sopr.

на-ка - занъ бу-детъ онъ при-мѣрно



Да, да по - ща - ды нѣтъ е - му (на-казанъ онъ бу-детъ при - мѣрно)

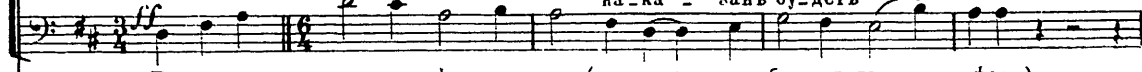
ПАНАТЕЛЛА. съ } Ten.  
PANATELLAS. col }



Conduisez le, bons cour ti - sans, Et que cet ex - em - ple ser - ve,

ДОНЪ АНДРЕЙ, Д. ПЕДР. и ТЕРАП: съ } Bassi.  
LE VICE-ROI, HINOY: et TARAP: col }

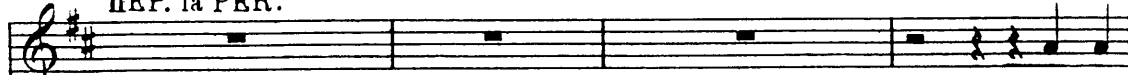
на-ка - занъ бу-детъ онъ при-мѣрно



Да, да по - ща - ды нѣтъ е - му (на-казанъ онъ бу-детъ при - мѣрно)

Tutti.

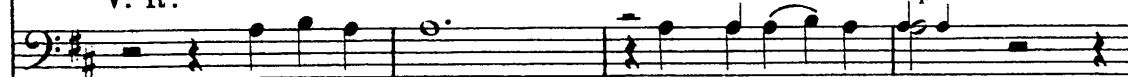
ПЕР. la PÉR.



Д. АНДР.  
V. R.

такъ - то вѣрно

Э - то  
qu'on ré-



Что дерзокъ онъ (такъ э-то — вѣр-но)  
Dans le ca - chot qu'on ré-ser - ve

ПЕР. la PÉR.



вѣр - но И от - то - го и по - то -  
ser - ve Aux ma - ris ré... aux ma - ris

## ПЕР. la PÉR.

му све-сти е - го сей - часъ вътѣрь - му и от - то -  
col... aux ma - ris ci... aux ma - ris trants... aux ma -

го и по - то - му — све - сти — е - го сей - часъ вътѣрь -  
ris ré - cal - ci trants, aux ma - ris aux ma - ris ré - cal - ci -

ПЕР.  
la PÉR.

му и от - то - го и по - то - му све - сти е -  
trans! aux ma - ris ré... aux ma - ris cal... aux ma - ris

4 ДАМЫ съ }  
4 DAMES col } Sop.

и от - то - го и по - то - му све - сти е -

ПИК. и ПАН. съ }  
PIQU. et PAN. col } Ten.

aux ma - ris ré... aux ma - ris cal... aux ma - ris

Д. АНДР. Д. ПЕДР. и ТЕР. съ }  
V. R., HIN. et TAR. col } Bassi.

и от - то - го и по - то - му све - сти е -

Д. АНДР.  
V. R.

го сей - часъ вѣтъръ - му и от - го - го и по - то -  
ci... aux ma - ris - trants, Aux ma - ris ré - cal - ci -

го сей - часъ вѣтъръ - му и от - го - го и по - то -  
ci... aux ma - ris - trants, Aux ma - ris ré - cal - ci -

го сей - часъ вѣтъръ - му и от - го - го и по - то -

*très large rit.* **Allegro vivo.**

взять и свес - ти  
му (про-водить за - са - дить) е - го вѣтъръ - му Да, да по - ща - ды нѣтъ е -  
trants aux ma - ris aux ma - ris ré - cal - ci - trants Conduisez - le bons cour - ti -

взять и свес - ти *rit.*

му (про-водить за - са - дить) е - го вѣтъръ - му Да, да по - ща - ды нѣтъ е -

trants aux ma - ris aux ma - ris ré - cal - ci trants Con - dui - sez - le bons cour - ti -

взять и свес - ти *rit.*

му (про-водить за - са - дить) е - го вѣтъръ - му Да, да по - ща - ды нѣтъ е -

*très large.* **Allegro vivo.**

*ff tutti*

Д. АНДР.  
V. R.

му сей-часъ све сти е - го вътвори - му сей-часъ све-сти е - говътвори -  
*sans con-duit - sez le bons cour - ti - sans con-duit - sez - le bons cour - ti -*

му сей-часъ све - сти е - го вътвори - му сей-часъ све - сти е - го вътвори -  
*sans con-duit - sez - le bons cour - ti - sans con-duit - sez - le bons cour - ti -*

му сей-часъ све - сти е - го вътвори - му сей-часъ све - сти е - го вътвори -

*G<sup>SO</sup> C<sup>SC</sup> et Cymb.*

му на - ка-занъ бу-детъ онъ при - мѣр - но  
*sans Dans le ca - chot qu'on ré - ser - ue*

му на - ка-занъ бу-детъ онъ при -  
*sans Dans le ca chot qu'on ré -*

му на - ка-занъ бу-детъ онъ при -

*Harm.*



Д. АНДР.  
V. R.

что дер-зокъ онъ такъ э - то вър - - но  
*Qu'on re - ser - ve qu'on ré - ser - ve*

мѣр - но Све -  
 ser - ve Аух

мѣр - но Све -

Harm.

Д. АНДР. съ } Bassi.  
 V. R. col }

сти е - го сей - часъ вътюръ - му све - сти е - го сей -  
*ma - ris ré aух ma - ris cal aух ma - ris - ci aух*

сти е - го сей - часъ вътюръ - му све - сти е - го сей -

Tutti al fine.

*sf*

G. Cisse

часъ вѣторъ-му и — от-то-го и по-то-му свес-  
 ма - ris trants aux ma - ris ré-cal-ci - trants, trants trants trants  
 часъ вѣторъ-му и — от-то-го и по-то-му свес-

*cresc.*

ти е-го сей-часъ вѣторъ-му све-сти е-го сей-  
 trants trants trants trants trants trants trants Aux ma - ris ré... aux  
 ти е-го сей-часъ вѣторъ-му све-сти е-го сей-  
 Tutti al fine.

*p*

G. Casse

часъ вѣторъ-му све-сти е-го сей-часъ вѣторъ-му и — от-то-го и  
 ма - ris cal aux ma - ris ci Aux ma - ris trants, aux ma - ris ré-cal-ci -  
 часъ вѣторъ-му све-сти е-го сей-часъ вѣторъ-му и — от-то-го и

*cresc.*

по - то - му свес - ти е - го въ тюръ - му

trants trants trants trants trants trants trants trants trants от - то -

aux ма -

по - то - му свес - ти е - го въ тюръ - му от - то -

aux ма -

от - то - го по - то - му свес -

Aux ma - ris aux ma - ris

го по - то - му oui

ris aux ma - ris

го от - то - го по - то - му по - то - му свес -

ris Aux ma - ris aux ma - ris aux ma - ris

сти е - го сей - часъ въ тюръ - му све - сти е -

aux ma - ris ré - cal - ci - trants oui aux ma -

сти е - го сей - часъ въ тюръ - му све - сти е -

Moderato.

го сей-часъ вѣтюръ - му сей-часъ вѣтюръ - му

ris ré-cal-ci-trants ré-cal-ci-trants

го сей-часъ вѣтюръ - му сей-часъ вѣтюръ - му

Moderato.

*fff*

G. C<sup>ste</sup> tremolo.

Конецъ 2го Дѣйствія.  
fin du 2<sup>e</sup> Acte.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

TROISIEME ACTE

ORCH.COMPL.  
Clar. Si b  
Cors La b  
Pistons Si b  
Timb.

КАРТИНА ПЕРВАЯ.

PREMIER TABLEAU.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACTE.

Adagio.

Musical score for the Adagio section. It features three staves: Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn), and Timpani (Timb.). The Clarinet part starts with a *pp* dynamic. The Timpani part has a *ff* *Tutti.* marking. The music is in a key with two flats and a common time signature.

Musical score for the Adagio section. It features three staves: Piston (Pist.), Corda (Cord.), and Timpani (Timb.). The Corda part has a *p* dynamic. The music continues in the same key and time signature.

Allegretto.

Musical score for the Allegretto section. It features four staves: Flute (Fl. Hautb.), Clarinet (Cl.), Timpani (Timb.), and Quatuor (Quat.). The Flute part has a *dolce* marking. The Clarinet part has a *p* dynamic. The music changes to a 2/4 time signature.

von I.

Musical score for the Allegretto section. It features two staves: Bassoon (Bsn). The music continues in the 2/4 time signature.

von I. Hautb

Musical score for the Allegretto section. It features two staves: Flute (Fl. von I.) and Clarinet/Corda (Cl. Cord.). The Flute part has a *von I.* marking. The music continues in the 2/4 time signature.

Harm.

Cordes.

Cl. solo. *ben cantando*

Von I.  
Vlle

*p* Cl. arpeggiando  
Quat.  
Bois.

Fl  
Von I.

Cuiv. *cre* *scen* *do* *f* Tutti.

Tromb.

Tromb.

Tempo I.

Pist.  
Cors.  
Bus

Harm.  
Cl.

ЗАНАВѢСЪ (разговариваютъ)  
RIDEAU (On parle)  
Allegro marcato.

*pp* Quat. seul.

Timb.

*sempre staccato il basso*

Cl. }  
Bass } ten.

РЕПЛ. Не будем те-  
рять ни минуты.

REP. *N° perdons pas  
une minute*

Moderato.

Quat. seul.

Harm. Cl. V<sup>on</sup> I. pizz.

Harm.

1. 2.

Cordes pizz.

*pp*

ORCH. COMPL.

Cl. Ut.

Cors Mi.

Pist. La.

Timb.

Tamb. de Basque.

РЕПЛ. Объ вашемъ блистательномъ поведеніи.

RÉP. De votre admirable conduite.

КУПЛЕТЫ-БОЛЕРО. 15. COUPLETS-BOLERO.

ДОНЪ ПЕДРО, ПИКИЛЛО, ПАНАТЕЛЛА И ХОРЪ.\*)

PÉDRO, PIQUILLO, PANATELLAS ET CHŒUR.

Allegro.

ДОНЪ ПЕДРО. PEDRO.

1. Въ мужья здѣсь по-ко-ря-лись ста-ра-ясь вы - го-ду и -  
 1. Les ma-ris cour-baient la tête c'était l'u - sa - ge à Li -

Quat. Fl. Harm. colcanto.

Д. ПЕДР. PED.

мѣть та Вы о -  
 та Vous

ПИКИЛЛО. PIQUILLO.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
 la la la la la la la la la la la la la la

ПАНАТЕЛЛА. PANATELLAS.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
 la la la la la la la la la la la la la la

Fl. Cl.  
 Hb. Cors.

Тамб. баск.

\*1) Прим: По недосмотру въ оригиналѣ, начиная отсюда, партія Д. ПЕДРО написана въ скрипичномъ ключѣ, а партія ПАНАТЕЛЛА — въ басовомъ. 5622



Д. ПЕДР. РЕД.

лишь дру-жокъ

дни (вы) не со-гла-ша-лись ска-за-ли стой (стой) не  
*seul a-vez, l'ame hon-nê-te, O-sé cri-er hal-te*

Д. ПЕДР. РЕД.

снѣтъ.  
là!

НИКИЛЛО. PIQUILLO.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
*la la la la la la la lu la la la la la la*

ПАНАТЕЛЛА. PANATKLLAS.

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
*la la la la la la la la la la la lu la la*

Quat.  
Tromb.

Д. ПЕДР. РЕД.

Пос-ту-пили вы пре-лест-но о-чень лестно всѣмъ кто чест-но  
*Cet-te fu-reurgé-né-reu-se est fla-teu-se pour la cor-po-*

ПАН. PAN

Пос-ту-пили вы пре-лест-но о-чень лестно всѣмъ кто чест-но  
*Cet-te fu-reurgé-né-reu-se est fla-teu-se pour la cor-po-*

Pist.  
Cor. I. Quat.

Д. ПЕДР. РЭД.  
 раз суж - даль за та - - ко - е по - ве - день - е  
*ru ti - on ré - cé - vez donc ex - cel - len - ce*

ПАН. РАН.  
 раз - суж - даль за та - - ко - е по - ве - день - е  
*ra - ti - on ré - cé - vez donc ex - cel - len - ce*

Нб. F. VI. I.  
 Нб

Д. ПЕДР. РЭД.  
 вы при - ми - те вы - ра - жень - е вы - ра - жень - е  
*ré - cé - vez donc Ex - cel - len - ce l'as - su - ran - ce*

ПАН. РАН.  
 вы при - ми - те вы - ра - жень - е вы - ра - жень - е  
*ré - cé - vez donc Ex - cel - len - ce l'as - su - ran - ce*

Fl. Нб

Д. ПЕДР. РЭД.  
 вос - хи - щень - я и на - шихъ ис - крен - нихъ по -  
*l'as - su - ran - ce de notre ad - mi - ra - ti -*

ПАН. РАН.  
 вос - хи - щень - я и на - шихъ ис - крен - нихъ по -  
*l'as - su - ran - ce de notre ad - mi - ra - ti -*

Д. ПЕДР. РЕД.

Хвалъ ла  
*on la la la la lu la la la lu la la la la la la la lu la la la la*

ПИКИЛЛО. РИQUI.

ла  
*la la*

ПАН. РАН.

Хвалъ ла  
*on la lu la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

*mf*

Quat. Tamb. basque.

Д. ПЕДР. РЕД.

ла  
*la la lu lu lu la la la la la la la la la la la la la la la la*

ПИК. РИQUI.

ла  
*la la*

ПАН. РАН.

ла  
*la la lu la la la la la la la la la la la la la la la la la la la*

Tutti.

*f* *ff*

Tromb

ПАН. РАН.

что вы

2. Я думалъ (вы) лъстецъне- год- ный о-шиб-ся я и ви-но-  
 2. *Je vous croy- ais L'â- me vi- le je me trompais — lourde.*

*p*

Д. ПЕДР. РЭД.  
*p* лалала ла ла ла лалала ла ла ла  
*la la la la la la la la la la la la*

ПНК. РИГУ.  
*p* лалала ла ла ла ла лалала ла ла ла  
*la la la la la la la la la la la la*

ПАН. РАН.  
 вать (Вы мой дру-жокъ —  
*ment* (Вы толь - ко) ду-ракъ при -  
*Vous n'ê - tes qu'un im - bé -*

ХОРЪ  
 ГОРО ла ла ла ла  
*la la la la*

Fl.  
 Нб.  
 Cl.  
 Корн.  
 Вон #  
 Tamb. basq.

Д. ПЕДР. РЭД.  
 лалала ла ла ла лалала ла ла ла  
*la la la la la la la la la la la la*

ПНК. РИГУ.  
*p* лалала ла ла ла ла лалала ла ла ла  
*la la la la la la la la la la la la*

ПАН. РАН.  
 род - ный за - мѣ - тить э - то вамъ я - радъ.  
*ci - le Je vous en fais com - plé - ment*

ла ла ла ла  
*la la la la*

Д. ПЕДР. РЭД.

ла Посту - пи - ли вы пре - лест - но о - чень  
*la Cet - te ju reur gé né - reu - se Est fla -*

ПАН. РИQU. ПАН. PAN.

ла Посту - пи - ли вы пре - лест - но о - чень  
*la Cet - te fu reur gé - né - reu - se Est fla -*

ла  
*la*

Cor. I.

Pist.

Quat. Tromb. Quat.

Д. ПЕДР. РЭД.

лестно всѣмъ кто честно раз - суж - даль За та - ко - е по - ве -  
*teu - se pour la cor - po ra - te - on Re - ce - vez donc Ex - cel -*

ПАН. PAN.

лестно всѣмъ кто честно раз - суж - даль За та - ко - е по - ве -  
*teu - se pour la cor - po ra - te - on Re - ce - vez donc Ex - cel -*

Fl.  
 Hb.  
 VI. I.

Д. ПЕДР. РЕД.      Вы при - ня - те

день - е      (про-симъ при - нять) вы - ра - жень - е  
*len - ce      Re - ce - vez done Ex cel - len - ce*

ПАН. РАН.      Вы при - ня - те

день - е      (про-симъ при - нять) вы - ра - жень - е  
*len - ce      Re - ce - vez done Ex cel - len - ce*

VI.I.  
 Hb.

Д. ПЕДР. РЕД.

вы - ра - жень - е    вос - хищень - я    и    нашихъ    искреннихъ    похвалъ    ла ла ла ла ла ла  
*l'as - su ran - ce    l'as - su ran - ce    de    no    tre    admi - ra - ti - on    la la la la la la*

ПАН. РАН.

ла ла ла ла ла ла  
*la la la la la la*

вы - ра - жень - е    вос - хищень - я    и    нашихъ    искреннихъ    похвалъ    ла ла ла ла ла ла  
*l'as - su ran - ce    l'as - su ran - ce    de    no    tre    admi - ra - ti - on    la la la la la la*

ХОРЪ.  
 CORO.

ла      ла  
*la      la*

Fl.  
 Hb.

*mf*

Quat.      Tamb.bas



ORCH. COMPLET.  
Clar. Ut.  
Cors Sol.  
Pist. La.  
Timb.

181  
РЕШЛ. Такова справедливость судьбы.  
RÉP. on a beau dire ça fait du tort.

РОНДО-АРИЯ. 16. AIR-RONDO.

ПИКИЛЛО. | PIQUILLO.

Allegro.

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a forte (f) dynamic marking.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

First vocal entry with piano accompaniment. The vocal line is in soprano (Sb.) and includes Russian and French lyrics. The piano accompaniment includes parts for Clarinet I (Cl. I.) and Clarinet II (Cl. II. Cors.) with a piano (p) dynamic marking.

Сб.  
Мнѣ предла-га-ли быть продажнымъ за-спорилъ я и взять въ юрму  
*On me pro-po-sait d'ê-tre infâ-me Je fus hon-nête et me voi-la*

Cl. I. Cl. II. Cors.  
p Quat.

ПНК. PIQU

Second vocal entry with piano accompaniment. The vocal line includes Russian and French lyrics.

Смиряюсь пе-редъ фак-томъ важнымъ но од-но-го я не пой-му что  
*Ce-la vous met la mort dans l'â-me De voir le mon-de comme il va ma*

ПНК. PIQU

Third vocal entry with piano accompaniment. The vocal line includes Russian and French lyrics.

ста-лось что ста-лось те-перь су-пру-го-ю мо  
*fem-me та fem-me qu'est c'quell' peut fair' pen-dant c'temps*



ПНК.  
PIQU.

ей что стало́сь что стало́сь те-перь съ су-пру-го-ю мо-  
là Ma fem-me ma fem-me *quest-c'quell'peut fair' pendant c'temps*

ПНК.  
PIQU.

ей и что о-на предпри-ма-еть въ сво-емъ ко-вар-ствѣ со-  
là *Quest-c'quell'peut fai re la per-fi-de je ne pen-sais pas a*  
*a tempo*  
von I.  
Hautb.  
Quat.  
Cl.  
Bon

ПНК. PIQU.

мною ког-да вся кровь во мнѣ пы-ла-еть и я том-люсь том-  
ça *Pendant que sur la paille hu-mi-de Je geins je geins et*

ПНК. PIQU.

люсь тоской том-люсь Ахъ! что стало́сь что стало́сь те-перь съ су-  
*pous-se des hé-las ah! ma fem-me ma fem-me quest-c'quell'peut*  
*Plus vite.*  
Harm.  
Quat.

## ПИК. PIQU.

пру - го - ю мо - ей что ста - лось что ста - лось те - перь съ су -  
*faire pendant ce temps là Ma femme ma femme qu'est-ce qu'elle peut*

## ПИК. PIQU.

пру - го - ю мо - ей ста - ри - чи - шко скверный раз - врат - ный к ней нѣж - но  
*faire pendant ce temps là Elle est près du l'in-fi-dèle Le Roi lui*

*animato*

*f Cl. Bon*

*Quat.*

## ПИК. PIQU.

льнетъ хва - лы по - етъ но бо - га - тый вѣдь онъ и знатный такъ ми - ло  
*dit ce-ci ce-la...Quelle est belle et puis quelle est belle et pa-ta-*

## ПИК. PIQU.

ей все что онъ вретъ такъ ми - ло ей все что онъ вретъ что - ста - лось что  
*ti et pa-ta-ta et pa-ta-ti et pa-ta-ta Ma femme ma*

*rit. a tempo*

*Hautb. rit. Harm*

*Quat*

## ПНК. ПІQU.

ста - лось те - перь съсу - пры - го - ю мо - ей что  
*fem - te qu'est-c'quell' peut fair' pen dant c'temps là Ma*

## ПНК. ПІQU.

ста - лось что ста - лось те - перь съсу - пры - го - ю мо -  
*fem - te ma fem - te qu'est-c'quell' peut fair' qu'est-c'quell' peut*

## ПНК. ПІQU.

ей те - перь съсу - пры - го - ю мо - ей.  
*fair' qu'est-c'quell' peut fair' pen dant c'temps là*

*rall. rit. Bon*

*rall. p di - minuendo*

## Lento.

*p Harm. Quat.*

## ПНК. ПІQU.

Но смолкни ревность прочь вол - нень - я По - паль - вѣ - ть - ры - му такъ  
*Bast à quoi bon la ja - lou - si - e Quand on en est ou*

*Cl p Quat*



ПНК. PIQU.

ли ме-ня о - на                      что ста-лось что ста - лось  
*tu pendant c'temps là*                      *Ma fem-me qu'est c'qu'ell' peut*

ПНК. PIQU.

сьнейсьже - ной мо - ей что ста - лось сьнейсьже - ной мо - ей?  
*fair' qu'est-c'qu'ell' peut fair' qu'est-c'qu'ell' peut fair' pen dant c'temps là*

*rit.*

**Andante.**

*rit.*      *Quat.seut*

(без перерыва.  
 (Enchaîné))

МЕЛОДРАМА. 16<sup>bis</sup> MÉLODRAME.

*f Quat.*

Cl. La.  
Cors Mi.

ДУЭТЬ и КУПЛЕТЫ ПРИЗНАНИЯ. 17. DUO et COUPLETS de L'AVEU.

Pist.La.  
Timb.

**Allegro moderato.**

ПЕРИКОЛА  
LE PÉRICHOLE.

Пикилло.  
PIQUILLO.

PIANO.

*f* *p*

Timb.

Пи - кил - ло другъ ты  
Dans ses sou - loirs ob -

ПЕР. le PÉR.

мой по темнымъ пе - ре - хо - дамъ я прошла я прошла и здѣсь о - пять сѣто -  
scurs sous cet - te vou - te sombre Piquillo Piquillo, Ne de - vi - ne - tu

Cors.

Cors

ПЕР. le PÉR.

бой. Пой - ми зачѣмъ сѣто - бой я здѣсь подъ грязнымъ сводомъ пойми зачѣмъ сѣто -  
pas! Quel but mysté - ri - eux ma con - dui - te dans l'ombre Et vers ce noir ca -

Quat.

Cors.

Bses

Timb.

*sfz*

ПЕР. la PÉR.

ПНК.  
PIQU.

бой яздсьпой ми другъ мой      Понять не мудре.но что те.перь  
*chot a di - ri - gé mex pas*      *Ce but mys - té - rieuræse de - vi -*

Fl. Harm. *p*

Cordes. *p*

ПНК. PIQU.      ПЕР. la PÉR.

вуж.но вамъ по.слать ме.ня ко всъмъ чер.тямъ О мой су.  
*ne ai - sément Tu viens pour te fi - cher de moi. Moncher a -*

von I.      Hautb. Cl.      Fl.

Hautb.

ПЕР. la PÉR.

пругъ мой нѣжный другъ      Дол.жна я все ска.  
*mant moncher a - mant*      *Je viens pour te par -*

Hautb. Cl. } ten

ПЕР. la PÉR.      ПНК. PIQU.      ПЕР. la PÉR.

затъ И что же тутъ ска.затъ      Да мой ми.лый не.об.хо.  
*ler Pour ce - la seu - le - ment*      *Oui je t'as - su - re Je te le*

Harm.      Quat. seul.

*f*      *p*

Quat.      *o*

ПЕР. la PÉR. *poco rit.* Allegro.

ди\_мо\_Разъна\_всег\_да\_мнѣ\_все\_мнѣ\_все\_те\_бѣ\_ска\_зать.  
*ju-re-seu-le-ment pour ce-la mon gentil Pi-quit-ô*

ПИК. PIQU. Я выслушать  
 (Я выслушать) не  
*Et bien soit par lez*

*suivez* Allegro. Vn I.  
 Bois.  
*mf* Bon  
 Tromb.

ПЕР. la PÉR.

ПИК. PIQU. Ты не прочь Ты не прочь  
*Tu veux bien Tu veux bien*

прочь. Морочь ме-ня мо-рочь! Я не прочь Я не  
*moi Comtesse' de Ta-ba-go Je veux bien Je veux*

Vn I.  
 Bois.  
*mf* Bon  
 Tromb.

ПЕР. la PÉR. *Lento.*

Смотри же не перебивать.  
*E-cou-te alor set ne dis rien*

ПИК. PIQU.  
 прочь Я буду слушать и молчать.  
*bien Je ne dis rien je ne dis rien*

Tutti. *Lento.*  
*ff* *p* Cl. solo  
 Cordes.



## КУПЛЕТЫ ПРИЗНАНІЯ.

## COUPLETS DE L'AVEU.

Andante non troppo.

ПЕР. la PÉR.

1. Ты не краси́въ ты часто мраченъ На счетъ фи.нансовъ больно  
1. Tu n'est pas beau tu n'est pas ri.che Tu man ques tout a fait d'Es-

*p* *dolce* Fl.

ПЕР. la PÉR.

плохъ, въ манерахъ грубъ и такъ не взраченъ, Какъ ба.ла.ган.ный ско.мо. -  
prit Tes gestes sont ceux d'un go. di. che D'un sal. tim. ban. que dont on

*dolce* Fl.

ПЕР. la PÉR.

рохъ... Твой та.лантъ!... да и тотъ хро. ма.еть; такъ имъ та.лантамъ нѣтъ жить.  
rit Le ta. lent c'est une autre a. fai. re Tu venas gu. è. re de ta.

*Vn I.* *Hautb.* *Cl. Bn*

ПЕР. la PÉR.

« Почти ни.чѣмъ что на съплѣ. ня. етъ, ты не блес. тишь, А кѣдь  
lent De ce qu'on doit a. voir pour plai. re Tu n'as presque rien et pour.

*Fl.* *Vn I.* *rit.*

ПЕР. la PÉR. *rall.*

я! *tant* А вѣдь я *Et pour tant* я всей см-лой ду- Je t'a - do - re bri -

ПНК. PIQU.

А вѣдь ты? *Et pour tant?*

*mf* *pp*

*Cordes.* *Cl.* *Vn I.* *Cl.* *ten.*

*Cor.* *rall.* *Cordes pizz.*

ПЕР. la PÉR.

ши о-бо-жа-ю те-бя, я бы ка-жет-ся жнть не мог- *gand j'ai honte à l'a- vou - er je t'a - dore et ne puis vi - vre*

ПЕР. la PÉR.

ла не лю-бя! Я всей см-лой ду- ши о-бо-жа-ю те- *sans t'a - do - rer je t'a - do - re bri - gand j'ai honte à l'a- vou -*

ПЕР. la PÉR. *не мог - ла*

бя я бы жнть (не мог - ла \_\_\_\_\_) не лю-бя! *er Je t'a - do - re et ne puis vi - vre sans t'a - do - rer*

*rit.* *f Tutti.*

ПЕР. la PÉR.

2. Тамъ вкусныхъ блюдъ полна вся за-ла Не  
2. Je ne sais pas la bon-ne chère on

*p* *p* Fl. *dolce*

ПЕР. la PÉR.

ри и ѣшь пока не лѣнь, Авѣдъ съ то-бой, съ то-бой бы-ва-ло, я  
di-naitchez ce vi-ce roi Tandis-que toi, Toi rau-vre hère Je

Fl. *dolce*

ПЕР. la PÉR.

го-ло-да-ла каждый день... Тамъ ме-ня роскошью плѣ-ня-лицарить мог-  
tou-rais de faire avec toi J'en a-vais chez lui de la joie J'en pouvais

Vn I. *Hautb.*

ПЕР. la PÉR.

ла бывластьмо-я Ме-ня бы въ бархатъ о-дѣ-ва-ли лишь за-хо-  
prendre tant et tant ja-vais du vé-lours De la soie de l'ordes bi-

Fl. Vn I. Cl. Vn

ПЕР. la PÉR. ПИК. ПЕР. ПЕР. ПЕР.  
rit. PIQU. la PÉR. rall.

ты Авдъ я! Авдъ ты? Авдъ я я всей силой ду-  
joux Et pourtant Et pourtant Et pour-tant Je ta-do-re bri-

rit. mf Cordes. Hautb. Cl. ten. Cors. VII. rall. pp Cordes pizz.

ПЕР. la PÉR.

ши о-бо-жа-ю те-бя, я бы ка-жется жить не мог-ла не лю-  
gand J'ai hon-te à l'a-vou-er Je ta-do-re et ne puis vi-vre sans ta-do-

ПЕР. la PÉR.

бя! Я всей силой ду-ши о-бо-жа-ю те-бя я бы  
rer Je ta-do-re bri-gand J'ai hon-te à l'a-vou-er Je ta-

ПЕР. la PÉR. не мог-ла

жить (не мог-ла) не лю-бя!  
do-re et ne puis vivre sans la-do-rer

rit. f Tutti. Tutti.

Allegro.  
 ЦИК. ПІQU

Ужъ вѣрять ли не знаю я отъ счастья воскре - са - ю. Про.  
*Si je pou vais te croire mon bon - heur se - rait ex - trê - me*

Нарм. Cl. Cords. ВП

Quat. p

ПЕР. la PÉR. Пы - ла - ю я лю - бовью!

(Къ те - бѣ я вся пыла - ю!) Лю - бовью! Лю - бовью!  
*C'est la vé - ri - té mê - me Je t'aime Je t'aime*

ЦИК. ПІQU.

паль я ни загрошь(ли?) Лю - бовью? Лю - бовью? но  
*C'est la vé - ri - té dis? Tu m'aime Tu m'aime*

Fl. Hautb.

VII I. p

ПЕР. la PÉR. пы - ла - ю я!

(Къ те - бѣ я вся пыла - ю!) Лю - бовью! Лю - бовью!  
*C'est la vé - ri - té mê - me Je t'aime Je t'aime*

ЦИК. ПІQU.

только ты не лжешь(ли?) Лю - бовью? Лю - бовью?  
*C'est la vé - ri - té dis? Tu m'aime Tu m'aime*

VII I. p

ПЕР. la PÉR.

о вос-хи-щенъ-е о на-слаж-день-е лю-би ме-ня лю-би и знай мнѣ  
*O joie ex-trê-me Bon-heur su-prê-me Fé-li-ci-ta fé-li-ci-ta Et*

ПИК. PIQU.

о вос-хи-щенъ-е о на-слаж-день-е лю-би ме-ня лю-би и знай мнѣ  
*O joie ex-trê-me Bon-heur su-prê-me Fé-li-ci-ta fé-li-ci-ta Et*

Tutti. Fl. VII.

ПЕР. la PÉR.

въз-томъ счастье че-резъ край о вос-хи-щенъ-е о на-слаж-день-е лю-  
*cœ-te-ra Et cœ-te-ra O joie ex-trê-me Bon-heur su-prê-me Fé-*

ПИК. PIQU.

въз-томъ счастье че-резъ край о вос-хи-щенъ-е о на-слаж-день-е лю-  
*cœ-te-ra Et cœ-te-ra O joie ex-trê-me Bon-heur su-prê-me Fé-*

Tutti.

Timb.

ПЕР. la PÉR.

би ме-ня лю-би и знай мнѣ въз-томъ счастье че-резъ край.  
*li-ci-ta fé-li-ci-ta Et cœ-te-ra et cœ-te-ra.*

ПИК. PIQU.

би ме-ня лю-би и знай мнѣ въз-томъ счастье че-резъ край но власть любить не  
*li-ci-ta fé-li-ci-ta Et cœ-te-ra et cœ-te-ra Mon bon-heur se-rait*

Fl. VII. Harm

Quat.

ПНК. RIQU.

мо-жемьмы здѣсьподъключомьвьстѣнахътюръ-мы и вотъбы-дабы  
*com-plet si je le gou-tais ail-leurs qwi-ci mon bon-heur se-rai*

Harm.

*p* *f*

Quat.

ПНК. RIQU.

бла-годать ког-дабымы ког-дабымы ког-дабымымо-  
*com-plet si je le gou-tais je le gou-tais je le gou-tais ail-*

*p* *rall.*

*f* Fl. *suivez*  
 Hautb.

ПЕР. la PÉR.

Tempo I.

пы-ла-ю я!

Къте-бъ(явсяпыла-ю!)  
*C'est la vé-ri-té mē-te*

ПНК. RIQU.

глиуд-рать здѣсьпростопропа-дешь! Лю-  
*leurs qwi-ci C'est la vé-ri-té dis? Tu*

Tempo I.  
 Vn I.

*p* *f* Hautb.

ПЕР. la PÉR.

ПНК. RIQU.

Лю-бовь-ю! Лю-бовь-ю! Къте-  
*Je t'ai-me Je t'ai-me C'est*

бовь-ю? Лю-бовь-ю? но толь-ко ты не лжешь-ли?  
*t'ai-me Tu t'ai-me C'est la vé-ri-té dis?*

Vn I.

*p*

ПЕР. la PÉR.  
 пы-ла-ю я!  
 бЪ (я вся пы-ла-ю!) Лю-бовь-ю! Лю-бовь-ю о  
 la vé-ri-té mê-me Je t'ai-me Je t'ai-me bon-

ПНК. RIQU.  
 Лю-бовь-ю? Лю-бовь-ю? о  
 Tu m'ai-me Tu m'ai-me Bon-

*Fl. Hautb.*

ПЕР. la PÉR.  
 у-по-ень - - - е Лю-бовь-ю!  
 heur su-pré - - - me Je t'ai-me

ПНК. RIQU.  
 у-по-ень - - - е Лю-бовь-ю! Лю-  
 heur su-pré - - - me Tu m'ai-me Tu

ПЕР. la PÉR.  
 Лю-бовь-ю о, у-по-ень - - - - е!  
 Je t'ai-me bon-heur su-pré - - - - me

ПНК. RIQU.  
 бовь-ю о, у-по-ень - - - - е!  
 m'ai-me bon-heur su-pré - - - - me

*Tutti al fine.*

*f*

*Timb.*



ПЕР. la PÉR.

Лю-би ме-ня лю-би и знай, что тутъ мнѣ счастье че-резъ  
*Fe-li-ci-ta fe-li-ci - ta* *fe - li - ci - ta fe - li - ci -*

ПНК. RIQU.

Лю-би ме-ня лю-би и знай, что тутъ мнѣ счастье че-резъ  
*Fe-li-ci-ta fe-li-ci - ta* *fe - li - ci - ta fe - li - ci -*

ПЕР. la PÉR.

край что тутъ мнѣ счастье че-резъ край — Бла-жен - ства рай.  
*ta fe-li-ci - ta fe-li-ci - ta — fe - li - - ci - ta*

ПНК. RIQU.

край что тутъ мнѣ счастье че-резъ край — Бла-жен - ства рай.  
*ta fe-li-ci - ta fe-li-ci - ta — fe - li - - ci - ta*

*tr*  
*sf*

ТРИО ТЮРЕМЩИКА. 18. TRIO DU JOLI GEOLIER.

ПЕРИКОЛА, ПИКИЛЛО, ДОНЪ АНДРЕЙ.  
LA PERICHOLE, PIQUILLO, DON ANDRES.

Allegro.  
TUTTI.

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
DON ANDRES.

Я сто-рожь-тьрь-мы го-спо-да Хоть съко-сма-той я бо-ро-  
Je suis le jo-li geo-lier A la bel-le darbe enbrous

*p* Cl.  
Corns.

Quat.

Д. АНДР.  
D. AND.

до-ю Е-е не стригу ни-ког-да Вѣдь и такъ я до-во-лень со-  
sail-le On m'dit quelque-fois d'la tail-ler. Mais moi ja-mais je ne la

Д. АНДР.  
D. AND.

бо - ю А вотъ и клю - чи - ки мо - и Ни пе - редъ кѣмъ ихъ  
tail - le. Et tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Son.nez mes clefs soir

Triang  
Fl.  
VII.

Harm. Cuivres.

Quat

Д. АНДР.  
D. AND.

не та - ю. Днѣднѣ днѣ днѣ зве - ни зве - ни и но - чи цѣ - лы -  
et ma - tin. Et tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Chan.tez vo - tre joy -

ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

Днѣднѣднѣднѣднѣ зве - ни зве - ни и но - чи цѣ - лы - я и дни. Днѣ  
ПИКИЛЛО. Et tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Son.nez son.nez soir et ma.tin. Et  
PIQUILLO.

Днѣднѣднѣднѣднѣ зве - ни зве - ни и но - чи цѣ - лы - я и дни. Днѣ  
Д. АНДР. Et tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Son.nez son.nez soir et ma.tin. Et  
D. AND.

я и дни. Днѣднѣднѣднѣднѣ зве - ни зве - ни и но - чи цѣ - лы - я и дни. Днѣ  
eux tintin. Et tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin. Son.nez mes clefs soir et ma.tin. Et

Triang  
Fl.  
VII.

f Harm. Cuivres.

G<sub>5</sub>se. G<sub>5</sub>se.



ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

ПНК. PIQU.  
Все то зве-ни Sonnez,son-nez, Ахъ! Зве- Ah! Et

Д. АНДР. D. AND.  
Все то зве-ни Sonnez,son-nez, Ахъ! Зве- Ah! Et

ни Все то зве-ни Ахъ! Зве- nez Sonnez,son-nez Ah! Et

Cuivres. *mf* *f* *mf* *p* Cordes.

ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

ни клю-ча-ми все зве-ни и но-чи цѣ-лы-я и дни. День tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Son-nez son-nez soir et ma-tin. Et

ПНК. PIQU.  
ни клю-ча-ми все зве-ни и но-чи цѣ-лы-я и дни. День tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Son-nez son-nez soir et ma-tin. Et

Д. АНДР. D. AND.  
ни клю-ча-ми все зве-ни и но-чи цѣ-лы-я и дни. День tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Son-nez mes clefs soir et ma-tin. Et

Triang. Fl. VI. Harm. Cuivres. Quat.

ПЕР.  
LA PER.

ПНК.  
PIQU.

днѣ днѣ днѣ прі - ят. ныйзвонѣтьрѣму на по ми на етъ онѣ  
*tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Chantez vo tre joyeux tintin*

ПНК.  
PIQU.

днѣ днѣ днѣ прі - ят. ныйзвонѣтьрѣму на по ми на етъ онѣ  
*tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Chantez vo tre joyeux tintin*

Д. АНДР. D. AND.

днѣ днѣ днѣ прі - ят. ныйзвонѣтьрѣму на по ми на етъ онѣ  
*tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin, Chantez vo tre joyeux tintin*

ПНК.  
PIQU.

Онѣ не ворчитъ Онѣ не сердитъ Хотя и не бритъ А добрый видъ  
*Il est fort bien Fort bien vraiment Je di -rai plus il est charmant*

ПЕР.  
LA PER.

ПНК.  
PIQU.

Воис.  
*p Quat.*

ПЕР.  
LA PER.

Онѣ насъ смѣшитъ И все зве-нитъ И все зве-  
*Fringant pimpant Il est charmant, charmant, char-*

ПНК.  
PIQU.

Насъ ве-селитъ И все зве-  
*Et sémil-lant char-mant, char-*

Воис.  
*p Quat.*

ПЕР. LA PER.

ПИК. НИТЬ      Онъ клю - ча - ми намъ пре - ми - ло  
 PIQU. mant      A - vec son trois - seam qui son - ne

НИТЬ      Ми\_ло ми\_ло  
 mant      Son\_ne son\_ne  
 Cors. Pist.

ПЕР.  
LA PER.

ПИК.      Ми\_ло ми\_ло ми\_ло Онъ звенитъ пре.  
 PIQU.      Son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne

МИ - ЛИ МИ - ЛИ МИ - ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ - ЛО Онъ звенитъ пре.  
 son - ne son - ne son - ne son\_ne son\_ne son - ne son\_ne son\_ne

Тромб.

ПЕР.  
LA PER.

ПИК. МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО Ахъ  
 PIQU. son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne Аh!

МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО Ахъ  
 son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne Аh!

ДОНЪ АНДРЕЙ.

DON ANDRES. МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО МИ\_ЛО Ахъ  
 son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne son\_ne Аh!

ПЕР.  
LA PER.

*pp*

Днѣднѣ днѣ днѣ днѣ днѣднѣ днѣ и но-чи цѣ-лы-я и дни Зве-  
Et tin tin tin tin tin tin tin Sonnez son-nez soiret ma-tin Et

ПНК. ПІО.

*pp*

Днѣднѣ днѣ днѣ днѣ днѣднѣ днѣ и но-чи цѣ-лы-я и дни Зве-  
Et tin tin tin tin tin tin tin Sonnez son-nez soiret ma-tin Et

Д. АНДР. D. АНД.

*pp*

Днѣднѣ днѣ днѣ днѣ днѣднѣ днѣ и но-чи цѣ-лы-я и дни Зве-  
Et tin tin tin tin tin tin tin Sonnez son-nez soiret ma-tin Et

Fl.  
V.I.  
Triang.

*pp* Harm. Cuivres.

Quat.

ПЕР.  
LA PER.

Animez.

ни зве - ни зве - ни днѣднѣднѣ днѣзве. ни зве. ни зве - ни  
tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin Chan-tez vo-tre joy-eux tin tin

ПНК. ПІО.

ни зве - ни зве - ни днѣднѣднѣ днѣзве. ни зве. ни зве - ни  
tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin Chan-tez vo-tre joy-eux tin tin

Д. АНДР. D. АНД.

*f*

ни зве - ни зве - ни днѣднѣднѣ днѣзве. ни зве. ни зве ни зве - ни зве -  
tin, tin, tin, tin, tin, tin, tin Chan-tez vo-tre joy-eux tin tin Son-nez son-

Animez.

TUTTI al fine

Triang  
Gsse Gssé



ПЕР.  
LA PER.

П.И.К. П.И.О. Дни́днѣднѣднѣднѣзвѣ-ни зве-ни Дни́днѣднѣднѣднѣзвѣни зве-  
*Son-nez, son-nez, son-nez, son-nez* *son-nez, son-nez, son-nez, son-*

Д.А.Н.Д.Р. Д.А.Н.Д. Дни́днѣднѣднѣднѣзвѣ-ни зве-ни Дни́днѣднѣднѣднѣзвѣни зве-  
*Son-nez, son-nez, son-nez, son-nez* *son-nez, son-nez, son-nez, son-*

ни зве-ни зве-ни зве-ни зве-ни  
*nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-*

ПЕР.  
LA PER.

П.И.К. П.И.О. ни зве-ни зве-ни зве-ни зве-ни *rit.* зве-ни зве-ни  
*nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-nez sonnez!*

Д.А.Н.Д.Р. Д.А.Н.Д. ни зве-ни зве-ни зве-ни зве-ни *rit.* зве-ни зве-ни  
*nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-nez son-nez sonnez!*

ORCH. COMPLET.  
Cl. Si b  
Cors Si b  
Pist. Si b  
Timb.

ТРИО 19. TRIO  
ВЪ ТЮРЬМЪ. DE LA PRISON.

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICOLE.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
DON ANDRES.

Allegro vivo.

Да, мы пря-мо объ-яв-  
Rog' pas plus haut qu'une

PIANO.

Allegro vivo.  
Tutti.

Cordes.

ПИК.  
PIQU.

ПЕР.  
LA PER.

ПИК.  
PIQU.

ля-емъ                      Что другъ дру-га о-бо-жа-емъ                      Зяси да-ко-бразъ  
bat-te                      Sin-ge nous nous a-do-rons                      Mar-ron sculpté

ПЕР.  
LA PER.

ПИК.  
PIQU.

ПЕР.  
LA PER.

ПИК.  
PIQU.

ты губишь насъ                      О-безъ-я-на                      тварь об-ма-на                      Слышишь ты  
Mar-ron sculpté                      Vil des-po-te                      Vil des-po-te                      Entends tu

ПЕР.  
LA PER.

СЛЫШИШЬ ТЫ МЫ ВЛЮ - БЛЕ - ны ДРУГЪ ВЪ ДРУГА да МЫ ВЛЮ - БЛЕ.  
*Entendstu? Nous nous ai - mons nous nous ai - mons nous nous ai -*  
 ПИК. RIQU.

ДРУГЪ ВЪ ДРУГА да МЫ ВЛЮ - БЛЕ.  
*Nous nous ai - mons nous nous ai -*

ПЕР. LA PER.

ны да да ДРУГЪ ВЪ ДРУ - га ВЛЮ - БЛЕ - ны ДОНЪ АНДРЕЙ.  
*mons nous nous ai - mons nous nous ai - mons DON ANDRES.*  
 ПИК. RIQU.

ны да да ДРУГЪ ВЪ ДРУ - га ВЛЮ - БЛЕ - ны О  
*mons nous nous ai - mons nous nous ai - mons La*

Д. АНДР.  
D. AND. *Andante.*

Во - же мой какъ я не - сча - стень Вѣдь мнѣ тутъ о - би да и по - зорь Хотѣ  
*ja - lousie et la souffran - ce De - chi - rent mon coeur tour à tour J'ai*  
 Cl. solo.

*p Quat.*

Д. АНДР. D. AND.

я бо - гатъ и са - мо - вла - стень что же въ томъ безъ лю - бви все э - то  
*la fortune et la puis - san - ce Tout ce - la tout ce - la ne vaut pas la -*  
 suivez.

Allegretto. ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

Намъ все равно что ты не\_сча\_стенъ  
*La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*

НИКИЛЛО.  
PIQUILLO. *pp*

Намъ все равно что ты не\_сча\_стенъ  
*La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*

Д. АНДР.  
D. AND. *pp*

вздоръ  
*tour*  
Fl.  
и<sup>h</sup>

О Бо\_же мой какъ я не\_сча\_стенъ  
*La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*

*pp* Cl.  
Vn. I. Cors.  
Viol. Bon.  
Quat.

ПЕР.  
LA PER.

Самъ у\_стро\_илъ свой по\_зоръ Хоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ Но  
*chi-rent son cœur tour à tou Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

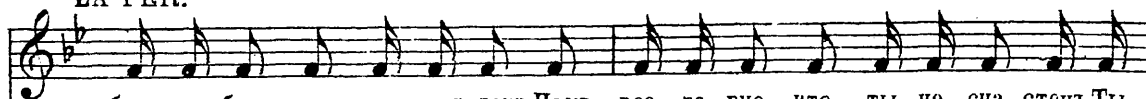
НИК. ПИКУ.  
PIQU.

Самъ у\_стро\_илъ свой по\_зоръ Хоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ Но  
*chi-rent son cœur tour à tou Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

Д. АНДР. D. AND.

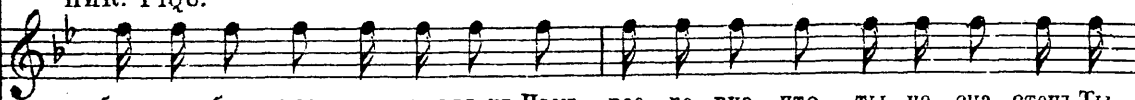
туть о\_би\_да и по\_зоръ Хоть я бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ Но  
*chi-rent mon cœur tour à tou J'ai la for-tune et la puis-san-ce Tout*

ПЕР.  
LA PER.



безъ лю-бви все э-то вздоръ Намъ все ра-вно что ты не-сча-стенъ Ты  
*queux mais il n'a pas l'amour La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*

ПИК. PIQU.



безъ лю-бви все э-то вздоръ Намъ все ра-вно что ты не-сча-стенъ Ты  
*queux mais il n'a pas l'amour La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*

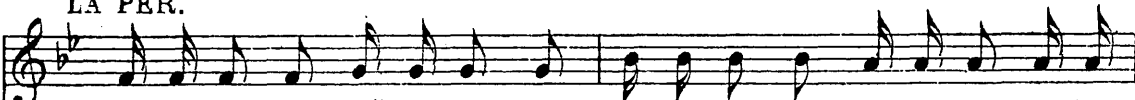
Д. АНДР. D. AND.



безъ лю-бви все э-то вздоръ О Бо-же мой какъ я не-сча-стенъ мнѣ  
*ce-la ne vaut pas l'amour La ja-lou-sie et la souffran-ce Dé-*



ПЕР.  
LA PER.



самъ у-стро-илъ свой по-зоръ Хоть ты бо-гатъ и са-мо-вла-стенъ Но  
*chi-rent son coeur tour à tour Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

ПИК. PIQU.



самъ у-стро-илъ свой по-зоръ Хоть ты бо-гатъ и са-мо-вла-стенъ Но  
*chi-rent son coeur tour à tour Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

Д. АНДР. D. AND.



туть о-би-да и по-зоръ Хоть я бо-гатъ и са-мо-вла-стенъ Но  
*chi-rent mon coeur tour à tour J'ai la for-tune et la puis-san-ce Tout*



ПЕР.  
LA PER.

безъ лю-бви все э-то вздоръХоть ты бо-гатъ и са-мо-вла-стенъДа  
*gueuxmais il n'a pas l'a-mour Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

ПИК. PIQU.

безъ лю-бви все э-то вздоръХоть ты бо-гатъ и са-мо-вла-стенъДа  
*gueuxmais il n'a pas l'a-mour Il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

Д. АНДР. D. AND.

безъ лю-бви все э-товздоръХоть я бо-гатъ и са-мо-вла-стенъДа  
*ce-la ne vaut pas l'a-mour J'ai la for-tune et la puis-san-ce Tout*

ПЕР.  
LA PER.

Стра-данъ-я тво-и  
 шутъ ливѣтомъколыиѣтлю-бви(Тво-и страданъ-я)намъсмѣ-шны Вѣдьмы другъ  
*gueuxmais il n'a pas l'a-mour Legueuxmais il n'a pas l'a-mour Nousnous ai-*

ПИК. PIQU.

Стра-данъ-я тво-и  
 шутъ ливѣтомъколыиѣтлю-бви(Тво-и страданъ-я)намъсмѣ-шны Вѣдьмы другъ  
*gueuxmais il n'a pas l'a-mour Legueuxmais il n'a pas l'a-mour Nousnous ai-*

Д. АНДР. D. AND.

Стра-данъ-я мо-и  
 шутъ ливѣтомъколыиѣтлю-бви(Мо-и страданъ-я)имъсмѣ-шны  
*ce-la ne vaut pas l'a-mourTout ce-la ne vautpas l'a-mour*

Timb.

ПЕР.  
LA PER.

вѣдру - га влю - бле - ны те - бѣ зло - дѣи на зло Другъдру - гу  
*mons nous a - do - rons Nous te bra - vous brigand Nous nous ai -*

ПИК. RIQU.

вѣдру - га влю - бле - ны те - бѣ зло - дѣи на зло Другъдру - гу  
*mons nous a - do - rons Nous te bra - vous brigand Nous nous ai -*

ПЕР.  
LA PER.

бу - демъмы вѣр - ны всю жизнь всю жизнь вѣрны.  
*mons nous a - do - rons Nous te bra - vous brigand*

ПИК. RIQU.

бу - демъмы вѣр - ны всю жизнь всю жизнь вѣрны. Не - годяй  
*mons nous a - do - rons Nous te bra - vous brigand Le bandit*

ДОНЪ АНДРЕЙ. DON ANDRES.

Она преле - стна  
*Quelle est belle*

*P* Quat. seul.

ПИК.  
RIQU.

къ ней подхо - дитъ близко Это по - дло и низко Пошолъ ты вонъ  
*se rappro - che d'el - le Qu'est ce qu'il va s'passer Veux tu t'en al - ler*

ПЕР.  
LA PER.

ПНК. PIQU. Пошольтыпрочь Д. АНДР. ПНК. PIQU.  
*Veux tu t'en aller* D. AND *Veux tu t'en aller*

Пошольтыпрочь Пошольтыпрочь Видя хо.. чутебпо мочь Чтосказальонь  
*Veux tu t'en aller Veux tu t'en aller Tout bas laisse moi te par. ler Queditil?*

Harm. Cuir

Д. АНДР. (тихо Периколь.)  
 D. AND. (bas a la Perichole.)

Е - сли ты смирясь предь вла - стью стро - гою Не бу - дешь  
*Si plus tard tu de - viens rai - son - na - ble Si tu te*

Cl. solo. dolce

Cordes.  
 Д. АНДР.  
 D. AND.

злой и не - до - тро - гою ты что нибудь пропой При -  
*mon - tre plus trai - ta - ble Fredonne un de ces airs que*

Cl.

Д. АНДР.  
 D. AND.

ду я за то - бой и тогда но - стой! тсс! тсс! ни сло - ва  
*tu chante si bien Je se - rai là chut ne me reponds*

ВОН. Cors.



ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE. Animé.

Д. АНДР.  
D. AND.

Be-зо-тразняк-то-ка-ян-ный  
Mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble

НИКИЛЛО, PIQUILLO.

миѣ въ от вѣтъ Что онъ го-во-рилъ Безстыдникъ  
rien non rien. Qu'est ce qu'il t'a dit le mi-sé.

Animé.  
Tutti

f

Timb.

ПЕР.  
LA PER.

НИК.  
PIQU.

О-ка-ян-ный о-ка-ян-ный  
mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble

чван-ный Что онъ го-во-рилъ Без-стыдникъ  
ra-ble Qu'est ce qu'il t'a dit le mi-sé.

f

Timb.

ПЕР.  
LA PER.

НИК.  
PIQU.

О-ка-ян-ный о-ка-ян-ный о-ка-ян-ный о-ка-ян-ный  
mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble mi-se-

чван-ный О-ка-ян-ный о-ка-ян-ный о-ка-ян-ный о-ка-ян-ный  
ra-ble mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble mi-se-ra-ble mi-se-

ПЕР.  
LA PER.

ян.ный  
*ra.ble*

ПИК. PIQU.

ян.ный  
*ra.ble*

ДОНЪ АНДРЕЙ.  
DON ANDRES.

pp Намъ все ра\_вно что ты не\_счастенъ  
*La ja.lou.sie et la souffrance de*

pp Намъ все ра\_вно что ты не\_счастенъ  
*La ja.lou.sie et la souffrance de*

pp О Бо\_же мой какъ я не\_счастенъ  
*La ja.lou.sie et la souffrance de*

Cors.  
Cl.

pp

Вол.

Quat.

ПЕР.  
LA PER.

самъ у\_стро\_илъ свой по\_зоръ Хоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ но  
*chi.rent son coeur tour a tour Il a tout for.tune et puis.san.ce le*

ПИК. PIQU.

самъ у\_стро\_илъ свой по\_зоръ Хоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ но  
*chi.rent son coeur tour a tour Il a tout for.tune et puis.san.ce le*

Д. АНДР. D. AND.

тутъ о\_би\_да и\_по\_зоръ Хоть я бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъ но  
*chi.rent son coeur tour a tour J'ai la for.tune et la puis.san.ce tout*

ПЕР.  
LA PER.



безъ лю\_бви все э\_товздорьнамъ все ра\_вно что ты не\_сча\_стенъ ты  
*grieux Mais il n'a pas l'a-mour La ja-lou-si et la souffran-ce Dé-*

ПНК. PIQU.

безъ лю\_бви все э\_товздорьнамъ все ра\_вно что ты не\_сча\_стенъ ты  
*grieux Mais il n'a pas l'a-mour La ja-lou-si et la souffran-ce Dé-*

Д. АНДР. D. AND.

безъ лю\_бви все э\_товздорь О Бо\_же мой какъ я не\_сча\_стенъМнѣ  
*Ce-la ne vaut pas l'a-mour La ja-lou-si et la souffran-ce Dé-*

ПЕР.  
LA PER.



самъ у\_стро\_мля свой по\_зорьХоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъНо  
*chi-rent son coeur tour a tour il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

ПНК. PIQU.

самъ у\_стро\_мля свой по\_зорьХоть ты бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъНо  
*chi-rent son coeur tour a tour il a tout for-tune et puis-san-ce Le*

Д. АНДР. D. AND.

туть о\_би\_да и по\_зорьХоть я бо\_гатъ и са\_мо\_вла\_стенъНо  
*chi-rent son coeur tour a tour il a tout for-tune et puis-san-ce Tout*



ПЕР.  
LA PER.

вздоръ Но безъ лю - бви все вздоръ  
*tour Mais il n'a pas l'a - tour*

ПИК.  
PIQU.

вздоръ Но безъ лю - бви все вздоръ  
*tour Mais il n'a pas l'a - tour*

Д. АНДР.  
D. AND.

вздоръ Но безъ лю - бви все вздоръ  
*tour ça ne vaut pas l'a - tour*

*ff*

Fl.  
Hb.  
Cl. et Ut.  
Cors Sol.  
Pist. Ia.  
B-on.  
Quat.

МЕЛОДРАМА.

19<sup>ois</sup>

MELODRAME.

(разговоръ)  
(on parle)

*pp* 1<sup>o</sup> Vl. pizz.  
Quat. pizz.

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked with a piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and single notes, with the instruction '1<sup>o</sup> Vl. pizz.' and 'Quat. pizz.' indicating the use of the first violin and quartet in a pizzicato style.

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line maintains its melodic flow, and the piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic foundation.

The third system of the musical score shows the vocal line and piano accompaniment continuing their respective parts. The piano accompaniment includes some chordal textures and rhythmic patterns.

The fourth system of the musical score continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern.

РЕП. я вамъ приношу свободу.  
*RÉP. la liberté.*

*ff* Tutti.

The fifth system of the musical score concludes with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and single notes. The system ends with a forte (*ff*) dynamic marking and the instruction 'Tutti'.

РЕП. Ну, по мѣстамъ! Готовы?

RÉP. Et nous décampons.

Y sommes nous?

ПЕРИКОЛА.  
LA PÉRICOLE.

Другъ пре - красный (мой) мѣсяцъ ясный Гдѣ ты  
Je t'a - do-re si je suis fol-le C'est de

Разговоръ - Готовы!  
Parle - Nous y sommes!

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

PIANO.

(Входитъ Донъ Андрей.)

(don Andrés entre.)

Allegro vivo.

Гдѣ же ты обья - вись по - ка - жись.  
toi compte la des - sus la la la.

РЕП. ты можешь быть очень уменъ, но я всетаки умнѣ тебя!

RÉP. tu as raison don Andriès, les femmes...

1. ПЕР. la РЕП.

Мы жен-щи-ны безъ со-жа-лѣ-нья муж -

Qu'est c'quidansun tas d'circonstances lait

Fl.Hb.

*pp* Quat.

чинъ на глу-пость на-ве-демъ При-детъ ми-ну-та ув-ле-ченъ-я такъ  
aux Rois comme aux vi-se Rois Commettre un' fou-le d'impru-dences Dont

мы всег-да сво-е возъ-мемъ отъ жен-щинъ отъ жен-щинъ  
plus tard ils s'mor-dent les doigts les fem-mes, les fem-mes

*rit.*

вамъ мно-го бѣдъ такъ рѣ-ше-но милъ-о-нылѣть съ тѣхъ поръ какъ  
Il n'y a qu'ça tant que le monde du-re-ra, tant que la



## ПЕР. Iа РЕР.

су-ществу-еть свѣтъ Отъ жен-щинъотъ жен-щинъ вамъ мно-го  
*terre tour-ne-ra, Les fem-mes les femmes Il n'y a*  
 ПИК. PIQU.

Отъ жен-щинъотъ жен-щинъ вамъ мно-го  
*Les fem-mes les femmes Il n'y a*

Cl.  
 Cors.

бѣдъ Давсѣмъмужинамъ мно-го бѣдъотъ женскихъ по-бѣдъ.  
*qu'ça! tantquela terre tourne-ra, Il n'y au-ra qu'ça.*

бѣдъ Давсѣмъмужинамъ мно-го бѣдъотъ женскихъ по-бѣдъ.  
*qu'ça! tantquela terre tourne-ra, Il n'y au-ra qu'ça.*

Tutti. Tutti.

Timb.

(плѣнники убѣгаютъ.) (les prisonniers se sauvent.) РЕР. спасите! спасите! très animé.  
 (разговоръ) РЕР. à toi! à toi! (on parle)

(ЗАНАВѢСЪ.) (RIDEAU.)

КАРТИНА ВТОРАЯ.

SECOND TABLEAU.

ORCH. COMPL.

Clar. Ut.

Cors Re:

Pist. La.

Timb.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACTE.

Allegro non troppo.

Fl.

*f* Tutti.

*f*

Timb.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures.

Third system of musical notation, including dynamic markings *cresc.* and *sf*.

Fourth system of musical notation, including the instruction *Cordes.* and dynamic marking *p*. Above the staff, the text "(ЗАНАВѢСЪ.) (RIDEAU.)" is written.

Fifth system of musical notation, including dynamic marking *pp* and the instruction *Quat. seul.* Below the staff. Above the staff, the text "(разговоръ) (on parle,)" is written.

The first system of music consists of four measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in the second measure. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The second system continues the piece with four measures. The treble clef staff shows a melodic line with eighth notes and a trill. The bass clef staff features a steady accompaniment of chords.

The third system contains four measures. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and a trill. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The fourth system consists of four measures. The treble clef staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The fifth system contains four measures. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes and a trill. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Безъ перерыва къ №21.

ORCH. COMPLET.

Cl. en Ut.

Cors en Sol.

Pist. en La. A) ХОРЪ СОЛДАТЪ.

21 A) CHŒUR DES PATROUILLES.

Timb.

Caisse roule.

Gr. Caisse et Cymb.

*Allegro moderato.*

ГВАДАЛЕНА.  
1<sup>ая</sup> Сестра.  
GUADALENA.  
1<sup>re</sup> Cousine.

БЕРГИНЕЛЛА.  
2<sup>ая</sup> Сестра.  
BERGINELLA.  
2<sup>e</sup> Cousine.

МАСТРИЛЛА.  
3<sup>ья</sup> Сестра.  
MASTRILLA.  
3<sup>e</sup> Cousine.

ДОНЪ ПЕДРО.  
DON PÉDRO.

ПАНАТЕЛЛА.  
PANATELLAS.

SOPRANI.

TENORI.  
ХОРЪ.  
CORO.

BASSI.

*Allegro moderato.*  
*Quat. seul.*

PIANO.

## Д. ПЕДР. Д. Р.

Выступай Выступай Выступай вне\_редь  
*En avant en avant en avant soldats*

Вы\_сту\_пай Вы\_сту\_пай Вы\_сту\_пай вне\_редь

En a\_vant en a\_vant en a\_vant sol\_dats

tr tr

Нтб  
Cl.

Csse roul. Cors. Pist.

Да не лѣнись по\_то\_ро\_пись по\_то\_ро\_пись Выступай выступиай  
*Pressons le pas Pressons le pas Pressons le pas En avant en avant*

Да не лѣнись по\_то\_ро\_пись по\_то\_ро\_пись Высту\_пай высту\_пай

Pressons le pas Pressons le pas Pres\_sons le pas En a\_vant en a\_vant

tr tr

Д. НЕДР. Д. Р.

Выступай впередь Да не лѣнись по - то - ропись по - то - ро - пись И  
*en avant soldats Pressons le pas Pressons le pas Pres - sons le pas D'un*

Вы - ступай впередь Да не лѣнись по - то - ро - пись по - то - ро - пись.

*en a - vant sol - dats Pres - sons le pas Pres - sons le pas Pres - sons le pas*

дем - те быстро - ю по - ход - кой Обшаримъ ше - ливсѣхъ уг -  
*pied leger d'un pas a - gi - le Vi - sitant les moindres quar -*

*ntb Fl. 3 3 3*

*p pp p*

ловь Чтoбъ во - ро - тить - ся намъ съ на - ход -  
*tiers Nous parcourons toute la vil -*

*ntb Fl. 3 3 3*

*pp*

## Д. ПЕДР. D. PEDR.

кой Вер-нуть прокля-тыхъ бѣг-ле-цовъ Вер-нуть про-кля-тыхъ бѣг-ле-  
 le Pourrat-traper les pri-son-niers Pour rat-tra-per les pri-son-

Fl.  
H<sup>b</sup>  
1<sup>re</sup> Vn

*p*

цовъ Выступай выступай выступи впередь Да не лѣнись По-то-ронись по-  
 niers En avant en avant en avant soldats Pressons le pas Pressons le pas Pres-

Выступай выступай вы-ступай впередь Да не лѣнись По-то-ронись по-  
 En avant en avant en avant soldats Pressons le pas Pressons le pas Pres-

H<sup>b</sup>  
Cl.

tr tr tr tr

Cors.  
Pist.

то-ро-нись Высту-пай высту-пай высту-пай вне-редь  
 sons le pas En avant en avant en avant sol-dats

то-ро-нись Высту-пай высту-пай вы-ступай вне-редь  
 sons le pas En a-vant en a-vant en a-vant sol-dats

tr tr



Allegro.

Д. ПЕДР. D. PEDR.

Да не лѣнись По - то - ронись по - то - ро - - пиль.  
*Pres - sons le pas Pres - sons le pas Pres - sons le pas.*

Да не лѣнись По - то - ронись по - то - ро - - пиль.  
*Pres - sons le pas Pres - sons le pas. Pres - sons le pas.*

*Tutti.*

*pp*  
 Не пой - мемъ мы ни -  
*Les ban - dits Sont par -*

*pp*  
 Не пой - мемъ мы ни  
*pp*  
*Les ban - dits Sont par ..*

*pp*  
 Harm. Vns Alt. H<sup>b</sup> Cors. Alt.  
*pp* Bass.

какъ не пой - мемъ Что втро - емъ Зло - дѣ - и на - халь - но рѣ -  
*tis Tous les trois A la fois Ont pris la pou - dre d'es - cam -*

какъ не пой - мемъ Что втро - емъ Зло - дѣ - и на - халь - но рѣ -  
*tis Tous les trois A la fois Ont pris la pou - dre d'es - cam -*

ши - - лись у - бѣ - жать изъ тюръ - мы но и - кать бу - демъ  
*pet - - te Fu-re-tons et cher-chons Car il faut vite et*

ши - - лись у - бѣ - жать изъ тюръ - мы но и - кать бу - демъ  
*pet - - te Fu-re-tons et cher-chons Car il faut vite et*

*Tutti*

*Tamb. G. C.*

мы Ку - да тутъ прес - туп - ни - ки скры - лись Такъ вы - сту -  
*tôt Les dé-cou-vrir dans leur ca - chet - te Donc en a -*

мы Ку - да тутъ прес - туп - ни - ки скры - лись Такъ вы - сту -  
*tôt Les dé-cou-vrir dans leur ca - chet - te Donc en a -*

*Harm*

*Quat.*

*Tamb. G. C.*

*f* пай жи - вой по - ход - кой мы весь го - родъ о - бой -  
*vant d'un pas a - gi - le Par les quais et les fau -*

*f* пай жи - вой по - ход - кой мы весь го - родъ о - бой -  
*vant d'un pas a - gi - le Par les quais et les fau -*

*Tutti.*

*fp G. C. Tamb.*

*ff*

демь Чтобъ во - ро - тить - ся намъ съ на - ход - кой Мы бѣг - ле -  
*bourgs Traquons les dans tou - te la vil - le Suivons leurs*

демь Чтобъ во - ро - тить - ся намъ съ на - ход - кой Мы бѣг - ле -  
*bourgs Tra-quons les dans tou - te la vil - le Sui-vons leurs*

цовъ въ тюръ - му вер - немъ Мы бѣг - ле - цовъ въ тюръ -  
*tours leurs dé - tours Suivons leurs tours*

цовъ въ тюръ - му вер - немъ Мы бѣг - ле - цовъ въ тюръ -  
*tours leurs dé - tours Sui-vons leurs tours*

*Tempo I.*

му вер - - - немъ.  
*leurs dé - - - tours.*

му вер - - - немъ.  
*leurs dé - - - tours.*

*Tempo I. tr*

*f Tutti*

Tamb.

3

## ПАИ. ПАН.

Выступай выступай  
En avant en avant

Высту-пай высту-пай  
En a\_vant en a\_vant

*p* *tr* *tr*  
Corns.  
влс

выступай вперёд И не лѣнись по-то-ропись по-то-ро-пись  
En avant soldats Pressons le pas pressons le pas pres\_sons le pas

вы-ступай вперёд И не лѣнись по-то-ро-пись по-то-ро-пись  
en avant soldats Pres\_sons le pas pres\_sons le pas pres\_sons le pas

*tr* *tr* *tr* *tr*

Выступай выступай вы-ступай вперёд И не лѣнись по-то-ропись по-  
En avant en avant en a\_vant soldats Pressons le pas pressons le pas pres-

Выступай высту-пай вы-сту-пай вперёд. И не лѣнись по-то-ропись по-  
En avant en a\_vant en a\_vant soldats Pressons le pas pressons le pas pres

*tr* *tr* *tr* *tr*

ПАВ. РАН.

то\_ро\_пись. На\_родъ бѣ\_га\_еть за на\_ми.  
*sons le pas La fou - lenous suit gouailleuse.*

то\_ро\_пись. На\_родъ бѣ\_га\_еть за\_  
*sons le pas. La fou - lenous suit gouail-*

*Tutti*  
*p*  
 G. C. sans Cymb.

Чтобъ на смѣшкина съподнимать и дерзко дразнить на съ сло\_  
*Et ri - ant de notre embarras Nous chante de savoir rail -*

на смѣшкина съподни - мать  
*Et ri - ant de notre embar - ras*

*Tutti*  
*p*

вами не поймать ихъ не поймать  
*leuse L'attrap'ra l'attrapera pas*

и дерзко дразнить на съ сло\_ ва\_ми не пой\_ мать ихъ не пой\_  
*Nous chante de savoir rail - leuse L'attrap' - ra l'attra - pe - ra*

*crek - - - cen - do*

ПАН, ПАН.

не поймать не пой-мать ихъ не поймать ихъ не пой-  
*l'attrap'ra l'at-tra-p'ra l'at-tra-pe-ra pas l'at-tra-pe-ra*

мать не пой-мать не пой-мать ихъ не пой-мать ихъ не пой-  
*pas l'at-tra-p'ra l'at-tra-p'ra l'at-tra-pe-ra pas l'at-tra-pe-ra*

The first system consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with trills (tr) and accents (b) marked above certain notes.

Allegretto.

мать.  
*pas!*

мать.

pas!

Harm.

The second system continues the musical piece. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegretto'. The vocal parts have rests, with the lyrics 'мать.' and 'pas!' appearing below. The piano accompaniment features a dense texture of chords and a section labeled 'Harm.' (Harmonization) with a fermata over a chord.

Fl.  
 улс

The third system features a flute part (Fl.) and piano accompaniment. The flute part is marked 'улс' and consists of a melodic line with a long slur over several measures. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and eighth-note patterns.

## Б) АРИЭТТА-ВАЛЬСЪ ТРЕХЪ СЕСТЕРЬ. | B) ARIETTE-VALESE DES TROIS COUSINES

1<sup>я</sup> СЕСТ. 1<sup>er</sup> COUS.  
 2<sup>я</sup> СЕСТ. 2<sup>e</sup> COUS.  
 3<sup>я</sup> СЕСТ. 3<sup>e</sup> COUS.

*p*

Что-то имъ предсто - ить кто-то ихъ от - сто - ить Во  
*Pauvres gens où sont - ils les voi - là bien lo - tis C'est*

*p*

Что-то имъ предсто - ить кто-то ихъ от - сто - ить Во  
*Pauvres gens où sont - ils les voi - là bien lo - tis C'est*

*p*

Что-то имъ предсто - ить кто-то ихъ от - сто - ить Во  
*Pauvres gens où sont - ils les voi - là bien lo - tis C'est*

*p*

всемъ Пе - ри - ко - ла ви - но - - ю Во дво - рець ей былъ  
*la faute à la Pé - ri - cho - - le Le sa - tin les a -*

всемъ Пе - ри - ко - ла ви - но - - ю Во дво - рець ей былъ  
*la faute à la Pé - ri - cho - - le Le sa - tin les a -*

всемъ Пе - ри - ко - ла ви - но - - ю Во дво - рець ей былъ  
*la faute à la Pé - ri - cho - - le Le sa - tin les a -*

*Tamb.  
G. C.*

1<sup>я</sup> СВСТ.  
1<sup>о</sup> СОУС.

ХОДЬ ЖИТЬ МОГ - ла безъ за - ботъ Но глу - по шу - ти - лась судь -  
*tours les bi - jours les ve - lours Et - le é - tait gri - se elle é - tait*

2<sup>я</sup> СВСТ.  
2<sup>о</sup> СОУС.

ХОДЬ ЖИТЬ МОГ - ла безъ за - ботъ Но глу - по шу - ти - лась судь -  
*tours les bi - jours les ve - lours Et - le é - tait gri - se elle é - tait*

3<sup>я</sup> СВСТ.  
3<sup>о</sup> СОУС.

ХОДЬ ЖИТЬ МОГ - ла безъ за - ботъ Но глу - по шу - ти - лась судь -  
*tours les bi - jours les ve - lours Et - le é - tait gri - se elle é - tait*

бо - - ю Вотъ те - перь и стра - дай Вотъ и лок - ти ку -  
*fol - - le Mais hé - las Pauvre enfant La voi - là main - te -*

бо - - ю Вотъ те - перь и стра - дай Вотъ и лок - ти ку -  
*fol - - le Mais hé - las Pauvre enfant La voi - là main - te -*

бо - - ю Вотъ те - перь и стра - дай Вотъ и лок - ти ку -  
*fol - - le Mais hé - las Pauvre enfant La voi - là main - te -*

Tutti.

Tamb.  
G. C.



1<sup>я</sup> СЕСТ. 1<sup>е</sup> СОУС.

сai не - счастнѣ - е прежня - го ста - ла Э - то всѣмъ намъ у -  
nant Plus mal - heu - reu - se que na - guè - re Pro - fi - tons sa - ge -

2<sup>я</sup> СЕСТ. 2<sup>е</sup> СОУС.

сai не - счастнѣ - е прежня - го ста - ла Э - то всѣмъ намъ у -  
nant Plus mal - heu - reu - se que na - guè - re Pro - fi - tons sa - ge -

3<sup>я</sup> СЕСТ. 3<sup>е</sup> СОУС.

сai не - счастнѣ - е прежня - го ста - ла Э - то всѣмъ намъ у -  
nant Plus mal - heu - reu - se que na - guè - re Pro - fi - tons sa - ge -

Tamb.  
G. C.

1<sup>я</sup> СЕСТ. 1<sup>е</sup> СОУС.

рокъ по - ни - май въ чемъ есть прокъ Хва - тай все что вѣру - ки по - па - ло  
ment D'un tel en - sei - gne - ment N'ay - ons pas la tête lé - gé - re

2<sup>я</sup> СЕСТ. 2<sup>е</sup> СОУС.

рокъ по - ни - май въ чемъ есть прокъ Хва - тай все что вѣру - ки по - па - ло  
ment D'un tel en - sei - gne - ment N'ay - ons pas la tête lé - gé - re

3<sup>я</sup> СЕСТ. 3<sup>е</sup> СОУС.

рокъ по - ни - май въ чемъ есть прокъ Хва - тай все что вѣру - ки по - па - ло  
ment D'un tel en - sei - gne - ment N'ay - ons pas la tête lé - gé - re

1<sup>я</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

2<sup>я</sup> СЕСТ.  
2<sup>e</sup> COUS.

И е-сли кто изъ власть и-му-щихъ про лю-бовь по-  
Et si ja-mais no-tre doux maî-tre Si no-tre doux

Fl. Hautb. Tutti.

*p* *sfz* *sfz*

Quat.

3<sup>я</sup> СЕСТ.  
3<sup>e</sup> COUS.

шеп-четъ намъ Мы бу-демъ ве-се-лы и ми-лы  
maî-tre un jour Al-lait un beau jour se per-met-tre

1<sup>я</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

и снис-хо-ди-тель-ны къ влас-тямъ Отъ нѣж-ныхъ ласкъ отъ  
De par-ler de son a-mour Nous au-rions bien plus

Fl. Hautb. Tutti.

*p* *sfz*

Quat.

2<sup>я</sup> СЕСТ. 2<sup>e</sup> COUS.

все-мо-гу-щихъ мы не уй-демъ ни-здѣсь ни тамъ  
de sa-ges-se Et nous fe-rions sur ma foi

*sfz*

G.C.

3<sup>я</sup> СВСТ. 3<sup>e</sup> COUS.

Такъ бу-демъ ве се-лы

(Бу-демъ ве се лы и) лю-без-ны и снн-ско-ди-тель.

*A vec beaucoup de po-li-tes-se La ré-vé-ran ce au*

1<sup>я</sup> СВСТ.

1<sup>re</sup> COUS.

2<sup>я</sup> СВСТ. 2<sup>e</sup> COUS. Что-то имъ пред-сто- *Rau-vres gens ou sont -*

3<sup>я</sup> СВСТ. 3<sup>e</sup> COUS. Что-то имъ пред-сто- *Rau-vres gens ou sont -*

ны-квлас-тямъ. *vi-se Roi* Что-то имъ пред-сто- *Rau-vres gens ou sont -*

Д. ПЕДР. D. PEDR. Мы ни-какъ не пой- *Les ban-dits sont par -*

ПАН. РАН. Мы ни-какъ не пой- *Les ban-dits sont par -*

Мы ни-какъ не пой- *Les ban-dits sont par -*

Мы ни-какъ не пой- *Les ban-dits sont par -*

*Tutti al fine*

G<sup>se</sup> C<sup>se</sup>

1<sup>ая</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ВО ВСЕМЪ ПЕ - РИ - КО - ЛА ВИ -  
ils Les voi - là bien lo - tis C'est la faute à la Pé - ri -

2<sup>ая</sup> СЕСТ.  
2<sup>e</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ВО ВСЕМЪ ПЕ - РИ - КО - ЛА ВИ -  
ils Les voi - là bien lo - tis C'est la faute à la Pé - ri -

3<sup>ая</sup> СЕСТ.  
3<sup>e</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ВО ВСЕМЪ ПЕ - РИ - КО - ЛА ВИ -  
ils Les voi - là bien lo - tis C'est la faute à la Pé - ri -

Д. ПЕДР.  
D. PEDR.

МЕМЪ НЕ ПОЙ - МЕМЪ ЧТО ВТРО - ЕМЪ ЗЛО - ДЬ - И НА - ХАЛЬ - НО РЪ  
tis Tous les trois à la fois Ont pris la pou - dre d'escam -

ПАН.  
PAN.

МЕМЪ НЕ ПОЙ - МЕМЪ ЧТО ВТРО - ЕМЪ ЗЛО - ДЬ - И НА - ХАЛЬ - НО РЪ  
tis Tous les trois à la fois Ont pris la pou - dre d'escam

МЕМЪ НЕ ПОЙ - МЕМЪ ЧТО ВТРО - ЕМЪ ЗЛО - ДЬ - И НА - ХАЛЬ - НО РЪ  
tis Tous les trois à la fois Ont pris la pou - dre d'escam

МЕМЪ НЕ ПОЙ - МЕМЪ ЧТО ВТРО - ЕМЪ ЗЛО - ДЬ - И НА - ХАЛЬ - НО РЪ -

1<sup>я</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

но - ю Во-дво-рець ей былъ ходъ жить мо-гла Безъ за-  
cho - le Le sa - tin les a - tours Les bi - joux les ve -

2<sup>я</sup> СЕСТ.  
2<sup>e</sup> COUS.

но - ю Во-дво-рець ей былъ ходъ жить мо-гла Безъ за-  
cho - le Le sa - tin les a - tours Les bi - joux les ve -

3<sup>я</sup> СЕСТ.  
3<sup>e</sup> COUS.

но - ю Во-дво-рець ей былъ ходъ жить мо-гла Безъ за-  
cho - le Le sa - tin les a - tours Les bi - joux les ve -

## Д. ПЕДР. D. PEDR.

ши - лись у - бѣ-жать изъ тюрь-мы но и - скать бу-демъ  
pet - te Fu - re - tons et cher - chons Car il faut vite et

## ПАН. PAN.

ши - лись у - бѣ-жать изъ тюрь-мы но и - скать бу-демъ  
pet - te Fu - re - tons et cher - chons Car il faut vite et

ши - лись у - бѣ-жать изъ тюрь-мы но и - скать бу-демъ  
pet - te Fu - re - tons et cher - chons Car il faut vite et

ши - лись у - бѣ-жать изъ тюрь-мы но и - скать бу-демъ

1<sup>ая</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

ботъ но глу-по шу - ти - ласьсудь - бо - ю Воль-но - же  
*tours Elle é - tait grise elle é - tait fol - le Mais com - me*

2<sup>ая</sup> СЕСТ.  
2<sup>e</sup> COUS.

ботъ но глу-по шу - ти - ласьсудь - бо - ю  
*tours Elle é - tait grise elle é - tait fol - le*

3<sup>ая</sup> СЕСТ.  
3<sup>e</sup> COUS.

ботъ но глу-по шу - ти - ласьсудь - бо - ю  
*tours Elle é - tait grise elle é - tait fol - le*

Д. ПЕДР. D. PEDR.

мы ку - да тутъ пре - сту-пни-ки скры - лись  
*tôt Les dé - cou - vir dans leur ca - chet - te*

ПАН. PAN.

мы ку - да тутъ пре - сту-пни-ки скры - лись  
*tôt Les dé - cou - vir dans leur ca - chet - te*

мы ку - да тутъ пре - сту-пни-ки скры - лись в хи -  
*tôt Les dé - cou - vir dans leur ca - chet - te L'œil au*  
мы ку - да тутъ пре - сту-пни-ки скры - лись я хи -

Fl  
Hb.  
P

## 1ая СЕСТ. 1re COUS.

такъ шу - - тить бе - зум - но  
*ce - la pas - se vi - te*

## 2ая СЕСТ. 2e COUS.

Всей си - лой

(Си - лой) стра - стна -  
*U - ne for - tu -*

трѣи какъ мож - но хи - трѣи Мы про - слѣ - димъ Мы

*guet l'o - reil - le ten - du Oui ins - pec - tons a -*

трѣи какъ мож - но хи - трѣи Мы про - слѣ - димъ Мы

Tutti  
*sfz*  
*sfz*  
 Gse Cse

## 2ая СЕСТ. 2e COUS.

За - то и цар - ство

- го ог - ня (Цар - ство и счастье) фа - во -  
*ne à la cour Le rè - gne de la fa - vo -*

про - слѣ - димъ Всѣ тай - ны у - лицъ вла - сти -

*ves grand soit Les mys - tè - res de cha - que*

про - слѣ - димъ Всѣ тай - ны у - лицъ вла - сти -

1<sup>я</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

Что - то имъ пред-сто -  
*Pau\_vres gens où sont*

2<sup>я</sup> СЕСТ.  
2<sup>e</sup> COUS.

Что - то имъ пред-сто -  
*Pau\_vres gens où sont*

3<sup>я</sup> СЕСТ.  
3<sup>e</sup> COUS. про - дол - жа - лось боль - ше

ратки не (про - дол - жа - лось больше) дня. Что - то имъ пред-сто -  
*ri.te N'a pas du - ré - plus d'un jour. Pau\_vres gens où sont*

Д. ПЕДР. D. PEDR.

Какъ мо - гли изъ тюрь -  
*Les ban - dits sont par -*

ПАН. PAN.

Какъ мо - гли изъ тюрь -  
*Les ban - dits sont par -*

дей  
ru - e

Какъ мо - гли изъ тюрь -  
*Les ban - dits sont par -*

да

дей (и) тай - ны \_\_\_\_\_ всёхъ улицъ. Какъ мо - гли изъ тюрь -

и

e

De

cha -

que

ru - e.

Les

ban -

dits

sont

par -

*ff*



1ая СЕСТ.

1<sup>re</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ОТЬ БѢ - ДЫ ОТ - СТРА - НИТЬ  
*ils où sont ils Les voi - là les voi - là bien lo - tis*

2ая СЕСТ.

2<sup>e</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ОТЬ БѢ - ДЫ ОТ - СТРА - НИТЬ  
*ils où sont ils Les voi - là les voi - là bien lo - tis*

3ая СЕСТ.

3<sup>e</sup> COUS.

ИТЬ КТО - ТО ИХЪ ОТ - СТО - ИТЬ ОТЬ БѢ - ДЫ ОТ - СТРА - НИТЬ  
*ils où sont ils Les voi - là les voi - là bien lo - tis*

Д. ПЕДР. D. PEDR.

МЫ У - БѢ - ЖАТЬ ВСѢ ВТРО - ЕМЪ НО УЖЬ МЫ ИХЪ НАЙ - ДЕМЪ  
*tis tous les trois à la fois tous les trois tous les trois*

ПАВ. PAN.

МЫ У - БѢ - ЖАТЬ ВСѢ ВТРО - ЕМЪ НО УЖЬ МЫ ИХЪ НАЙ - ДЕМЪ  
*tis tous les trois à la fois tous les trois tous les trois*

МЫ У - БѢ - ЖАТЬ ВСѢ ВТРО - ЕМЪ НО УЖЬ МЫ ИХЪ НАЙ - ДЕМЪ

*tis tous les trois à la fois tous les trois tous les trois*

МЫ У - БѢ - ЖАТЬ ВСѢ ВТРО - ЕМЪ НО УЖЬ МЫ ИХЪ НАЙ - ДЕМЪ

1<sup>я</sup> СЕСТ.  
1<sup>re</sup> COUS.

*rit.*

от - - - стра-нить.  
*bien* - - - *lo - tis.*

2<sup>я</sup> СЕСТ. 2<sup>e</sup> COUS.

от - - - стра-нить.  
*bien* - - - *lo - tis.*

3<sup>я</sup> СЕСТ. 3<sup>e</sup> COUS.

от - - - стра-нить.  
*bien* - - - *lo - tis.*

Д. ПЕД. D. PEDR.

ихъ - - - най-демъ.  
*a* - - - *la - fois.*

ПАН. PAN.

ихъ - - - най-демъ.  
*a* - - - *la - fois.*

*rit.*

ихъ - - - най-демъ.

*a* - - - *la fois.*

ихъ - - - най-демъ.

*rit.*

*rit.*

2 Grandes Flûtes.  
Hautbois.  
Tamb. basque.  
Quat.

B) МЕЛОДРАМА. C) MELODRAME.

Allegro.

Hb  
Fl.

pp

Fl.

Quat.  
Tamb: basq.

Quat seul.

f

diminuendo

pp

ЖАЛОБА ВЛЮБЛЕННЫХ. 22. COMPLAINTE DES AMOUREUX.

ORCH. COMPLET.

Cl. Ut.  
Cors Mi.  
Pist. La.  
Timb.

ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

PIANO.

Allegro.

Ну - ка

И вотъ  
Е - сои -

ПЕР.  
LA PER.

ты со вниманье слушай раз -  
вы на - родецъ че - стныйну про - слу - шай - те ка насъ Мы чу -  
tez peup' d' Amé - ri - que De l'Es - pagne et du Pé - rou E - сои -

*p* *léger.*

ПЕР.  
LA PER.

вамъ сей - часъ пречу - дес - ныйшій раз - сказъ - -  
де - сный спо - емъ раз - сказъ Чу - де - сный и мн - те - ре - сный Про го - ре  
tez ça n'cou - te qu'un sou Lhis - toi - re très vé - ri - di - que De deux a -

*p*

ПЕР.  
LA PER.

ПИКИЛЛО.  
PIQUILLO.

лю - бя - щихъ сер - децъ на - шедшихъ са - стьена - ко - нецъ Про ихъ судь -  
*mants bien mal - heu - reux Qui fi ni rent par être heu - reux De deux a -*

ПЕР.  
LA PER.

ПИК.  
PIQU.

Про ихъ пе - чаль Вамъ бу - деть ихъ ко - не - чно жаль.  
*de deux a - mants De deux a - mants bien mal - heu - reux*

бу  
*mants*

Вамъ бу - деть ихъ ко - не - чно жаль.  
*De deux a - mants bien mal - heu - reux*

ПИК.  
PIQU.

створаз - сер -

На ихъ началь створазсер - дило съужьмы не  
*Le vi - ce Roi en co - lé - re Les - fit pour*

ПИК.  
PIQU.

ска - жемъ по - че - му  
*ser - tai - ne rai - son*

За - са - ди - ло ихъ въ тюрьму  
*Met - tre tous deux en pri - son*

Но счаст.  
*Heu - reux*

ПНК.  
PIQU.

Что сънями ста - ри - чекъ си - дѣль по - бѣтъ ус -

ли - во такъ слу - чи - лось Что си - дѣль тамъ ста - ри - чекъ и у - бѣ -  
*meut ils se - va - de - rent Grâce à un vieux pri - son - nier Qui du bas -*

ПЕРИКОЛА.  
LA PERICHOLE.

ПНК.  
PIQU.

Онъ былъ та - лантъ Большой та -  
*qui du bas - son Qui du bas -*

тро - ить онъ съ - мѣлъ  
*son sa - vait jou - er*

онъ имъ по - могъ... онъ имъ по - могъ  
*Qui du bas - son*

Большой та -  
*Qui du bas -*

лантъ какъ му - зы - кантъ.  
*son sa - vait jou - er.*

лантъ какъ му - зы - кантъ.  
*son sa - vait jou - er. mf*

ПЕР. LA PER.

при - мѣр - но что - бы стра - ху имъ наг -

Ихъ пой - ма - ли и - у - сер - дно ихъ хо - тятъ ужъ на - ка -  
*On les tra - que son les re - pin - ce On va les per - cer de*

*p* *léger.*

## ПЕР. LA PER.

затъ ихъ хо-тять ужь-на-ка-затъ; Но на-чалъ-ство ми-ло-  
*coups Mais ils tom-bent aux ge-noux Aux ge-noux de leur*

*p* *léger.*

## ПЕР. LA PER.

сер-дно Должно про-щать должно про-щать Что-бы скан-да-ла из-бъ-  
*prin-ce Qui les ac-ca-ble tous les deux Sous un par-don gé-né-*

## ПЕР. LA PER.

жть ПИКИЛЛО. Лю-бовь силь-на Отъ всякихъ золь спасеть о-  
*reux RIQUILLO. sous un par-don Sous un par-don gé-né-*

Лю-бовь силь-на Отъ всякихъ золь спасеть о-  
*Sous un par-don Sous un par-don gé-né-*

на.  
*reux*

на.  
*reux*

*ff*

РЕП. Д. ПЕР. Слушаюсь...  
 РЕР. Ô mon amant! ô mon amante!

ФИНАЛЬ. 23. FINAL.

Allegro poco moderato. (♩=100)

ПЕРИКОЛА.  
 LA PERICHOLE.

ПИКИЛЛО.  
 PIQUILLO.

PIANO.

Во дни нуж - ды, и го - ря, и пе -  
 Среди - це - ты и горькихъ и - спы -  
 Tous deux au temps de peine et de mi -

Quatuor.  
 Tutti.

ПИК.  
 PIQU.

ПЕР.

LA PER. всѣхъ дво.

я го - родъ. Имъ съпод - ру - гою ис - хо - диль. Во всѣхъ дво.  
 та - ній на пло - ща - дяхъ мы пѣ - ли по нуждѣ Но ни - ко -  
 sè - re, Dans bien des cours a - vons chan - té souvent, Nous vous di -  
 Clar. Flute.  
 Cors. Hautb.  
 Bassons.

Pistons.  
 Tromb. sfz sfz sfz

ПЕР.  
 LA PER.

мы пѣс - ни рас - пѣ - ва - ли, — но намъ ни - кто такъ щедро не пла -  
 рахъ  
 гда о - биль - ныхъ по - да - я - ній та - кихъ какъ здѣсь не встрѣча - ли мы -  
 rons a - vec franchise en - tiè - re, Que cest i - ci qu'on fait le plus d'ar.

Clar. sfz  
 Basson.



ПЕР. ПИКИЛЛО.  
LA PER. PIQUILLO.

гдѣ Хоть мы отъ васъ какъптички у - ле - та - емъ Ро - ди - мый  
*gent,* *Nous vous quit - tons, ain - si que l'hi - ron - del - le, Vers d'au - tres*  
тѣль те - перь мы васъ, по - ка - да - емъ; Мы у - бѣ -

ПЕР. ПИК.  
LA PER. PIQU.

край намъ бу - деть во - зрож - денъ И въ э - тотъчасъ Гру - стя объ  
*ciens nous pre - nons no - tre vol Mais en par - tant, mais en par -*  
жмѣ подъ луч - шей не - бо - склонъ, Но у - хо - дя, но у - хо -

*suivez.*

васъ мы сно - ва по - вто - ря - емъ:  
*tant, Nous di - rons de plus bel - le:*  
дѣ

*rit.* Piston solo.  
Cors. *f.*



ПЕР.  
LA PER.

онъ *gnol!* Онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* Онъ по-дро- *Il grandi-*

ПНК. PIQU. онъ *gnol!* Онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* Онъ по-дро- *Il grandi-*

Онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra!* Онъ по-дро- *Il gran-di-*

Онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra!* Онъ по-дро- *Il gran-di-*

Онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra,* онъ по-дро-стеть *Il gran-di-ra!* Онъ по-дро- *Il gran-di-*

*Tutti.*

стеть на-то ис-па-нець онъ Онъ по-дро- *ra car il est Es-ra-gnol Il gran-di-*

стеть на-то ис-па-нець онъ па па па па па нець онъ *ra-gnol gno gno gno gno gno gno gno,*

стеть на-то и-спа-нець онъ Онъ по-дро- *ra car il est Es-ra-gnol, Il gran-di-*

стеть на-то и-спа-нець онъ па па па па па нець онъ *ra car il est Es-ra-gnol gno gno gno gno gno gno gno,*

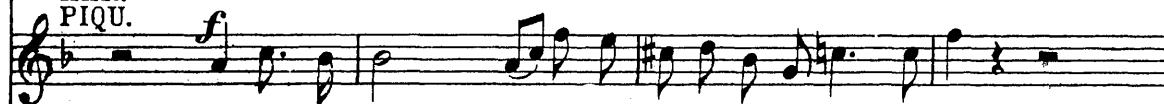
стеть на-то и-спа-нець онъ Онъ по-дро- *ra car il est Es-ra-gnol, Il gran-di-*

ПЕР.  
LA PER.



стѣть Онъ по-дро-стѣть Онъ по-дро-стѣтъна-то и-спа-нець онъ!  
*ra Il gran-di-ra, Il grandi-ra car il est Es-pa-gnol*

ПИК.  
PIQU.



Онъ по-дро-стѣть Онъ по-дро-стѣтъна-то и-спа-нець онъ!  
*Il gran-di-ra, Il grandi-ra car il est Es-pa-gnol*



стѣть Онъ по-дро-стѣть Онъ по-дро-стѣтъна-то и-спа-нець онъ!  
*ра, Il gran-di-ra, Il grandi-ra; car il est Es-pa-gnol!*



Онъ по-дро-стѣть Онъ по-дро-стѣтъна-то и-спа-нець онъ!  
*Il gran-di-ra, Il grandi-ra; car il est Es-pa-gnol!*



стѣть Онъ по-дро-стѣть Онъ по-дро-стѣтъна-то и-спа-нець онъ!  
*ра, Il gran-di-ra, Il grandi-ra; car il est Es-pa-gnol!*



ЗАНАВѢСЪ.  
RIDEAU.

